

翼の王国

ANA Inspiration of JAPAN | A STAR ALLIANCE MEMBER

9 創刊
65周年
記念号

September 2025
No.675

ANA グループ機内誌
The Inflight Magazine of ANA Group

北イタリアへ
蕎麦を食べに行く

知床
命の連鎖が
うみ出した奇跡

夢を叶えるため、いま僕がすべきこと

三笥薫

65周年特別メッセージ



Web「翼の王国」はこちらから

TSUBASA GLOBAL WINGS
click here! 点击这里!



ご自由にお持ち帰りください。

TOURISM EXPO JAPAN

見たことないものを見にいこう。

GO

9.25^{THU}-28^{SUN}

Aichi Sky Expo
(愛知県国際展示場)

旅は
“知”の再発見

ツーリズムEXPOジャパン 2025 愛知・中部北陸

<https://t-expo.jp>

TOURISM EXPO JAPAN

見たことないものを見にいこう。

GO

9.25^{THU}-28^{SUN}

Aichi Sky Expo
(愛知県国際展示場)

旅は
“知”の再発見

ツーリズム EXPO ジャパン 2025 愛知・中部北陸

<https://t-expo.jp>

TOURISM EXPO JAPAN

見たことないものを見にいこう。

GO

9.25^{THU}-28^{SUN}

Aichi Sky Expo
(愛知県国際展示場)

旅は
“知”の再発見

ツーリズムEXPOジャパン 2025 愛知・中部北陸

<https://t-expo.jp>





写真／野澤亘伸(北イタリア:ベルニナ・エクスプレス)



写真／原ヒデトン(北海道:知床)



写真／五味茂雄(青森:八戸)

9 翼の王国

2025
SEPTEMBER

C O N T E N T S



表紙／三苫薫:ANA Blue Base(写真／木内和美)

- 004 ごあいさつ
- 007 社員が見つけた! Local Premium通信
- 010 旅の出会い ロサンゼルス／松山智一
- 012 松丸亮吾の謎解きde世界一周 フィンランド
- 014 オーランドの空の下で／国枝慎吾
- 特集**
020 **北イタリアへ**
蕎麦を食べに行く
- 036 花、旅、人 ピンクッション／赤井勝
- 038 快適な空だけの旅 インディラ・ガンディー国際空港／パラダイス山元
- 040 **三苫 薫**
夢を叶えるため、いま僕がすべきこと
- 特集**
046 **知床**
命の連鎖がうみ出した奇跡
- 062 旅で潤う 北海道:鶴雅オーベルジュSoRa／笹野美紀恵

- 064 旅するお取り寄せ 鎌倉／くどうれいん
- 066 **翼の流儀** A New Ambitious Story
No.1空港グランドスタッフの
おもてなし極意
- 072 **ニッポン47妖怪さんぽ**
青森八戸:テンコロバシ／森井ユカ
- 076 翼ニッポン探訪
- 078 おべんとうの時間
徳島:橋本山林 自伐林家／阿部了・阿部直美
- 082 ライト、フライト
バターとご飯とラーメンと／柚木麻子
- 090 郵便飛行
- 091 アンケートご協力をお願い
バックナンバー販売のお知らせ
- 092 ANA GROUP INFORMATION
- 104 ANA STORE@SKY案内
国際線機内販売 商品ラインアップ
- 112 機内オーディオ/ビデオ番組案内
- 114 ANAグループ航路図

『翼の王国』の舞台裏へ潜入!
ANA公式YouTubeはこちらから



翼の王国 No.675 2025年9月1日 発行:ANA『翼の王国』編集部 〒105-7140 東京都港区東新橋1-5-2 発行人:全日本空輸株式会社 制作:株式会社 光文社
編集統括:田邊浩司 編集人:川原田朝雄 スーパーバイザー:山下マヌー 編集:中野裕子、山下美咲、仲本剛、服部広子、小嶋美樹、高田真莉絵、富岡幸子
デザイン:カメガイデザインオフィス／松澤順一郎、石川直美 スタジオギブ／山本雅一、野崎二郎、近藤礼彦
トリムデザイン／塚原敬史 attik／橋田浩志 横山希 エスデザイン／鈴木マサユキ
編集協力:株式会社キャストネット／川元賢司、所裕子 翻訳:KPS 印刷:共同印刷株式会社
【記事に関するお問い合わせ】株式会社 光文社 tel 03-5395-8225
【広告に関するお問い合わせ】ANA X株式会社 ライフサービス事業推進部 ml_notice_anamedia@ana-x.co.jp
©All Nippon Airways / Kobunsha2025 本誌掲載の写真・記事の無断転載および複写を禁じます。本誌に記載されている価格はすべて税込み価格です。

●毎月1日以降に表紙や
各ページのQRコードから
リンク先への遷移が
可能になります。



『絵のない絵本』の世界へ

9月。日本ではまだまだ残暑

が厳しいですが、北イタリアの風はもう、心地よい秋の気配を運んできます。大地は豊かな実りの季節を迎え、特にぶどう畑は、陽光を浴びて輝く紫や緑の粒がたわなに実り、まるで宝石をちりばめたかのよう。そんな色彩豊かな季節にこそ、皆さまにぜひ訪れてほしいとおき

の場所があります。

イタリア北部の小さな町、カステッジョ。黄昏^{たそがれづき}月のあわい光の中に身をおくと、まるでアンデルセンの『絵のない絵本』の世界へ迷い込んだようで、忘れられない体験になりました。
ミラノから南へたった60km、ミラノとジェノヴァの間にひっそりと佇^{たず}むこの町は、決して派

手さはありません。でも、どこか懐かしく、あたたかくおだやかな時間が流れています。

昨年私が訪れたのは、中世のお城さながらの趣あるワイナリー「フレッチャロッサ」。ここで造られるワインは、驚くほど芳醇^{ほうじゅん}。

聞くところによると、イタリアでは20世紀初頭まで量り売りのワインが一般的で、カステッジョの領主が始めたワインをボトルに詰めブランドラベルをつけての販売は当時、画期的だったそうです。そんなエピソードに思いを馳

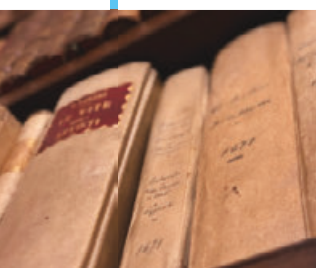
せながら、眼下に広がるぶどう畑を見下ろすと、風に乗って甘い香りがふわりと鼻をくすぐり、心が解き放たれるようでした。映画『鳥』で有名なアルフレッド・ヒッチコック監督もこの地のワインを絶賛し、その証^{あかし}となる署名入りのメモを残しているのもうなずけます。

敷地内のダイニングもまた、シンプルながらセンスが光ります。まるで、仲の良い友人宅に招かれたかのようなアットホームな雰囲気、気兼ねなくくつろげる空間です。日本で食べるイタリアンとはひと味違い、大皿に豪快に盛りだた料理はどれも素朴で美味しいものばかり。熟成されたチーズに生ハム、とれたて野菜のサラダとワインとのマリアージュ。五感すべてが満たされました。

ワイナリーには、18世紀から続くという素敵な貴族の邸宅があります。今もなお、ワイナリーを営む一家が暮らしているようで、彼らがまとう生まれながらの気品が、独特の雰囲気、そう強く醸し出しています。屋敷の中の書斎で古びた本を手にとると、紙の香りとともに目に飛び込んでくるのは、「1671



ロンバルディア州オルトレポー・パヴェーゼ地区で最も古いワイナリーのひとつ「フレッチャロッサ」。ぶどう畑、建物、料理、そしてワイン造りに携わる人々……そのすべてが織りなす唯一無二の世界観を感じられる。



年」と記された手書きのメモ。そのメモにも歴史の重みを感じられ、まるで時を超えて過去と繋がったような不思議な感覚に包まれました。地下に広がる貯蔵庫のひんやりとした空気もまた、歴史の息遣いを感じさせてくれます。

カステッジョだけではありませ

ん。北イタリアという地はどこを切り取っても、それはまるで絵本の世界。ミラノ・マルペンサ空港を拠点にすれば、訪れたい「絵本のページ」は無限に広がっています。例えば、水上の迷宮都市・ヴェネツィア。水路をゴンドラが行き交い、石畳の小道が続く街景は、まさに時が止まったかのよ

う。また、ヴェローナへは列車でわずか2時間ほど。『ロミオとジュリエット』の主人公がまだそこにいるかのような街並みは、ロマンティックそのものです。そしてベルガモ。小さな丘の上の旧市街チッタアルタを散策すれば、中世ヨーロッパのおとぎ話の世界に誘われます。

こんなにも素敵なお場所が世界各地にまだまだあるのだと思うと、ワクワクしませんか。この感動を、ぜひ多くのお客様に味わっていただきたいと心から願っています。

今月も、皆さまのご搭乗をANA社員一同心よりお待ちしております。





国宝・宇佐神宮が、 大分の旅へと誘う。



記念イベント満載の今がお勧め！

宇佐神宮は全国に4万ある「八幡さま」の総本宮。今年は御鎮座1300年を記念して、さまざまなイベントが実施されている。10月6日(月)には皇室の勅使がご参向される祭典「勅祭」が行われるほか、奉祝花火や流鏑馬神事等も開催される予定。また、5月には宇佐神宮斎館で将棋の名人戦第4局(永瀬拓矢九段×

藤井聡太七冠)が行われ、その流れで周辺の飲食店では今もなお“勝負めし”で盛り上がっている。近くには同じく国宝の富貴寺もあり、これを機会にぜひ大分の見どころを巡ってみたいもの。今ならスタンプラリーや周遊バスもあるのでチャンス。大分空港内レストランでも、期間限定で特別メニューを提供中！

大分空港から宇佐神宮までは、車で約1時間。バスもあり。



宇佐神宮御鎮座1300年
特別専用サイト

宇佐神宮御鎮座1300年

おいとよりみち
スタンプラリー

2025年9月1日(月)▶11月30日(日)

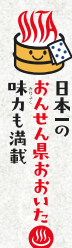
大分県の文化を体感したり、観光地を巡りながら、デジタルスタンプを集めよう！

由布院温泉
白杵石仏
おんせん県のちょっとうれしい賞品が当たるかも！

宇佐神宮御鎮座1300年

主催 大分県
お問い合わせ先: 株式会社マイダスコミュニケーション
TEL: 097-536-2677 E-MAIL: yorimichi@midas-net.co.jp

QRコード



運気も気分もあがるバス旅

宇佐神宮御鎮座1300年

大分ゆめバス

詳しくはホームページをチェック》

QRコード



豆田町(日田市)



宇佐神宮(宇佐市)



温泉(イメージ)



九重"夢"大吊橋(九重町)

【本事業に関するお問い合わせ先】大分ゆめバス運営事務局(JTB大分支店内)

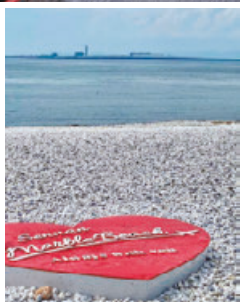
TEL 070-3200-4983 E-MAIL oita_yumebus@jtb.com 営業時間/平日 10:00~17:00 ※土日祝は休日

社員が見つけた! *Local Premium* 通信 vol.35

絶品フードに美食レストラン、
隠れた絶景から伝統を受け継ぐ逸品まで……。
世界各国・日本各地を飛び回る ANAグループ社員が
“ちょっとと特別”なロコミ情報をお届けします。

大阪特集!

万博開催で注目を集める大阪を大特集。
大阪を愛する7名が
おすすめのスポットを紹介します。



あふれる海鮮丼と絶景の大理石ビーチ

関西空港駅から1駅、りんくうタウン駅のすぐそばにある『裕太朗寿し』。こちらの平日10食限定メニューの、ボリューム満点でお値打ちな「はみ出し海鮮丼定食」が絶品です。泉佐野漁港の青空市場内にあるお店なので、店舗の隣には新鮮な魚もたくさん売られています。近くには“マーブルビーチ”と呼ばれる白い大理石で埋められた絶景ビーチも。キラキラと光る美しい海を背景に、関空から飛び立つ飛行機を見ることもできるおすすめスポットです。



松浦 実奈／まつうら みな 関西国際空港でVIP対応などを担当するグランドスタッフ。趣味は絵を描くことで、優しいタッチの絵が得意。

国内編



レトロモダンな空間で文化と美食を堪能

大阪メトロの淀屋橋駅から徒歩約5分のところにある大阪市中央公会堂は、都会とは異なる雰囲気の魅力的なスポットです。1918年に完成した歴史ある建物は、国の重要文化財に指定。ネオルネッサンス様式の建物では今もクラシックコンサートなどが定期的に開催され、歴史的な空間の中で文化に触れる体験が可能です。モダンな雰囲気がステキな、公会堂内にあるレストラン『NAKANOSHIMA SOCIAL EAT AWAKE』では、デミグラスソースのオムライスなどをいただくこともできます。



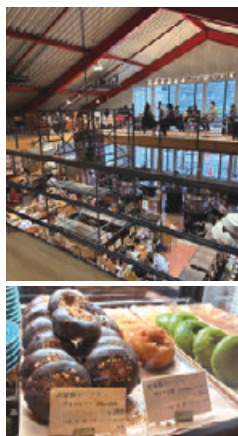
高松 苑実／たかまつ そのみ 貨物郵便サービス部に所属し、飛行機のバランスを考慮しながら貨物の搭載計画を立てる業務などに従事。訪れたことのない国を旅して回るのが楽しみ。

約200坪のスペースで楽しむ 多彩なワインと焙煎コーヒー

西区にある『タカムラワイン＆コーヒーロースターズ』は、広い店内に約3700アイテムのワインがずらりと並び、テイスティングもできるワインとコーヒーの専門店です。吹き抜けが開放的な2階はゆったり過ごせるカフェスペースになっており、自家焙煎のコーヒーや人気のドーナツをいただくことができます。大阪中之島美術館や中之島公園内にあるバラ園とあわせても立ち寄りやすい立地なので、ぜひ観光や散策の途中に足を運んでみてください。



水野 沙耶／みずの さや 大阪国際（伊丹）空港でVIP旅客の対応や空港利用をサポート。絵を描くこととコーヒーを飲みながら家でゆっくり過ごすことが好き。





瑞々しい食感と甘みは格別。カニ好きも唸る
男鹿市の特産、紅ずわいがに

男鹿の赤がに

数あるカニの中でも、
瑞々しさと甘みは
トップクラス。
紅ずわいがにの美味しさを
極めた逸品をぜひ。

男鹿・秋田沖の豊かな漁場で
育った紅ずわいがにには、大ぶり
で甘みが濃く、瑞々しい食感が
特長です。丁寧に選別された
その味わいは、「本ずわいがに
以上」と評されることも。男
鹿市では、この極上の紅ずわい
がにを「男鹿の赤がに」として
全国へお届けしています。

ピックアップ商品



あきた食の
チャンピオンシップ2025
金賞受賞



男鹿の赤がに「甲羅おぜん」

男鹿の赤がにを職人が手作業で丸々1杯分盛り付けました。殻を剥く面倒がないので手間なくその美味しさを存分にお楽しみいただけます。

そのほかにも、自然豊かな男鹿市のめぐみ、名水「滝の頭湧水」で炊き上げた、お米本来のおいしさが味わえるバックごはん「産直ごはん」も人気です！



男鹿市



詳しくはこちら

ANAふるさと納税で返礼品としても
お取り寄せいただけます。

男鹿の赤がにはりピーターの方も非常に多く、男鹿市の人気返礼品のひとつです。「男鹿の赤がに」をぜひご賞味ください。「甲羅おぜん」や「産直ごはん」もごさいます。



詳しくはこちら

男鹿市内(加盟店)で使える
電子商品券がもらえる
旅先納税もごさいます！

AKITA
秋田県

社員が見つけた！
Local Premium 通信 vol.35

大阪特集！

海上空港から眺める心に沁みる夕暮れ

関西国際空港やその周辺から眺める夕陽が大好きです。関西国際空港は海上空港になっているので、周囲に遮るものがなにもなく、美しい夕陽を望むことができます。対岸のりんくう公園のマーブルビーチからの夕陽は「日本の夕陽百選」に選ばれるほど。海面に映る夕陽や夕陽に照らされる船や飛行機などの景色にいつも感動しています。



町田 理緒 / まちだ りお グランドハンドリングスタッフとして主にハイリフトによる搭降載の業務を担う。趣味は音楽を聴きながらイラストを作成すること。



四季折々の表情を見せる滝と鮎の塩焼き

箕面公園内にある箕面大滝は、「日本の滝百選」に選定されている落差33mの大滝です。春は新緑、初夏は蛍、秋は紅葉、冬は夜間のライトアップと、その時季ならではの多彩な景色を一年中、楽しむことができます。滝を眺めながらいただくことのできる『みのお滝茶屋 楓来坊』の鮎の塩焼きも絶品です。



前川 祐衣 / まえかわ ゆい 主に航空機に搭載する貨物のポジションのプランニングを担当するグランドハンドリングスタッフ。旅先で美味しいものを食べることが大好き。



国内編



昼とはちがった魅力満載の夜の水族館

大阪の水族館といえば海遊館。17時以降は照明が「夜の海遊館」バージョンに切り替わり、ライトアップされた巨大水槽が幻想的な雰囲気。静寂の中で悠々と泳ぐジンベエザメの姿は必見です。夜行性の生き物たちに出会えるチャンスもあり、落ち着いた雰囲気での生き物たちをじっくり観察したい方におすすめです。



井上 愛美 / いのうえ あみ 大阪国際（伊丹）空港で貨物業務を担当。趣味はカフェ巡り。愛犬を連れてドッグカフェを訪れることも好き。

手土産にも最適な和モダンなプリン

大阪に数店舗を構える和菓子の老舗『浪芳庵』の本店カフェでいただく、看板商品がセットになった「なみよし十色セット」がおすすめ。炙りみたらしやどら焼きも美味しいのですが、特にみたらし餡のかかった「浪芳もちプリン」が大好きです。伊丹空港の保安検査場内には販売のみの店舗があるので、プリンを手土産に購入することもできます。



伊藤 ちなみ / いとう ちなみ 大阪国際（伊丹）空港と神戸空港でグランドハンドリング業務に従事。夏にヨーロッパへ旅に出かけることが毎年の楽しみ。



「ANA公認LINEスタンプ」が販売中！

今月号に登場した4名の社員もイラストを手掛けたオリジナルのLINEスタンプをぜひチェックしてみてください！



旅の出会い

アメリカ・ロサンゼルス

Vol.18 写真・案内人

松山智一

才人が旅先で出会った
忘れえぬ光景を綴る。
今回は世界を魅了し続ける、
いま、もっとも注目される現代美術家

いくつもの思いが掛け算のように複雑に入り組む場所——、以前の僕にとって、ロサンゼルスとはそういう街でした。

二十代半ば^{なか}から現在に至るまで、僕はニューヨークを拠点に美術界で活動しています。ですが、さらにその十数年前。多感だった幼少期を過ごしたのが、大陸の反対側の街・ロサンゼルスでした。レーガンが大統領だった、古き良きアメリカ。両親に連れられ小学生の僕が移り住んだ南カリフォルニアも、裕福な人は決して多くはないけれど、物価も安く皆が一様に明日を夢見ている、そんな場所でした。ちょうど、横乗り^{レール}カルチャーの黎明期で、多くの少年たちと同様、僕もスケートボードにのめり込みました。振り返ればロサンゼルスでの数年間は、飛驒高山生まれの小学生の人生を一変させた、まさに文化的原体験でした。



その後、日本に戻り東京の大学を卒業した僕は、24歳のころ改めて海を渡りました。美術家を志し、先に述べたように世界の美術の中心地・ニューヨークに移ったのです。当初はローラーコースターのような暮らしを送りましたが、やがて美術家として少しずつ発表の場を得られるようになるなかで、いつしか僕には「ニューヨークこそがすべて」で、ロサンゼルスへの思いはほとんど希薄になっていったのです。ところが……。パンデミックの少し前、僕が忘れかけた「第二の故郷」からオフアアが届きました。ビバリーヒルズに新設される地下鉄の駅の建設現場にある巨大な壁に作品を描くというものでした。

この写真は2019年に完成し、いまもビバリーヒルズにあるパブリック・アートです。千羽鶴をモチーフにした作品で、タイトルは「[Thousand Regards/Shape of Color.]」

完成の瞬間は込み上げる思いがありました。なにより「誰かの願いを、コミュニティの皆が折り鶴を通じてともに祈る」という、日本人由来の思いやりの文化を、ロサンゼルスの人々が快く受け入れ、大事にしてくれたことが、非常に嬉しかったのです。

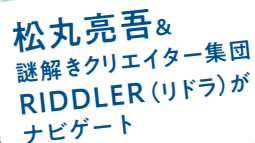
いまのような時代だからこそ、アメリカの内側にながら、さまざまな差異を発信できる移民としての美術家の必要性、そんな自分の存在意義を改めて教えてくれたのも、このロサンゼルスだったと思います。



Profile

1976年、岐阜県出身。上智大学卒業後、2002年に渡米。NY Pratt Instituteを首席で卒業。現在はニューヨーク・ブルックリンを拠点とし、絵画を中心に彫刻やインスタレーション、さらに大規模なパブリックアートを手がけることで、世界的に知られる。近年の主な展覧会は「Tomokazu Matsuyama: Morning Sun」(エドワード・ホッパー・ハウス美術館/2025年)、「松山智一展 FIRST LAST」(麻布台ヒルズ ギャラリー/2025年)、「Mythologiques」(ヴェネツィア/2024年)など

36



さまざまな分野で一大ブームを巻き起こしている「ナツトキ」の仕掛け人。監修の書籍『東大ナツトレ』シリーズは累計190万部（2024年12月時点）。に。2019年3月に謎解きクリエイターの仲間たちとともにRIDDLE株式会社を立ち上げ、代表取締役としてあらゆるメディアに謎解きを仕掛けたい。

フィンランドはヨーロッパの北に位置する、日本とほぼ同じ面積の国だ。サンタクロースの故郷があることで有名だね。サウナ発祥の国としても知られていて、なんとフィンランド国内にはサウナが

さて、ここではそんなフィンランドをテーマにした問題を2問出題しよう。謎解きの旅に出発だ！

1 問題

1人当たりのコーヒー消費量が世界トップクラスのフィンランド。そんなフィンランドで、伝統的にコーヒーに入れられる食べ物はなにかな？



NAZOTOKI
2 問目

フィンランドでは、昔はサウナのなかで
行われていたある意外なこととはなにかな？



難易度



「さるいてしを」を「形たた似」で「教師」と「算」形
「さるいてしを」を「形たた似」で「教師」と「算」形

NEWS

松丸亮吾 塾長のひらめき学習塾 リドラボ 開校中！



リドラボは、これからの時代に必要「地頭力」を育てることに特化した、小学生のための“ひらめき学習塾”です。東京大学・藤本徹准教授による監修のもと、謎解きを応用して開発した“ひらめき学習プログラム”を中心に設計しています。

謎解きのように夢中で楽しむうちに考えること自体が好きになり、自然と地頭力も育っていく、そんな学びを大切にする教室です。「考えることって楽しい！」と心から感じてもらえるようなカリキュラムを用意して、皆さんをお待ちしています。



リドラボの詳細・体験予約は

🔍 リドラボ

リドラボ

オーランドの空の下で

moved from Jan.2024

VOL.15

写真・文 国枝慎吾



今回は語学力のお話です。私は連載の開始時から、オーランドに拠点を移した目的の一つが「英語力を磨き直すこと」と説明してきました。当初は、近隣の州立大学にある外国人向けの語学スクールに通って勉強してきましたが、今年に入ってクオリティやコスパを鑑み、学び方を少し変えました。私は日ごろ、全米テニス協会のナショナルキャンパスで、主にジュニア選手の指導をしています。その選手のお母さんの一人が、英会話のボランティアをされていて。いまは、その方に週2～3回、1回2時間半、みっちり英語を教わっています。それ以外の時間も、移動の車中では英会話のポッドキャストを聴き、夜は自宅でオンライン英会話を。そうやって“英語漬け”の環境に、自分の身を置くように努めてきた結果、耳が少しずつ英語に慣れ、聞き取りはだいぶ上達したのではないかとと思っています。

こちらに暮らして1年半超。その間の成長として自分をもっとも実感しているのは、会話をしていて、どこがわからないのかが、わかるようになったこと。そして、会話の相手に「わからない」と、きちんと伝えられるよ

国枝慎吾

PROFILE

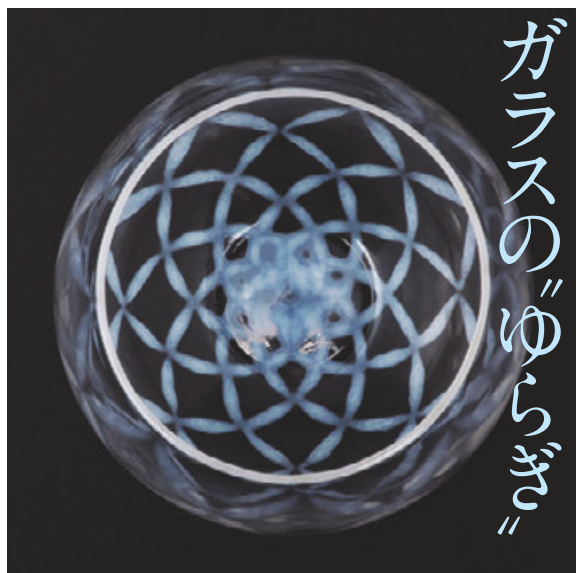
脊髄腫瘍のため9歳から車いす生活となり、11歳で車いすテニスと出会う。四大大会とパラリンピックを制覇する「生涯ゴールドスラム」を達成。23年1月、世界ランキング1位のまま引退。

うになったことなんです。外国語での会話に不自由のない人や、海外で暮らしたことがない人は「え、それだけ?」と思われるかもしれませんが(苦笑)。

私はこれまで、こと英語に関しては、ずっと誤魔化しながら生きてきたと言っても過言ではないんです。選手生活を送った20年間、英語でなにか聞かれたりしても、ときには笑って受け流したりしてしまったのです。わざわざ、会話の腰を折って「あなたの言葉がわからない」と言うのも面倒臭いし、申し訳ないと思い「わかったふり」をしたことも、一度や二度ではありません。そんな私が「いまの単語、どういう意味?」と聞き返せるようになったのです。私の問いに、相手も違う言い回しで伝え直してくれますし、それでもわからないときは、しつこく何度も聞き返し、たとえ時間はかかったとしても、コミュニケーションをきちんと取れるようになってきたのです。とても小さな一歩ですが、私にとっては大きな進歩だと自負しています。こちらでの生活を終えるころにはさらにもう一段、英語力をレベルアップして、帰国したいと思っています。

そうそう、ヒスパニック系住民が多いフロリダには、スペイン語もあふれています。テニスコートの清掃をしてくださるのも中南米出身のかた。ですが、彼らとのやり取りはまだ英語のようにはいきません。「¡Hola! (やあ)」「¡Buenos días! (おはよう)」「¡Sí (はい)」、もっぱら使うのはこの3語だけで、いまでも誤魔化している私がいいます(笑)。





割れてしまうものだからこそ美しい
ガラスの“ゆらぎ”



生産者：廣田硝子
廣田達朗さん
ひろた たつあき

1899年創業、東京で最も歴史のあるガラスメーカー。「人の感性に訴えかける、ぬくもりのあるガラスを届けたい」という想いから、今もなお職人の手作業にこだわる。割れる天然素材ならではの繊細で儼い美しさを生かした器づくりは、芸術性を備えながらも、あくまで“用の美”を追求する……。



ANA FINDSの 廣田硝子「大正浪漫」

①<ANA FINDS> 廣田硝子 大正浪漫 花蕾 格子柄 2個セット ¥11,000

②<ANA FINDS> 廣田硝子 大正浪漫 ひとくちビール 鱗柄 2個セット ¥6,600

燃やし続ける ガラス食器づくりの“炎”。—— 廣田硝子の「大正浪漫」

インタビュー全文はこちら！

#生産者が語る
by ANA FINDS



着ようよ!! ライフジャケット

Wear a life jacket

スノーケルや
遊泳の
事故多発

複数人で
楽しもう



Tシャツ、
ラッシュガード
で肌を守ろう



美しい沖縄の海で
年間100名を超える
方が事故にあってい
ます。リスクと対策を
知ることが大切です。

海の事件・事故は

118番

(110番、119番でもつながります)



沖縄の海の安全情報を詳しく見る！

Okinawa Marine Safety
おきなわマリンセーフティー



マリナーズに関する
アンケートにご協力ください
第十一管区海上保安本部
交通安全対策課



沖縄県



沖縄県警察



第十一管区海上保安本部



沖縄マリナーセーフティービューロー



沖縄観光コンベンションビューロー

「翼の王国」の楽しみ方のご案内

「翼の王国」では、お客様のシーンに合わせた様々な楽しみ方をご用意しております。

ご搭乗前

〈ANAアプリ〉からデジタル版を楽しむ！

ご自身のデジタル端末の「ANA公式モバイルアプリ」から「翼の王国」をダウンロードして、ご搭乗前でも「翼の王国」をお楽しみいただけます。

※冊子形式で最新号やバックナンバーを閲覧いただけます

「ANA」アプリのダウンロードはこちらから



機内

〈冊子〉を楽しむ！

機内で紙の冊子を読みながら、ゆっくりとした時間をお過ごしください。持ち帰って旅先のお土産としてもお楽しみいただけます。

※冊子をご希望の方は、機内の客室乗務員にお知らせください



〈個人用シートモニター〉や〈機内Wi-Fi・エンターテインメント〉からデジタル版を楽しむ！

個人用シートモニター搭載機や、機内Wi-Fi・エンターテインメント対応機では、機内でもデジタル版をお楽しみいただけます。



ご搭乗後／日常

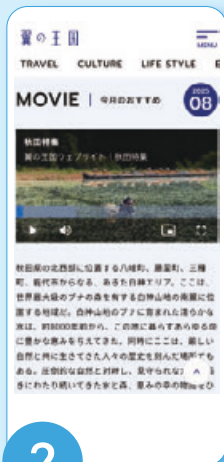
〈Web版〉を楽しむ！

2022年10月よりWeb版も開始しています。最新号やバックナンバーをご覧いただけるほか、Web版だけのお楽しみもご用意しております。ANA便にご搭乗のない月でもお楽しみいただけます。



1

「翼の王国」取材の裏側や、Web限定のオリジナル記事を楽しむ



2

旅特集の動画を楽しむ



3

好きなワードやタグで過去の記事も検索して楽しむ



4

記事に掲載された気になるお店や観光地情報をチェックして、次の旅の参考にする



Web「翼の王国」はこちらから
<https://tsubasa.ana.co.jp/>



翼の王国舞台裏潜入！
ANA公式YouTubeはこちらから



世界をつなぐ、あたらしい空へ。



Inspiration of JAPAN

A STAR ALLIANCE MEMBER



www.ana.co.jp



ANAのふるさと納税 AWARD

2025

ANAのふるさと納税は今年で10年目を迎えました。

これまでサイトをご利用いただいたお客様やご参画いただいた自治体様に感謝を込め、この度2024年度に主要カテゴリで最も寄付につながった返礼品事業者様を表彰する「ANAのふるさと納税 AWARD 2025」を実施します。

本アワードは「肉」「魚介類」「フルーツ」の3カテゴリを対象とし、各カテゴリの中から1事業者様が選定されました。

今後もANAのふるさと納税は、全国の魅力ある返礼品を多くのお客様にお届けできるよう取り組んでまいります。

肉 部門



宮崎県日南市
株式会社ミヤチク

厳選 宮崎牛
赤身肉

魚介類 部門



北海道紋別市
株式会社本間水産

北海道オホーツク海産
ホタテ玉冷
1 kg

フルーツ 部門



山梨県甲州市
株式会社 M's gift

甲州市産厳選
旬の大粒シャインマスカット
約 1.3 kg 2~3 房



ANAのふるさと納税は今年で10年目を迎えました。

これまでの感謝の気持ちを込め、毎月特別な企画を実施しております！
9月は第6弾を開催し、期間中、参加登録のうえ寄付をいただいた方に素敵な特典をプレゼントいたします。

ぜひ、この機会にANAのふるさと納税で地域を応援しませんか？

10年目の大感謝祭の**参加登録**はこちらから

URL <https://furusato.ana.co.jp/cpn/10th/2025/>



北イタリアへ 蕎麦を 食べに行く



Ristorante il Poggio
<https://www.ilpoggioristorante.it>

A Taste of Ethnology

コモ湖からの風がアルプスまで吹き抜ける北イタリアの山あい。ヴァルテッリーナ地方に、古くて新しい味が息づいている。かつては貧者のパスタと呼ばれていたピッツォッケリ。蕎麦粉と小麦粉を合わせて作られたこのパスタは、単なる郷土料理を超えた、厳しい自然に根ざした“食べる民俗”ともいえる存在。ヴァルテッリーナ地方の厳しい自然が育てたその一皿に、北イタリアの知恵と矜持が宿っているといってもいいピッツォッケリの源流をたどりながら、その土地に今も根づく食文化の鼓動を訪ねる。

編集・文／山下マヌー 企画・取材・文(料理)／貝谷郁子 撮影／野澤亘伸 コーディネーション／Hiroko Spada



Rooted Wisdom —— 食卓に息づく思想の料理



ピッツォッキ。蕎麦粉と少量の小麦粉を練り、キャベツやジャガイモ、バターとチーズを寄せ合うこの素朴な料理は、ただの郷土食ではない。寒冷な渓谷に暮らす人々が、風土に抗わず調和を図るなかで編み出した生の思想そのものである。その地形は人の手を謙虚にさせ、知恵を育んできた。山の恵みを慈しむ手が、粉と水に想いを込める。世代を超えて受け継がれる技が、一粒一粒に魂を宿らせる。皿に並ぶピッツォッキは、アルプスの風と人の心が織りなす、美しい営みでもあるのだ。

テーリオでは険しい山あいでは蕎麦を育て、急峻な斜面の乾いた空気のなかでブドウが熟す。蕎麦は7月後半に種を蒔き、10月には収穫。それが終わるとライ麦の種蒔きが始まる。ライ麦は雪の下で静かに冬を越え、春を経て7月前半に収穫を迎える。



Mulino Menaglio 旧製粉所

<https://www.teglioturismo.com/en/proposal-detail/art-and-history/menaglio-mill/>



Azienda agricola Andrea Fanchi

<https://www.facebook.com/Az.AgricolaFanchiTeglio>

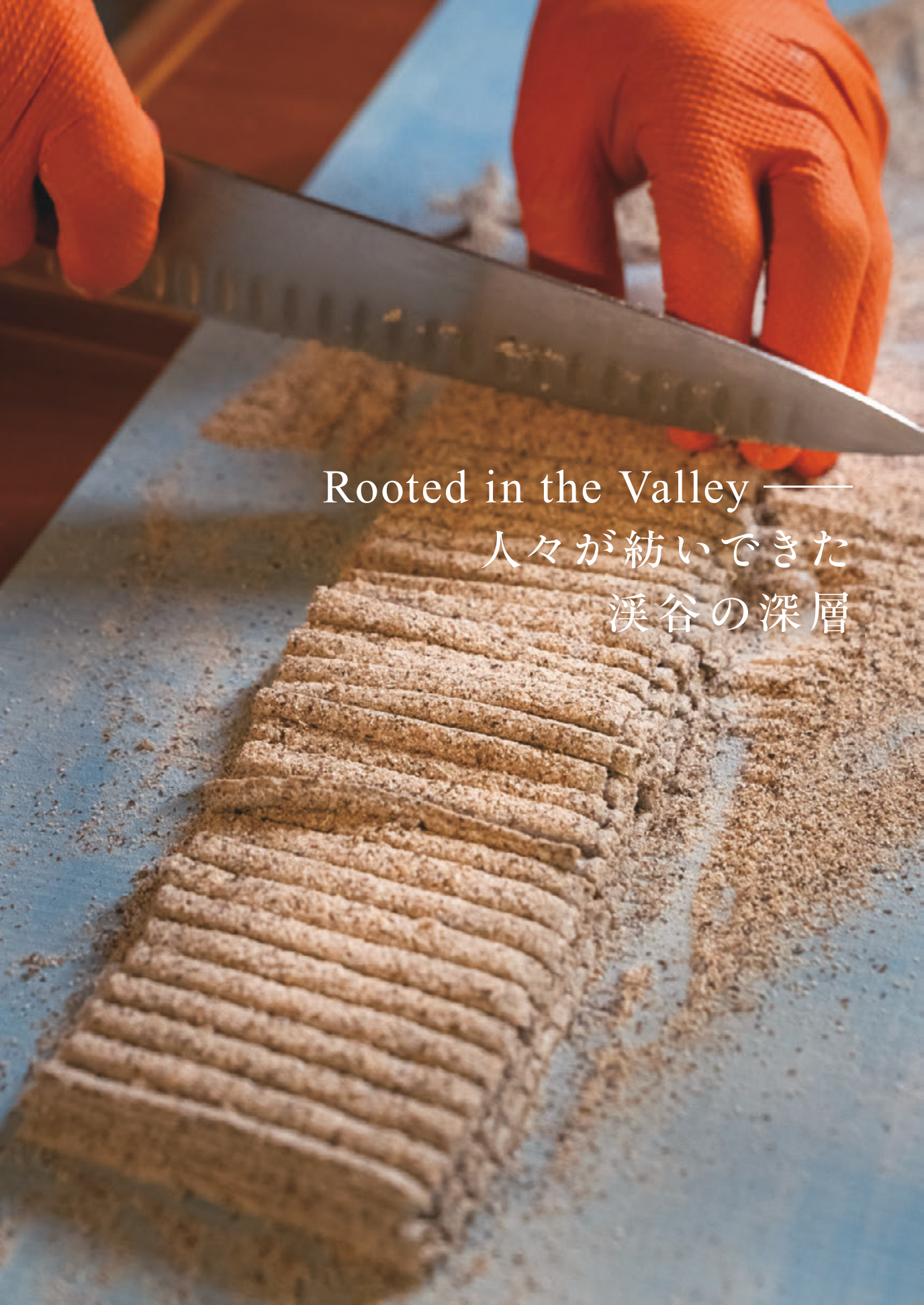
(上) 蕎麦は7月後半に種を蒔き、10月には収穫。蕎麦の花は短い夏の風物詩でもある。(中) テーリオに残る、水車で石臼を回す旧製粉所はミュージアムとして公開されており、ワークショップも行われている。(下) ファンキ農園の蕎麦粉は粗挽き・中挽き・細挽きの3種類。粗挽きはボレンタに、中、細挽きはピッツォッケリに。



イタリアに「雪の下にはパン生まれ、雨の上には飢え生まれ」ということわざがある。しかしこの地域の農家では、「雪の上には飢え生まれ」といわれてきた。蕎麦の収穫後、晩秋に種が蒔かれるライ麦は、冬の間雪の毛布の下で春を待つ。だが雪が少なく土が顔を出すと凍てつき、芽吹きは訪れず飢えがやってくる。雪が恵みを左右するのだ。

「小麦が育ちにくい条件は、いい蕎麦が育つ条件と同じ」と語るのは、蕎麦農家でありアルプス山麓地域蕎麦雑穀生産者協会の会長でもある、ファンキ氏。

彼は、蕎麦とライ麦の営みを交互に繋いできた。素材を選ぶ姿勢、味を生む手の感覚、盛りつけに宿る均衡。ピッツォッケリには、この営みのすべてが練り込まれ、それらの行為のどれもが土地と人との静かな対話を映している。



Rooted in the Valley —
人々が紡いできた
溪谷の深層



(左上、左下、右中) 蕎麦粉も小麦粉も地元産、「割合は7:3に決めている」というのは、Ristorante Trippiのジャンルーカ氏。(右ページ及び右上、右下) 一方、観光客にピッツォッキ作りを教えることが多いFoliniのレナート氏は「湿度や気温によっても変わるが基本は8:2」。シンプルな料理だからこそ微妙な違いが味と食感を左右する。

アルプス山脈とアッダ川に挟まれたこの土地に暮らす人々は、山岳共同体として結束を強め、食の記憶を連綿と受け継いできた。かつては「貧者のパスタ」と呼ばれた農家の料理、ピッツォッキ。地域の気候と風土に根ざした、土地の食材のみを生かして作るシンプルな料理。しかしながら素材の組み合わせのなかに自然や土地との対話、滋味が凝縮されてきた料理でもある。蕎麦粉の割合や麺の厚み、チーズの切り方、バターに入れるニンニクの量まで料理人ごとに流儀はさまざま。茹で野菜はジャガイモとチリメンキャベツという組み合わせだが、使用する蕎麦は、二八もあれば十割もある。また、麺の幅、長さなどにもそれぞれのスタイルがある。細部に宿る美意識こそが、渓谷に根づく料理の誇りを静かに語っている。

Tradition Remixed ——

伝統が再編する



ヴァルテッリーナ風蕎麦粉の巻きクレープ

蕎麦粉のクレープにチーズを挟んでくるくる巻いてカットし、オーブンで仕上げる。食べると溶けたチーズの風味を強く感じられ、そのあとに蕎麦の香りと味がやってくる。



蕎麦粉の揚げトルテリ・チョコレート風味

蕎麦粉と小麦粉に水を加えた生地揚げ菓子。芯にはチョコレート。チョコの強い甘さと香りが蕎麦の香りと合う。これとよく似た、塩味チーズ入りのシャットという前菜もある。



蕎麦粉ととうもろこし粉の ポレンタ・サルシッチャ添え

蕎麦粉8割、とうもろこし粉2割を練って煮て固め、ピッツォッキリにも使われるカゼーラチーズを埋め込み仕上げる。強い蕎麦の味が、スパイシーなサルシッチャ（生ソーセージ）とよく合う。

Ristorante Combolo

<https://www.ristorantecombolo.it/>



Heritage, Reimagined —— 再構築される民俗の味

Ristorante Trippi

<https://www.ristorantetrippi.it/ristorante-trippi>

燻製ホッキョクイワナのロースト・
炒り蕎麦とにんじん生姜のクリーム添え

少量の炒り蕎麦の香ばしさが、甘みのあるクリームと燻製香のある塩味の魚を繋ぐ一品。蕎麦料理は伝統メニューのみならず新メニューも提供。使う食材はできる限り地元の生産者から購入。



Osteria 99
© @osteria99_

**蕎麦粉の自家製スパゲットーニ・カラマツのペースト和え、
オリーブと水牛チーズ添え**

蕎麦を使った新メニューを毎年考案している森のなかのレストラン。森で収穫したカラマツの若芽をペーストに。青菜のような味と森の香りがチーズ、アーモンドと合わさり、からめた蕎麦の香りと一緒に。噛むごとに味が変わる。

The image shows a lush green valley. In the foreground and middle ground, there are terraced vineyards with rows of grapevines. A large, two-story stone building with arched windows is situated on the left. The background is a steep, forested hill with a few small houses visible. The text is overlaid on the upper right portion of the image.

Valley to Table ——
溪谷の生産者と
料理人が織りなすテロワール



段々畑は急斜面ゆえ水捌けがよく、土壌が浅くなるためブドウは根を深く伸ばし、岩の影響を強く受けるという。(左下)畑ごとの違いを最大限に生かしたワイン3種と、それぞれの土壌の岩。(左中)中世の城の貯蔵庫を利用した熟成庫。

Nino Negri winery

<https://www.ninonegri.it/en>

(右上)自家製粉しているファンキ農園。電動石臼挽きなので温度が上がらず蕎麦の香りや水分が飛ばない。レストランと直接の取引が多い。(右下、左上) Folini は家族経営のアグリツーリズムでワインの小規模醸造+ピッツォッケリのワークショップも行う。

Folini Azienda Agricola

<http://www.folinivaltellina.it>

石灰岩、片岩、粘板岩…、複雑な地質が交錯する、アルプス山脈の南麓に広がる急斜面。そこに暮らす生産者と料理人の距離は近い。風土の呼吸が連携することで結ばれているといってもいい。ピッツォッケリに欠かさないチーズは、地元産の「カゼーラ」。どこの工房の誰が作っているのかというこだわりは強く、生産者との繋がりが料理の深度を決め、素材の背景に人と人との信頼が込められている。谷の段々畑では、黒ブドウ品種のネッピオーロ（当地での呼び方はキアヴェンナスカ）が育てられている。石灰岩の土壌がもたらす赤ワインの酸とミネラルは、力強い料理に輪郭を与え、もう一つの「地形」を添えている。風土に根を張り、人の手を介して茹でられた一皿が、テーブルの上に静かに差し出される。それこそが、溪谷のテロワール。



Revived Traditions — 思想の皿、再発見の余韻

シャット(上)、ピッツォッケリ(下)

シャットは蕎麦粉メインの生地にはチーズを入れて揚げた前菜。チーズに負けない蕎麦の香りが食欲をそそる。2品とも、本場から離れたサン・モリッツという場所を意識し、味付けを軽めにして食べやすくしている。



Hotel Bären

<https://hotelbaeren.com/en/gastronomy/>

谷の民俗料理にすぎなかった
ピッツォッキが、再評価され
ている。背景には低糖質食品へ
の関心の高まりや、スローフー
ド運動の広がりがある。ヴァル
テッリーナの谷で紡がれてきた
料理は土地の知恵として脚光を
浴び、今やミラノの洗練をま
と、またアルプスを越えサン・
モリッツのレストランにまで届
くように。『ピッツォッキ・ヌー
ボー』とも呼ぶべき料理も次々
と生まれている。「蕎麦粉はま
すます注目の素材として、イタ
リア料理のなかで新しいポジショ
ンを獲得していくだろう」と話
すのは、ヴァルテッリーナをよ
く知る食コンサルタントのジャ
コモ・モヨリー氏。それは同時に、
「伝統食を引き継ぎ守る地力がある
ことが強い」のだと。時代
の感性に触れながら民俗の隅で
生まれた思想の味は、この先も
風土の深層を語り続けていく。

蕎麦粉の自家製タリオリーニ・発酵黒ニンニクと 赤唐辛子のクレーマ風味、シチリア風パン粉添え

オリジナリティを大事に料理を創る、ミラ
ノ中心部のレストランの蕎麦粉パスタ。発
酵黒ニンニクの香りは色に比してマイルドで、
アーリオ・オーリオ・ペペロンチーノのひ
ねり技。蕎麦の風味が後味に心地よく残る。



文化の継承と進化

ティラノからサン・モリッツまで、アルプスの渓谷を縫うように走る世界遺産のベルニナ・エクスプレス。車窓を流れる風景は、ピッツォツェリの物語そのものでもあると言ったら言いすぎか。蕎麦やブドウが根を張り、家族で囲む素朴な食卓が息づいている。ピッツォツェリの物語は、この土地の記憶とともに列車に乗り込み、峠を越えて静かに未来へと運ばれていく。

この列車は単なる観光列車ではない。伝統を守る生産者たちの手から、革新を重ねるシェフたちの皿へと、食文化を運ぶ「時間の架け橋」。車両が刻むリズムは、世代を超えて受け継がれる味の鼓動でもある。



北イタリアへの翼

羽田国際空港 (HND) から ANA 直行便でミラノにあるミラノ・マルペンサ空港 (MXP) まで、往路約15時間25分、復路約13時間。週3便運航。空港からミラノ中央駅までは直行電車・バスで約1時間、ミラノ中央駅からティラノ駅までは約2時間30分。ティラノ駅とサン・モリッツ駅間はレーティッシュ鉄道ベルニナ線 (通称ベルニナ・エクスプレス) が約2時間20分で結ぶ。



◀「北イタリア特集」はWeb『翼の王国』でもお楽しみいただけます。本誌未掲載のWeb 限定記事もぜひご覧ください。

赤井 勝

装花・文――

ピンクッション / Pincushion

vol.18

おいしいものに目がない私。極上の味を口にしたとき、いつも胸中でつぶやくのが「やられたー」という言葉。「花人」として表現を続ける私にとつて、これは、大切な刺激をいただく瞬間でもあると思っています。

先日、私は東京・赤坂の鮨店「あら輝」にお邪魔しました。世田谷で開業したのち、銀座に移転し世界的グルメガイドで三つ星を獲得。その後、イギリス・ロンドンに移りそこでも三つ星、さらに香港でも一つ星を獲得、昨年春、帰国し赤坂で再オープンしたお店。そんな超名店が供してくれる

握りは、決して奇を衒^うつたものではありませんが、一貫ごとに「自由で深みのある、唯一無二の世界観」を感じさせます。

一般的な鮨店では、おまかせで握りをいただくと、白身に始まり、次に光り物、3貫目に赤身……といった具合で、全体的なコンビネーションでバランスよく美味を作り上げていくのが定石。ところが「鮨」でも「SUSHI」でも、世界で星を獲得してきた「名人」は「すべて、前の握りを超えていきたい」と言つのです。つまり1貫目より2貫目、2貫目より3貫目と美味が次々、上書きされて

いくことを目指している、と。実際、いただいてみると、そのとおりで、1貫目に「おいしいー」と唸^{うな}つても、次の鮨を口にした途端、あまりのおいしさとその衝撃に、前に食べた鮨の味を忘れている自分がいます。美味が最初から最後まで、記録を更新し続けていく、それが「あら輝」のお鮨なのです。

今回、私から皆さんに贈るのはピンクッションの装花です。本来、花は軸を下にして活けるものかもしれませんが、でも「あら輝」で「やられた」私は、「花だけれども HANA」、そんな自由な気分を表現してみたかったのです。

Masaru Akai

65年、大阪府生まれ。花を通じ心を伝える自らを「花人」と称し、自身の飾る花を「装花」と呼ぶ。08年、北海道洞爺湖サミット会場を花で飾り、13年、伊勢神宮式年遷宮では献花を奉納。昨年、大阪府堺市に「Akai Masaru Art Museum」をオープン。



パラダイス山元の

快適な空だけの旅

Vol.36

特典グルメフライト



イラストレーション／ソリマチアキラ

急に何かがしたくなって、いてもたってもいられなくなって行動を起こしてしまうというパターンが多い。医者に診てもらったことがあったが、「正常の範疇^{はんちゆう}」だという。突然しくなる中でも、食に関しては本当に今すぐアレを食べなくてはいけないみたいな切迫感に駆られ、それを食べに行くために国内であろうと海外であろうと、勢いで航空券を予約してしまうということが頻繁にある。自分でも制御できない病気じゃないなら何なの？ と問うも、それで何かひどい目に遭ったとかそういうこともないのでよしとしてきた。

友人のSNSに、どこそこで美味しいカレーを食べたなどと紹介されていると、自分の場合そこへ行ってみたいとはならず、もっと美味しいカレーを探しに行ってみようとなってしまうのである。近所にあるカレーチェーン店、地方の特徴のあるカレー、例えば札幌のスープカレーや大阪のスパイスカレーよりも、何なら



インドに直行、本場のカレーを食べたほうがよいのでは？ となる。こんなときのためにコッcottとマイルを貯めてきたのだと自分に言い聞かせつつ、スターアライアンス特典航空券でルートをひねくり出すことにした。

カレーだけじゃなくて、せっかくならフランクフルト空港でフランクフルトソーセージを食べ、ついでにコペンハーゲン空港でハーゲンダッツも食べるとか、連鎖的に本題と外れて脱線してしまいがちなのもお決まりのパターンだ。極端な回り道を楽しみつつ、インディラ・ガンディー国際空港のラウンジで本場のカレーをガツツリ食べてこようと思いたち羽田空港を出発。機内食、空港ごとの何がしかを口にしておいて、また次のフライトで機内食を楽しむ、というのを繰り返すのが自分にはピッタリだ。空港から外へ出て街中へ移動する「かつたるさ」から解放された食に徹した乗り継ぎ旅は楽チンそのもの。もちろん預け手荷物もナシ。

フランクフルト空港内にあるルフトハンザ航空のセネターラウンジではフランクフルトソーセージが提供されていた。ボーイルの仕方もマスタートードやケチャップの用意も完璧で、チーズが絡んだプレッツェルなど地元の名物と一緒に食べ過ぎてしまう。次いでコペンハーゲン空港の保安制限区域内にもぶつとくて美味しいソーセージが挟まったホットドッグのスタンドがある。ベーコンを巻いたソーセージやハーブがきいた極太のソーセージなど酪農大国デンマークのホットドッグは世界で一番のクオリティーだと断言したい。出国手続き後のラウンジは眺めもよく、航空機の離発着も楽しめる気分が上がったのだが、お目当てのアイスクリームはなかった。が、次のフライトの機内食では、カレーにアイスクリームと、デリー到着前に目的を完遂。食欲は衰えるどころか俄然ヤル気が増してくるのだった。

くつづく

パラダイス山元の 空港巡礼

【インディラ・ガンディー国際空港 (デリー)】DEL ... ✈

アジア地域最大の旅客数(2022年度)を誇るインド最大の国際空港。ANA便が発着する第3ターミナルの入国審査エリアの壁面には、インドの伝統的なジェスチャーである「ムドラー(Mudra)」の形を作った手の巨大オブジェがあり圧倒される。搭乗口付近には仏陀の巨大首像があり、空港内でインドの文化、精神性を感じ取ることができる。出国審査後のエリアには、世界各国の有名ファストフード店が並び、インド国内でしか販売していない特別メニューなども楽しめる。フライトタグやモデルプレーンなどを扱う「AVIATOR」は飛行機好きは必見。仏陀や象などの置物、お土産品の品揃えは「Art Port」が秀逸。乗り継ぎの場合でも到着後に保安検査があり、次の便の紙のチケットを所持していないと搭乗できないなどセキュリティレベルは最上位であり、時間もかかるため余裕をもって行動したい。

コペンハーゲン

コペンハーゲン21:30 デリー10:35(+1)
AI158 788 WIFI

フランクフルト

フランクフルト20:50 コペンハーゲン22:15
LH832 A321 WIFI

デリー

デリー18:00 羽田5:55(+1)
ANA NH838 789 WIFI

羽田

羽田11:45 フランクフルト19:00
LH17 748 WIFI

パラダイス山元：プロ搭乗客。ANAミリオンマイラー。音楽家。招待制餃子レストラン「荻窪餃子 蔓餃苑」のオーナーシェフ。著書に『読む餃子』、英語版・仏語版餃子レシピ本『GYOZA』、『パラダイス山元の飛行機のある暮らし』『パラダイス山元の飛行機の乗り方』『なぜデリーの男とモテル女は飛行機に乗るのか?』など。餃子イベント、音楽イベントなどの情報は、X(旧 Twitter) @mambon

もつと遠くに、
もつともつと上まで行ける

真似したい選手、決めたいゴール、訪ねてみたい街、子育てしてみたい国、そして、いまにも手が届きそうな「夢」……

ワールドカップ開幕までおよそ300日、日本代表エースが思い描くヴィジョン

夢を叶えるため、いま僕がすべきこと——三笘薫

写真／木内和美 取材・文／仲本剛

子どもたちに語った 「夢を持つことの大切さ」

「小さいうちは、たくさんミスしたほうがいい。それを恐れていたら、サッカーは上手くなれないよ」

サッカー日本代表・三笥薫選手は「試合や練習で失敗することが怖い」と言う少年に、壇上からこんなふうに優しく語りかけていた。

東京・羽田の「ANA Blue Base」



で「夢に挑む子どもたちへ!」と題した三笥選手のトークイベントを開催。マイレージクラブ会員のなかから抽選で選ばれた小学4年生・中学生とその保護者、25組50名が参加した。

「2対2」の練習が好きだったことや、勉強とサッカーの両立のため「宿題は帰宅直後に済ませていた」など、「サッカー選手になる」という夢を抱き始めた幼少期のエピソードを披露した三笥選手。また、リフティングの上達方法や、プレー中に広い視野を保つためのコツなど、子どもたちの質問一つひとつに、身振り手振りをまじえ、丁寧に答えていく。イベントを通じて、三笥選手は「夢を持つことの大切さ」を伝え、子どもたちは真剣な眼差しで彼の言葉に聞き入っていた。三笥選手は言う。「夢を持つこと、それも、漠然とではなく、常にその夢を意識して日々行動することが大事なと」



いま、三笥選手が抱く「夢」は、
やはり……

イベント終了後、「トークショー、面白かったですか?」と笑顔で切り出した三笥選手。今回は特別に『翼の王国』独占インタビューが実現した。

——先ほどのイベントで「憧れの選手の映像を見ることが上達の秘訣」とお話しになっていましたが、いま、自分も誰か、ほかの選手の映像を見たりする?

三笥 見ますよ。昔はクリスティアーノ・ロナウド選手の映像を見

て、フェイントやヘディングを真似しました。最近だと、キリアン・エムバペ選手ですね。彼のゴールシーンなどを見て、どうやったらあんなふうになれるのか、研究したりしていますね。

——昨シーズンは、チームの年間ベストゴールに選ばれたような素晴らしい得点がありました。今季はどんなゴールを決めたい?

三笥 そうですね、ミドルシュートをもっと増やしたいと思っています。あとは、自分で持ち込んで何人かディフェンダーを抜き去つ



て決めるゴールも。自分にしかできない、ほかの選手を頼らないゴールを増やしたいですね。

—— 少し、サッカーから離れた質問をしたいと思います。あくまでもサッカーとは関係なく、訪れた街とか、旅してみたい国は？

三苫 日本代表のチームメイトが暮らしている国、ポルトガルやオランダは旅してみたいですね。同じヨーロッパにいても、シーズン中は旅行もできないし、オフも遠出は難しいので。正直、行ってみたいところだけです。

—— これまで訪れた旅先で、印象に残っているところは？

三苫 大学生のとき、ユニバーシアード大会で行ったイタリアは、歴史を感じさせる街並みとかがよかったですね。イギリスだとリヴァプールとかも、いい街だなって思います。

—— 今日は大勢のお子さんと交流しましたが、将来、自分が親になっ

たとき、どの国で子育てしたい？

三苫 海外での子育てというのも興味深いですね。イギリスだったら、子どもは英語を習得できるだろうし、明るい性格になりそうかな。いつ봐う、日本人ならではの感性を育むなら、やっぱり日本がいいのかなとも。でも、どこで暮らすにしても、大事なのは、僕と子どもの関係だと思っています。

—— 最後に、現在の、ご自身の夢を教えてください。

三苫 やっぱり、ワールドカップでの優勝です。昔なら、果てしなく遠い夢だと思っていましたけど、いまはより現実的というか。昔、自分がイメージしたよりも、いまは「もっとと遠くに、もっともっと上まで行ける」、そういう実感があるんです。そして、個人的にはもっと選手としての価値を高めたいとも思います。最後は「やり切った」と納得して、サッカー人生を終えたい。



参加した子どもたち、それぞれにサインをプレゼントしたあとは全員で記念撮影。スペシャルナビゲーターとして登壇したANA社員アスリートで姉妹アイスホッケー選手の人里亜矢可（ひとさと あやか／姉・写真左端）、床秦留可（とこ はるか／妹・同右端）も一緒に。

ワールドカップ優勝がより現実的に、
その夢を常に意識して行動していきます

MITOMA KAORU

1997年、大分県生まれ。小3から高3まで川崎フロンターレの下部組織に所属。筑波大学を経て2020年、川崎フロンターレでJ1デビュー。2021年、プレミアリーグのブライトン・アンド・ホーヴ・アルビオンFCへの移籍が実現。ベルギーのクラブへの期限付き移籍を経て2022年、プレミアデビュー。同年のカタールW杯でも日本の切り札として活躍。スペイン戦の“三笥の1ミリ”は大きな話題に。昨季、プレミアリーグで日本人初の2桁得点を達成。

※6月14日イベント時点の情報です。



はじめようか、新たな挑戦を。

ANA OPEN 2025

ANA open
2025 GOLF TOURNAMENT

第51回

ANAオープン
ゴルフトーナメント

札幌ゴルフ倶楽部輪厚コース

9/18 THU 19 FRI
20 SAT 21 SUN

主催：全日本空輸株式会社

主管：一般社団法人日本ゴルフツアー機構

後援：公益財団法人日本ゴルフ協会／北海道ゴルフ連盟

／北海道／北広島市／一般社団法人札幌ゴルフ倶楽部

／札幌テレビ放送株式会社／株式会社北海道新聞社／

一般社団法人日本ゴルフトーナメント振興協会

協力：株式会社ファイターズ スポーツ&エンターテインメント

※詳しくは、ANAオープンゴルフ
トーナメントのホームページを
ご確認ください。

ANAオープン 検索



【テレビ協賛】

Asahi

BRIDGESTONE

XEBIO GROUP

SMBC
三井住友カード

第一三共ヘルスケア

【協賛】※50音順

RC HOLDINGS
理研アルマイト
工業株式会社
Riken Aluma Industry Co., Ltd.

RTX
COLL'NS AEROSPACE
FRATT & W-HITNEY
SYSTEM INC.

IHG
HOTELS & RESORTS

あいおいニッセイ同和損保
AIOI NISSAI INSURANCE GROUP

ID GROUP

ibsssoftware

asai

aws

AMERICAN
EXPRESS

ALSOX

ISUZU

idemitsu

伊藤忠商事

CTC
Challenging Tomorrow's Changes

AIRBUS

ANA
CROWNE PLAZA
AN IHG HOTEL
SAPPORO

ANA
CROWNE PLAZA
AN IHG HOTEL
CHITOSE

SMBC
AVIATION CAPITAL

SMBC日興証券

SCSK
夢ある未来を、共に創る。

NID

NT
エヌデーアクアサインズ
ウタパグループ

docomo
Business

ENEOS

EVA AIR

EMBRAER

大林組

OCS
ANA GROUP

OKI

100年をつくる会社
in 鹿島



※ 7月18日現在

命の連鎖が
うみ出した奇跡

知床

北海道
世界遺産

Sir-etok



知床への翼

東京（羽田）からANA便で
女満別空港もしくは根室中標津空港へ。

※運航情報は変更になる可能性があります。
最新の情報はANAウェブサイトをご確認ください。

午前3時、オホーツク海へと漁師の船は滑り出す。
微かな光が知床連山を照らし始める。
それは息を呑む美しさで、
一瞬で変わっていくグラデーションに時を忘れてしまう。



「知床特集」はWeb「翼の王国」でもお楽しみいただけます。
本誌未掲載のWeb限定記事もぜひご覧ください。

北海道の北東端に位置する知床が
世界自然遺産に登録され、
20年を迎えた。

その美しさと雄大な自然を支えるのが、
「海―川―森」が連なる独自の生態系。
流水、鮭、ヒグマが象徴する命の循環だ。

オホーツク海の流水が運ぶ栄養分は
プランクトンを育み、

それを餌に魚や海鳥が集まる。

川を遡上する鮭が森へと命を運び、

ヒグマをはじめとする生き物たちの命を支えている。

そして、そこに暮らす人々の営みに触れたとき、

人間もまた自然の一部であることに、

改めて気付かされるだろう。

撮影／原ヒデトシ

取材・文・編集／中野桜子



世界自然遺産、
知床。

生態系が織りなす
奇跡とは

「知床」の語源はアイヌ語で
地の果てや陸地の突端部
を意味する「シリ・エトク」。
その名の通り、日本の北東端
に位置し、世界自然遺産となっ
て20年。わざわざでも訪れたい
と誰をも魅了するのは、生態
系の織りなす神秘。命の母は、
オホーツク海に流れ着く流水
だ。流水が解け、閉じ込めら
れていた植物プランクトンが
大増殖。するとそれを餌に動
物プランクトンが湧き、魚が
群れ、魚を求めアザラシや海
鳥がやってくる。回遊魚であ
る鮭やマスは川から海に集い、
やがて産卵のために川を遡る。





2

1 知床・斜里^{しやうり}町のウトロ地区から眺めるオホーツク海。羅臼側からは国後島、択捉島が見えるほどの視界。2 野生のエゾシカがあちこちで見られる。3 斜里町は鮭の水揚げ日本一。様々な種類の鮭が揚がる。4 「男の涙（湯の華の滝）」。地下水が断崖からしみ出し、滝となって勢いよく海へ落ちる、珍しい滝。5 流氷が流れ着くのは2～3月。海の上を歩ける「流氷ウォーク」はダイレクトに自然を感じられる知床ならではのアクティビティ！ 特殊スーツは海に落ちても防水保温（筆者撮影）。

彼らはヒグマやキツネ、オジロワシの糧となり、糞は大地を肥やして森を育む。こうして海―川―森をつなぐ命の環が、脈々と息づいているのだ。



3



4



5



1

知床の海と育って……
いい日も悪い日も
受け入れてこそ、共存

朝3時。月明かりの下エンジンが唸り、船はオホーツク海へ滑り出す。東の空が微かに色づきだすと、水平線が刻一刻と輝きを増し、大海原が目覚めます。くつきり浮かび上がる知床連山に思わず息を吞む。漁師として生きる種田礼士さんは、幼い頃から船に乗り海とともに育った。「海で飯を食いたい」と思い生きてきた。どんな天候や潮でも、いい日も悪い日も受け入れてこそ、共存。知床の本物を届けたいと思つて漁に向き合っています。海に毎日を感謝して……」

知床は自然遺産になったが、それ以前から人が漁業を営んできた地。海と暮らす人々もまた知床の一部であると、大海に臨むその背中を目の当たりにする。





種田さんの漁は、季節によって鮭、つぶ貝、タコなどと移り変わる。一度知床の獲れたてのおいしさを味わえば、忘れることはできない。朝は2時起き。漁から戻ったら加工、箱詰めまでを済ませ、鮮度のよいうちに店舗や消費者に届ける。あっという間に軽々と40〜50帖の網を引き上げるが、想像を絶する重量。船での漁師たちの動きは実にエネルギーで、命を張った緊張感に満ちた舞台である。



地域の魚のブランド化を。

知床のポテンシャルはまだまだこれから

「祖父も父も漁師だった。でも、自分は絶対漁師にはならない。魚臭いし重労働だし……そう思っていた」。そんな圓子瑞樹まるこみずきさんの転機は、初めて知床を出ての大学進学。入学したが半年で札幌から戻り、漁師になった。「知床を離れ客観視して、漁師の友人が一番生き生き人生を送っていることに気付いた。即決でした」

鮭の定置網漁の会社に就職し、今は漁師をしながら加工業、飲食業も営む。起業したのは「知床の魚のブランド化を強化したかった」から。漁師3年目から3年間不漁が続き、魚一尾の価値をもっと上げたいと思うように。その矢先、コロナ禍が襲う。圓子さんはSNSで魚を捌くさばライブ配信を始めた。すると「魚を買いたい」との声が殺到。水産加工会社「圓子水産」を立ち上げ、今や全国へ魚を届ける。





圓子水産

北海道斜里郡斜里町ウトロ東131

※飲食店は11～1月は閉業。

Instagram

@marukosuisan.official

オンラインショップ

<https://marukosuisan.com/>



魚のブランド化のため、水産加工業を学んだ。鮭、イクラ、ホッケやキンキなどの加工品を通販で届ける。一方地魚を供する飲食店も開業し、国内外の観光客で賑わう。「鮭とイクラの知床漬け丼」や「炙りぶり丼」が人気。新メニューは「テバサケ」。本来捨てる鮭のヒレを手羽先に見立てた料理は絶品。昼は定食、夜はつまみを提供する。早朝の漁から飲食店営業まで、圓子さんの一日はハード。流水期は流水ウォークの会社を共同経営する。「知床で新しいことにチャレンジできるのは嬉しい。今年も新たな展開を準備中です」と笑顔で語る。





手付かずの
原生林が物語る、
野生動物たちの爪あと



深く刻まれたヒグマの爪あと。ヒグマの雄は、
発情期に木に体をこすりつけてマーキングする
習性がある。木の実の食べあとや冬眠のねぐらも発見（上写真）。
原生林のエリアに突入すると木や他の植物の
種類が異なり、森の雰囲気が変わる（下写真）。

手付かずの原生林が点在する知床。季節ごと、そして一瞬一瞬で違う顔を見せる。五感を研ぎ澄ませて森を歩くと、野生動物や植物たちの神秘と出会える。人工のテーマパークでは決して味わえないダイナミックな体験だ。原生林、断崖絶壁から望む知床半島、知床五湖、滝……。そこにある海、大地、空間、生きとし生ける動植物、すべてが揃ってこそ世界自然遺産なのである。知床の自然に魅せられ、人々をガイドする谷口祐二さんは世界を旅した末、移住。「自然を見つめ生きていきたい」と思ったときにヒグマがいる生態系というのはすごく貴重でした。海から山へと命がつながる……。その循環する大自然の偉大さを間近で見られる」。楽しさも残酷さも、すべてがありのままの「自然」であると森が教えてくれる。

カムイワッカ湯の滝 TEL 0152-24-2639
<https://www.goshiretoko.com/kamuywakka/>
湯ノ滝のぼり体験は7～9月。要予約。

ALKU (アルク) 知床ガイドツアー
<https://alku-shiretoko.com>
Instagram @alku_shiretoko

1 素早く木の上を跳ね回るシマリス。2 鹿の骨。数年たったと見られるが、こうして自然に帰っていく。3 「ALKU (アルク)」のガイドとしてツアーを遂行する谷口さん。自然を熟知し、微かなカサカサ……という虫や小動物の音、鳥の声、動物の影や痕跡を見逃さない。4 神秘的な名所「カムイワッカ湯の滝」。アイヌ語で「神の水」という意味で、滝は強い温泉成分の湯。かつて、噴火によって沢は硫黄で埋め尽くされ、その後、採掘が行われた歴史もある。現在は滝登りができる。5 ダイレクトに湯の滝を登る、唯一無二でエキサイティングな体験！ 昔から地元民の遊び場であったが、現在は安全のため知床財団によって管理されている。



知床はヒグマの高密度生息地だが、近年は市街地への出没が深刻化している。斜里町では2020年から「クマ活」が行われ、クマと人が互いのテリトリーを侵さず共存できる環境づくりを目指す。クマが人を襲えば、互いの命が奪われかねない。クマが心地よく生活してこそ、知床の豊かな自然は守られる。自然を侵さないのは大前提だが、人の活動で壊された部分を修復する最低限の手

立ては必要だと、クマ活の第一人者・村上晴花さんは語る。「移住して実感したのは、野生動物のすごさ。弱肉強食やピラミッド型の世界ではなく、すべてが循環しているんです。ここで暮らすうちに、自分も自然の恩恵を受けている一人だと感じた。この未来に残すべき宝物を、長い目で守る努力をしたい。それが私の、知床への恩返しだと思っています」

ヒグマの命も人の命も保たれるよう、
長い目で守る努力をしたい



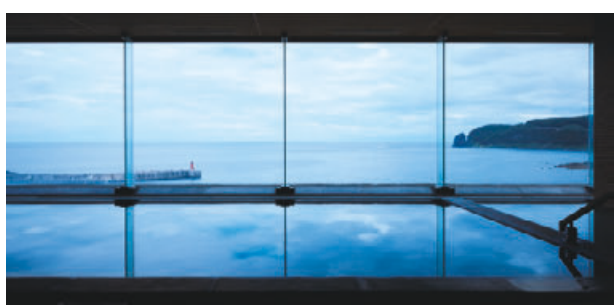


1 道路に迷い込み、車から逃げるかのように走り去ろうとするヒグマ。遭遇した地元民による撮影。2 知床に点在する標識。道路に飛び出してくる可能性もあることを認識しておきたい。3 クマ活を通して“人が来れば来るほど知床がよくなる未来”を目指す。具体的には「草刈り」「ゴミ拾い」「啓発活動」。生い茂ったヤブを減らすことでクマが誤って人の生活圏に入ってくることを防いだり、ゴミをなくすことでヒグマが人の食べ物を口にするのを防ぐ。そして、人々がクマとの距離感を正しく理解しておく必要もある。4 ロードキルにあって左前足を折り、顔や角に傷を負った鹿。人のロードキルによって鹿を負傷させ、生態系を乱してしまうことにも繋がるので、一人一人が事故を防ぐ運転を心がけなければいけない。



北こぶし知床 ホテル&リゾート
北海道斜里郡斜里町ウトロ東172
TEL 0152-24-2021
<https://www.shiretoko.co.jp/>
Instagram @kitakobushi_shiretoko

「クマ活」は斜里町で65年の歴史を持つ「北こぶしリゾート」が行っている活動。村上さんはホテルの経営戦略室で広報等を務めながら発起人としてクマ活に従事している。運営する「北こぶし知床 ホテル&リゾート」はその立地やサービスから、知床の魅力を大いに味わえるホテル。自然遺産を見渡すことのできる大浴場とサウナはリニューアルしてからというもの、全国の人を呼び寄せる。ウトロ温泉は肌をツルツルにしてくれ、こだわりのサウナは「サウナシュラン」に何度も選出される注目の施設。フィンランド式にこだわり、オートロウリュですばらしい湿度と温度に設計されている。露天風呂やサウナ付き客室もあり。レストランは知床の地物を味わえる料理がずらり。館内はオールインクルーシブで、至福の時を過ごせる。



アイヌ時代も今も 羅臼を守る神、 海の王者・シャチ

知床半島は、知床連山を挟んで西側が斜里町、東側が羅臼町にまたがる。羅臼から望むのは、根室海峡で、ここは流水がやってくる世界最南端。前述したように、流水がもたらす特殊な生態系のサイクルが息づいているが、特に根室海峡では流水がGW頃まで留まることで植物プランクトンが爆発的に増える。そして動物プランクトン→魚類→ワシやトド、クマと続くが、ここで海での生態系の頂点に立つのが「海の王者・シャチ」。何十頭ものシャチの群れがやってくる。アイヌの人々は「レプンカムイ（沖の神）」と呼んだそうで、カムイ＝神として敬った。そして今なおシャチは、羅臼の「守り神」的存在。世界でもこれほど陸近くで野生のシャ





1



2



3

1 シャチのハイシーズンは4〜7月。運がよければ大群や飛沫^{しぶき}を上げた大ジャンプを見ることができ。2 世界的に極めて珍しい白いシャチ。近年数頭が現れるようになり、すっかり人気者に（1・2ともに船長撮影）。3 羅臼神社。アイヌでも神とされるシャチのお守りが大人気。



知床総鎮守 羅臼神社

北海道目梨郡羅臼町栄町127-1
<https://hokkaidojinjacho.jp/>
 羅臼神社 /

チの群れを目にできるのは羅臼
 だけ。海外からも多くの人が一
 眼レフを担いでやってくる。知
 床連山をバックに、突如現れる
 巨大なヒレ、黒と白の影——そ
 の間近さと雄大な動きに心が揺
 さぶられ、忘れられない瞬間と
 なる。シャチ、マッコウクジラ、
 イルカ、オオワシ……。生き生
 きと動き、舞う生命の姿に、こ
 こがいかにも彼らのオアシスなの
 が分かる。



知床ネイチャークルーズ

北海道目梨郡羅臼町本町 27-1

TEL 0153-87-4001

<https://www.e-shiretoko.com/>

「知床ネイチャークルーズ」として観光船「エバーグリーン」を
 操縦する長谷川正人船長の案内で海へ。「会えるか会えないか」
 皆がドキドキしながら乗船する。羅臼で3代続く漁師の息子とし
 て生まれた長谷川さんは、24歳から「第三十八 長栄丸」船長と
 して漁業を継いだ。スケソウダラ漁や、イカ釣り操業で能登半島
 まで遠征する日々。しかし、奮闘する一方で漁獲量は年々減少
 ……あるとき決意し、漁師を辞め、2006年に観光船事業に乗り
 出した。生まれ育った羅臼のよさを熟知する長谷川さんだからこ
 そ、適任だった。この挑戦は、想像を遥かに上回り、乗客数は毎
 年増え続け、現在は2艘の船で年間約18000人を案内する。



水産加工所直営の食堂で食べる、豪快な海鮮丼。羅臼で水揚げされた魚は、地元でしか味わえない新鮮さ。ホッケ定食なども人気。店内、オンラインで、自社で加工した商品も買える。

知床羅臼 濱田商店
北海道目梨郡羅臼町礼文町365-1
TEL 0153-87-3311
<https://rausu.co.jp/>



北海道ジンギスカン MASAJIN 知床店
北海道斜里郡斜里町ウトロ香川227
TEL 0152-26-8235 <https://masajin.jp/>
Instagram @masajin_shiretoko

知床、
命が育む味わい



厳選した1年未満の仔羊と、じっくり熟成させた秘伝のタレが自慢。人気のラム肩ロース、ラムチョップ、マトンロース。脂まで甘くジューシーで、柔らかな肉質。札幌、富良野などで人気のジンギスカン店MASAJINが6月に知床にオープン。斜里町で揚がった新鮮なつば貝などの海鮮も季節ごとに味わえるのが知床店ならではの。



創造の翼。

中村恵理、世界で活躍。

新国立劇場から、
若き芸術家たちが
世界に羽ばたいています。

舞台写真：新国立劇場オペラ『椿姫』ヴィオレッタ © 堀田力丸

オペラスタジオ (オペラ研修所)

グローバルに活躍するプロのオペラ歌手を目指して

新国立劇場オペラスタジオ (オペラ研修所) はグローバルに活躍するプロのオペラ歌手を目指す者の研修機関として1998年に開設され、高倍率の選考試験を突破した才能豊かな歌手たちが研修に励んでいます。2016年度には、全日本空輸株式会社 (ANA) と共に次代を担う若手芸術家支援制度「ANA スカラシップ」を創設、イタリア・ミラノスカラ座アカデミー、ドイツ・バイエルン州立歌劇場付属オペラ研修所での研修等、海外研修を中心に総合的なサポートを図っています。修了者は新国立劇場への出演はもちろん、海外歌劇場へのデビューを果たし、国内外のオペラ・カンパニーなどで広く活躍をしています。

新国立劇場オペラスタジオ (オペラ研修所) 「秋のリサイタル 2025」

2025年11月3日 (月・祝) 14:00 中劇場

協賛：全日本空輸株式会社



ウェブサイト



新国立劇場 オペラ研修所



中村 恵理 オペラ歌手 (ソプラノ)

大阪音楽大学、同大学院修了。新国立劇場研修所第5期修了。2008年英国ロイヤルオペラにデビュー、10～16年ドイツ・バイエルン州立歌劇場専属歌手。ウィーン国立歌劇場、ベルリン・ドイツ・オペラ、ザルツブルグ州立歌劇場、新国立劇場など国内外で活躍。24年5月新国立劇場オペラ『椿姫』ヴィオレッタ役にて好評を博す。2026年2-3月新国立劇場オペラ『リゴレット』ジルダ役で出演予定。



新国立劇場



旅で潤う

vol.35_北海道

案内人：笹野美紀恵



屈斜路湖のコバルトブルーの空と水に癒されて

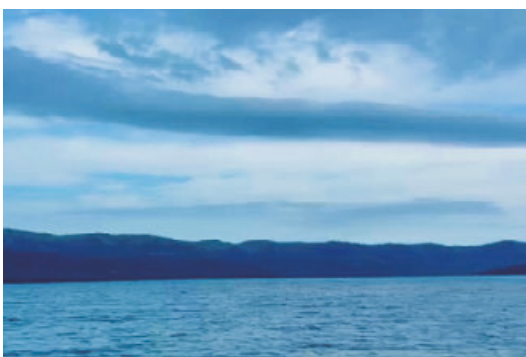
「空を見上げるための宿だな」

滞在中、そんな言葉が自然と浮かんだ。北海道・屈斜路湖のほとりに佇む「鶴雅オーベルジュSORA」。その名は夏の空を意味する「昊」に由来し、コバルトブルーの湖面と空が溶け合うこの地に、しつくりと馴染んでいる。

2万坪の敷地では、まずはバギーで草原を駆け抜ける。肌をなでる風が心地よく、自然の中にずっと体が溶け込んでいく。

そして旅の目的、バレルサウナへ。道東産のハーブを使ったロウリュはやわらかく香り、火照った体を天然水の水風呂が優しく包みこむ。目の前に広がる田園を眺めながら、視界を遮るものが一切ない贅沢にただ深呼吸した。

湖畔を行けば、和琴半島の遊歩道や美幌峠から望む雲海など、息をのむ絶景が待っている。ここでの時間は、自然と調和しながら自分自身を取り戻すような旅だった。



Information

屈斜路湖 鶴雅オーベルジュSoRa

屈斜路湖の畔、ログハウス調の建物が特徴のナチュラルオーベルジュ。道東の四季の食材を活かした体に優しい道東フレンチを提供。客室はリニューアル後、全6室に。大自然と美食に包まれる特別な時間を堪能できる。

住所：北海道川上郡弟子屈町屈斜路269

電話：015-484-2538

<https://www.auberger-sora.com>

光が降り注ぐ天窗のあるログハウスは、木のぬくもりがもたらす安心感と落ち着きのある空間。透明度抜群の屈斜路湖では、湖水浴もおすすめ。これまで宿泊者専用だったバレルサウナは、今夏からランチとセットになったデイユースプランが登場。プチファスティングコースなど美と健康を追求したプランも体験できる。広大な景色を独り占め！

Profile

実家は、“サウナの聖地”として知られる静岡「サウナしきじ」。ホテルの温浴施設をプロデュースするほか、医療機関とオリジナルの薬草入浴剤を共同開発するなど、未病予防にサウナを活用する取り組みも行っている。

旅するお取り寄せ

vol. 024



食いしん坊の方々が出合った、とっておきのお取り寄せて教えてもらう連載。

暮らしを幸せにしてくれるあの味を求めに、旅をしたくなることでしょう。

撮影：江原隆司 取材・文：高田真莉絵

何度食べてもうつとりする 配りたくなる感動の味

小説やエッセイ、絵本、短歌と幅広い分野で活躍する作家・くどうれいんさん。食にまつわる記憶を丁寧によく取った作品も多く手がけているくどうさんが、「お守りのような存在」だとおすすめてくれたのは、鎌倉の人気麻婆豆腐店『かかん』の定番商品『かかんの麻婆

と知り、迷わず『かかんの麻婆ソース』を買って帰りました。豆腐と和えるだけで簡単に作れる商品ですが、他のレトルト食品のように料理をするのが面倒な時に頼る存在ではなく、私にとってはご褒美です。友人たちにもぜひ味わってもらいたくって、結婚の内祝いとして、ま

ソース』だ。「仲の良い料理家である今井真実さんが、SNSで紹介されているのを見かけて、仕事で鎌倉を訪れた際にお店に立ち寄ったのが出会いのきっかけ。実際に食べてみたら、今までのどの麻婆とも違う唯一無二の味に感動しちゃって。自宅でも楽しめる

わりにお渡ししたこともあるほど、惚れ込んでいます。1袋で1人前と書いてあるんですが、ボリュームがあるのでパートナ―と2人で分け合って、大事に大事に食べています。パッケージに記載されている通り、豆腐は湯通しした方がおいしいですよ。最初はちよつと

面倒だな、と感じていたのですが、その通りに作ってみると豆腐に味が染み込んで、ぐつと奥行きのある味に。豆腐の代わりになすを使ったり、九条ねぎを加えて香りを足したりしてアレンジすることもあります。

この麻婆豆腐は、ハイボールはもちろんシールドとも相性抜群。食べるとお酒が飲みたくなつちやうから、翌日が休みで、気兼ねなく乾杯できるタイミン

グで作るようにしています。休日の昼からこれをおつまみに飲むお酒はまた最高です。冷凍庫に常備しているのですが、もう何度も食べているのですが、そのたびに椅子にのけぞつちやうくらい、毎回おいしさに感動します。食べ飽きるなんてことがない。すごいことですよね。フライパンに残ったたれは、ごはんにかけて一滴も残さずいただくのが我が家のルールです」

Profile

くどうれいん

作家。岩手県盛岡市出身・在住。著書に、芥川賞候補作となった小説『氷柱の声』、エッセイ集『わたしを空腹にしないほうがいい』『虎のたましい人魚の涙』『桃を煮るひと』『湯気を食べる』、歌集『水中で口笛』など。



『かかん』の 『かかんの麻婆ソース』

絹豆腐と和えるだけで、店の看板メニューの本格麻婆豆腐が自宅で食べられる、ソース。秘伝の特製ジャンの奥深い味わいと、クセになるコクと旨味が魅力。別添えの花山椒でさらに刺激のかつ本格的に。 <https://kakan.shop> から購入可能。105g×2袋 ¥1,200

「よそ行きではない 普段着の接遇」で頂点に

接客技術でグランプリを受賞した
能登空港グランドスタッフ
人形作家から航空業界へ転身



「自信なんて全然なかったんです」——そう話すのは、グランドスタッフの接客技術を評価する「空港カスタマーサービススキルコンテスト」でグランプリに輝いた、能登空港の加波千晴。39歳での航空業界への転身、そして震災と豪雨に見舞われた2024年。彼女のこれまでの経歴を振り返り、コンテストでも発揮された「おもてなし」の流儀を紹介する。

「初挑戦ですし、年齢の割にキャリアもそこまで長くありませんし。自信なんて全然ありませんでした。グランプリなんて正直、想定外で……」

「のと里山空港」の愛称で知られる能登空港。そのグランドスタッフで北陸名鉄開発所属の加波千晴は、昨年12月の「歓喜の瞬間」を、満面の笑みとともに、こう振り返った。

ANAでは2008年度から空港カウンターでチェックイン業務などを行うグランドスタッフの接客技術を評価する「空港カスタマーサービススキルコンテスト」を実施してきた。昨年度、同コンテストでグランプリを獲得したのが加波だった。

取材中も決して絶えることのない朗らかな笑顔が印象的な加波。だが、その顔が少しだけ曇る瞬間があった。

「私が生きてきた48年間のなか

でも、去年は本当に濃密で、激動で……。いま思い返しても、いろいろなことがありすぎて、ちょっと頭が追いつかない、そんな1年でした」

2024年の元日。加波が暮らし、働く石川県能登地方を、大地震が襲った。震災からの復興が本格化し始めた矢先、同年9月には未曾有の豪雨災害も。

今回は「激動の1年」を経て、ANAの国内・海外計94空港、およそ7000人に及ぶグランドスタッフの頂点に立った加波が語る「接遇の極意」――。

一度は航空業界とは
違う道に進んだ

「結婚を機に、私はこちら、能登に移り住みました」

加波は福岡県で生まれ育った。冒頭のコメントにあるように、当初から航空業界でキャリアをスタートしたわけではない。短

大卒業後、地元の百貨店に就職。催事担当を務めるなか、輪島塗の職人をしている男性と出会い、23歳で結婚した。

「じつは短大進学の間も、航空業界への憧れは抱いていたんです。それで英語科を選びましたが、心の準備もできないうちにあつという間に就職活動の時期が来て。なんとなく心残りがあまま別業界に就職して、結婚して、能登に引っ越してきて。そしてすぐ、子どもに恵まれて……」

育児をしながら、自宅でできる仕事を探した加波。もともと手先の器用さには自信があった。「進学のとこも英語科に行くか、美術系の学校に進むか悩んだほど。それで、子育てをしながら人形作家を目指すことに。高名人形作家の先生のところ足運んで教えを乞うたりして。20代後半から30代のおよそ10年

間、創作人形作家として活動しました。教室を開いたり、個展を開催したりしました。大阪・阿倍野の百貨店で人形展を開いたこともあるんです」

数多の人形の写真がアップされた加波のSNS。過去の投稿を遡りながら「この人形の写真は、信用金庫のカレンダーになったんです」と嬉しそうに振り返る。自他ともに認める人気の人形作家が、どうして空港のグランドスタッフとなったのか。

「きっかけは娘なんです」

こう言って加波は、また朗らかに笑った。

「高校生になった娘と、進路の話をしていて。ところが、娘に『こんな道を目指してみたら？』と話しても、当の娘は思春期特有の拗ねたような反応で、『私にはできない』とか『そんなの無理』と答えるばかり。私、その態度にカチンときちゃって。『やって



加波が能登空港のグランドスタッフになったのは40歳のとき。「先輩たちの多くは30代。でも、そんなこと気にしてはいられません。プライドなんてかなぐり捨てての覚悟でした」。以来「得意」と自負するおもてなし力を発揮、いまでは空港に欠かすことのできない存在に

ちょうどそのころ、能登空港の求人があった。

「そのとき、私は39歳。娘のため、というのがきっかけではありませんでしたが、ラストチャンスという思いも、『これでダメならキツパリ諦める』と、思い切って応募したんです」

こうして加波は2018年、能登空港のグランドスタッフに。そして、夢を叶えた母の姿を目の当たりにした愛娘は、猛勉強の末、第一志望の大学に進み、夢だったホテリアになった。

信条は「見て見ぬふりをしない」

グランドスタッフの業務をこなすには、保安や接遇に関する膨大な量の規定を頭に叩き込まなくてはならない。そのほか、搭乗券購入やチェックインの端末の操作、搭乗ゲートの改札機

搭乗の案内をする加波。搭乗客から「優勝おめでとう」との声が。「コンテストの注目度の高さに驚いています。より引き締め仕事を臨まないとイケませんね」



ないことは山のようにある。

「元来、物覚えがよくないのもあってか、脳みそが追いついてきてくれなくて（苦笑）。一度

覚えたことも、規定が変わったり新システムが導入されたり、学び直さないといけないことが日々、出てくるんです」

入社8年目のいまでも「毎日勉強に追われています」と笑う。

「私、お客様とお話ししたり、おもてなしするのは大好きですし、得意なんです。でも、端末の操作だとか、そのほかはおしなべて苦手。バランスよく成長できてないんです」

こう言ってしきりに謙遜する加波。だが、バランスが悪く思

グランドスタッフとして働く以前の加波は、全国で個展を開催する人気の人形作家だった



えるのは、彼女の「おもてなし力」が突出しているからに他ならない。先日もこんなことが。

「『マイルの使い方がわからない』と、よく空港を利用してくださる年配のお客様がいらして。カウンターで一緒にスマホを見ながら『こうすればいいんです

よ』とお教えしたんですが、後日『やっぱり自分一人では無理だった』と残念そうに。それで私、マイルを上手に使うための手書きのフローチャートを作って、そのお客様にお渡ししたんです」

そのほかにも「東京に相撲観戦に行く」という常連の搭乗客には、羽田空港から国技館までの行き方を、一緒になって調べ



「この仕事に就くきっかけをくれた娘はホテリエになりました。私のグランプリに刺激を受け、猛勉強して昇格試験に挑み合格したそうです」

たり。「もちろん、私の手が空いてる時間だったから」と加波はまた、いつもの笑みを浮かべる。

「ウェブで見てください」と

か『羽田空港で聞いてください』

とお答えするだけなら、じつに簡単なんです、それではお客様が、答えに辿り着けないかもしれない。私、中途半端に放り出したくないんです」

加波の信条は「困っているお客様がいたら、決して見て見ぬふりはしない」。

「怒り心頭に発するような状態だったお客様と、のちのち仲良くなるんです。ちよつと近寄りたいうらい、大声を上げて怒っているような方にも、自分から

積極的に話しかけます。そういう方を放つてはおけないんです」

震災の対応で、

足を棒にして動き回った

「お客様の携帯電話の警報音が一齐に鳴りました。その直後、立ってられないほどの大きな揺れが……」

2024年1月1日、能登地方を最大震度7の地震が襲った

その瞬間も、加波の姿は空港にあった。

震災以降、空港には搭乗予定だった人や見送り、出迎えの人さらには近隣の住民ら、合わせて600人ほどが身を寄せた。加波たちスタッフも同じく被災した身だが、彼女らはすべての便が運休になった空港で、いつにも増してホスピタリティ溢れる対応に努めていた。

「ANAのビブスを着用していたからか、避難してこられた方々

は『この人をお願いすれば聞いてもらえる』と思っていたみたいでした。『お水はないですか?』と聞かれれば、水を運んで差し上げて、『段ボールはないですか?』と頼まれれば探して運んで。一つ用事を済ませるため構内を歩いていると、また別のことをお願いされるという感じで、夜通し動き回っていました」

緊急時であっても、加波のおもてなしの信条に、変化はない。

「『わかりません』って言うのは簡単。『段ボール?』その辺りにありますよ」とお教えるだけでよかったのかもしれない。でも、やっぱり、困っている人を横目に『知らん顔』はしたくない。助けを必要としている人がいたら、できる限りのことはしてあげたい。それが私だし、能登空港のグランドスタッフなんです。皆が皆、寝る間も惜しんで、足を棒にして頑張っ

たと思います」

2024年が、間もなく幕を閉じようとしていた12月11日。先述したとおり、加波は空港カスタマーサービススキルコンテストで「よそ行きではない普段着の接遇」を心がけ、見事、グランプリを獲得した。

「空港所長をはじめ、能登空港の皆が自分のことのように喜んでくれたのは本当に嬉しかった。また、『優勝おめでとう』とお声をかけてくださるお客様もいて。反響の大きさに改めて驚くと同時に、グランプリが獲れて、本当によかったなと思っています」

加波の朗らかで揺るぎないおもてなしの心が、激動の1年を締め括り、周囲の人たちを少しだけ笑顔にした、原動力だった。

「将来? そうですね、制服が『もう似合わないな』と思うまでは、グランドスタッフを続けていきたいですね」

ANA Blue Base Tourで、いっしょに空の仕事を学ぼう！

ANA

見学ツアー
開催中!!

集まれ! ミライのCA!

現役CAがリアルな体験談を交えながら、
実際の訓練施設をご案内。
機内で見えるCAとは違う一面を見に行きませんか?
皆様からの質問にもお答えします。

見学ツアー“集まれ!ミライのCA!”に
参加ご希望の方はこちらから!



※見学ツアー“集まれ!ミライのCA!”の予約につきましては、毎月10日に翌月開催分を販売いたします。(10日が休日の場合、翌平日)

ANA Blue Base Tour とは?

ANA Blue Baseは、日本最大級の訓練施設。ここでは、グランドスタッフ、客室乗務員、貨物スタッフ、グランドハンドリングスタッフ、整備士、運航乗務員(パイロット)など、ANAグループの各職種の訓練エリアを見ることができます。ANAグループ現役社員がご案内します。

サイトはこちら!



ANA Blue Base Tour

ANAのリアルな舞台裏、覗いてみませんか？/

現役社員が訓練施設を生解説！

ANA Blue Base Tour

見学ツアー開催中



対象年齢

- 小学生以上
未就学児は入場できません。
小学生は18歳以上の大人の同行が必要です。

ツアー催行日・予約方法

- 平日開催（催行のない日もございますので、HPをご確認ください。）
- HPからの事前予約制
以下のQRコードより、ご希望のツアーのご予約サイトにアクセス後、開催日程のご確認・ご予約が可能です。



料金

大人(18歳以上)：1,500円
小、中、高校生：1,100円
※上記は見学ツアーの料金となり、ツアーによって料金が異なる場合がございます。

催行場所

- ANA Blue Base
144-0042 東京都大田区羽田旭町10-8 ANA Blue Base
＜見学ツアー受付までのアクセス＞
京急空港線 穴守稻荷駅より 徒歩約7分
東京モノレール 羽田空港線 整備場駅より 徒歩約9分

ANA Blue Base Tourとは？

ANA Blue Baseは、日本最大級の教育訓練施設。
ANA現役グループ社員の案内のもと、グランドスタッフ、客室乗務員、貨物スタッフ、整備士、運航乗務員(パイロット)が実際に訓練をしている様子を見学できる※日本初のツアーです。（※日時によって実施のない場合がございます。）



ANA Blue Base Tour

Walk with 47 妖怪 さんぽ ニッポン

数千もの伝承の中から、都道府県ごとに一匹の妖怪を選び、造形作家森井ユカの独自の解釈で創造しました。妖怪に誘われるがまま旅すると、美味しいもの、きれいな景色に必ず出会える!? ようこそ、空飛ぶ百鬼夜行へ。

36



取材・文・造形
森井ユカ

撮影 五味茂雄
編集 中野桜子

青森県

テンコロバシ

一路平安

八戸・湊町の寺、十王院の横にある寺坂。雨が降る夜に出現するといわれ、ぐるぐると回転し坂道を上下、通行人のくるぶしに体当たりする。様々な小動物や、火の玉にたとえられることもある。

AOMORI

八戸・燕島

転がる妖怪を追って
坂の街、八戸市湊町へ

八戸がこんなに坂の多い街だったとは気が付かなかった。妖怪テンコロバシ（てん転ばし、とも書く）の噂話は、湊町の小高いエリアに建つ十王院の前の寺坂に伝わる。その辺りには坂の名の看板が付けられた小道が24カ所もあり、ウォーキングやランニングをしながら巡る坂道ファンが県外からもやってくる。

事前に集めた情報では、テンコロバシは雨模様の夜に現れ、火の玉のように転がり、坂を上下して人の足に体当たりすること。タヌキやキツネの化身



坂道をぐるぐる転がり、
人間に体当たり！
火の玉みたいな妖怪



ともいわれているため、筆者の想像で丸々とした獣の姿で造形した。市立図書館で調べると、宝暦6年（1756年）3月に記された勘定所日記に、この

寺坂で12〜13歳の女性
が転倒して亡くなったという記録があるらしい。つまりそんなときには妖怪のお出ましだ。滑りやすい急な坂であることへの注意喚起のため、テンコロバシのお話が作られた……ということが考えられる。人々はきつと、雨の夜の坂道を避けるようになるだろう。

時代は変わって現在の八戸、雨の日でもぜひそのエリアを訪ねてもらいたい。ひっきりなしに人が訪れる大人気のドーナツショップ、「てんころばしドーナツ」ができたからだ。店の奥で丁寧に作られる揚げたての素朴な風味には、テンコロバシも思わずおとなしく舌鼓を打つに違いない。

[1,2] 八戸のランドマーク、鎌倉時代に創建された無嶋神社は、海中から浮かび上がった弁財天の尊像御鏡を祀ったことに始まる。ウミネコの繁殖地でもあり初夏には数万羽が集う



[3,4]「てんころばしドーナツ」店主の中居亜希子さん。「ここは粉と塩だけの『南部せんべい』を愛する土地。小麦粉の繊細な甘みや香りを楽しむ嗅覚を持った人が多いんです」

坂を転がって行き着いた
濃くて「ディープ」な夜の横丁

テニコロバシを訪ねて八戸の坂を歩き回ったお腹が空いた。訪ねたのは井ものが大評判の「みなと食堂」。ポチッと卵黄がのった「平目漬井」の見目はあまりにも美しい。上品な味付けの漬けと卵黄が、ご飯に染み込んだニンニク風味のタレと相まって唯一無二の井となる。真顔で妖怪の話をしてくれた店主の守さんは、忙しくてもユーモアを忘れない。

そして八戸の夜には、数回訪れただけでは把握しきれないほどの横丁文化が広がる。まずはたぬき小路の「暖だん」へ。若夫婦が営む日本家屋の居酒屋だが、そのセンスはフレンチにも通じる華やかさがあり、味の繊細さに二度驚く。ハシゴするのが粋とは解っていないながら長居したくなる、文字通り暖かなお店。

次に口一丁れんさ街・鷹匠小路の「おかげさん」へ。純粹な郷土料理に加えて、トロトロ豆腐ステーキやピザなどのオリジナルメニューのとりこになる常連客が多



1



妖怪さんぽスポット

[1] 真ん中が「平目漬井」。左から時計回りに「せんべい汁」、平目・イカ・マグロ・甘エビなどがのった「漁師の漬井」「たつぶりくらホタテ入井」[2] 「せんべい汁」はまるで幅広のうどんのような食べ応え（みなと食堂）



2

- 【燕鳴神社】青森県八戸市鯨町鯨56-2 <http://kabushima.com/jinja/>
- 【てんころぼしドーナツ】青森県八戸市新湊1-2-11 [@tencorobashidonut](https://tencorobashidonut.com/)
- 【みなと食堂】青森県八戸市湊町久保45-1 ☎0178-35-2295
- 【暖だん】青森県八戸市鷹匠小路4 ☎0178-43-5626 [@dan_dan0526](https://dan_dan0526.com/)
- 【おかげさん】青森県八戸市鷹匠小路1 ☎0178-45-0415
- 【洋酒喫茶 プリンズ】青森県八戸市長横町18 ☎0178-44-1827



い。きつぷのいい女将さんの話に
ぐいぐい引き込まれ、またもや腰が
重くなるころ意を決して次へ。
最後に訪れたのは、八戸といえ
ばあちこちで話題に上る、長横町
れんさ街の「洋酒喫茶 プリンス」。
天井には何層にも重ねて名刺が
留められ、洞窟のように圧巻だ。
名物のモヒートは甘さかなり控え
めの大人の味。マスターの佐々木
良藏さんが自衛官時代にこの店
に訪れて一目で惚れ込み、いぎな
りバーテンダーに転身したのが今
から55年前のこと。店内が混雑
しているときも良藏さんの気配
りは客全員に行き渡る。どの店
も魅力は人だ。テニコロバシが転
がってきても帰るものか。



[1] 提灯が誘う八戸の横丁 [2] 忘れられない一皿は「炙りメ鯖のカリフラワーソース」(暖だん)
[3,4] 奥から「青南蛮ソースピザ」「トロトロ豆腐ステーキ」、馬刺し、メ鯖、銀だら (おかげさん)
[5~7] ミントが爽やかなモヒート、マスターの佐々木良藏さん、そして天井に留められた名刺の数々 (洋酒喫茶 プリンス)





大通公園11丁目エリア PRECIOUS TABLE (プレシャス テーブル)の「シェフズキッチン」の様子
「2025 さっぽろオータムフェスト」開催日:9月12日(金)～10月4日(土)

北海道 イベント

北海道の味覚が大集合！ 2025さっぽろオータムフェスト開催！

「北海道・札幌の食」がテーマのグルメイベントが今年も大通公園で開催！ 道内各地から旬の食材、ご当地グルメを一堂に取り揃え「食のアンテナショップ」のような一大イベントとして、全国各地から毎年 200 万人以上が訪れます。札幌中心部の大通公園 7 つのエリアで、全長約 1km 延べ 300 店舗が出店！ 新鮮な海の幸、人気のラーメンやジンギスカンはもちろん、エリアごとに個性豊かなメニューを楽しむことができます。ぜひこの秋は北海道グルメをご堪能ください！

さっぽろオータムフェスト実行委員会
tel:011-281-6400



宮城 街歩き

江戸時代に約3年かけて手作業で掘られた水路 世界かんがい施設遺産「南原穴堰」

宮城県大崎市には 1200 年の歴史を誇る、多彩な泉質の鳴子温泉郷があり、宮城県内唯一の国民保養温泉地に指定されています。ここには江戸時代に 3 年もの時間をかけて手掘りで築造された、トンネルである「^{ずいどう}隧道」を含む水路「^{みなみはらあなぞき}南原穴堰」があります。用水路ができたことにより山間地で米作りが始まり、現在も農業用水として活用され、380 年間人々の暮らしが守られてきました。その知恵と技術、歴史的価値が認められ、2024 年 9 月に「世界かんがい施設遺産」に認定されています。大自然の中を散策し、温泉でゆっくりとした時間を過ごしませんか？

大崎市産業経済部
tel:0229-23-2281



「南原穴堰」は地域の保全管理により、現在も農業用水に利用されている生きた遺産。
森林のマイナスイオンを浴びながらの散策は、とても気持ちがいい

神奈川 イベント

「建築界のノーベル賞」と呼ばれるプリツカー賞受賞 建築家・山本理顕の展覧会が横須賀で開催！

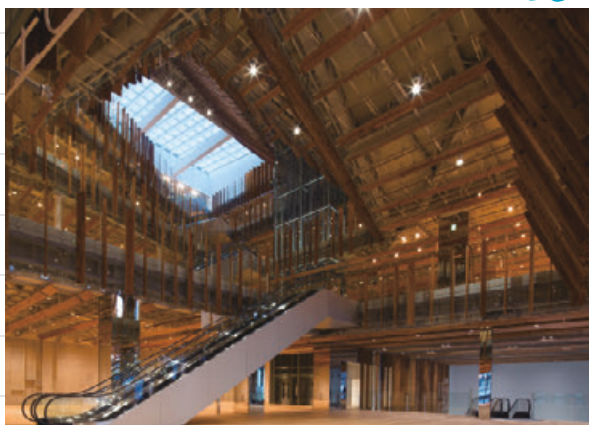
建築家・山本理顕の 50 年にわたる設計活動の集大成ともいえる展覧会が、代表作のひとつである横須賀美術館で開催中です。山本理顕は、建築におけるパブリックとプライベートの境界を「^{しきい}閾」と呼び、地域社会との繋がりを生む空間概念として提唱。この「閾」という概念はそこに住む人々だけでなく、周辺のコミュニティ全体を豊かにするものとして世界的な評価を集め、建築界で最も栄誉あるプリツカー賞を 2024 年に受賞しました。山本理顕の設計思想を総合的に紹介する展覧会を体験しにぜひいらしてください。



The Circle at Zurich Airport (2020) © Flughafen Zürich AG
開催日:7月19日(土)～11月3日(月・祝)

横須賀美術館
tel:046-822-4000
(横須賀市コールセンター)





TOYAMA キラリ2階ロビー。2階から6階までを斜めに貫く吹き抜け空間

富山

観光



隈研吾建築“木と光の大聖堂” TOYAMAキラリ(富山市ガラス美術館)

ニューヨーク・タイムズ「2025年に行くべき52カ所」に日本では万博開催都市の大阪市とともに選ばれた富山市。「混雑を回避しながら、文化的な感動とグルメを楽しめる」と評価され、その中でも建築家の隈研吾が設計を手がけた「TOYAMA キラリ」は「木と光でそびえ立つ大聖堂」と評されました。県産の杉の板が張り巡らされた美しい吹き抜けの建物は文化・建築・写真映えの全てが揃う魅力の場所です。今、世界が恋するAMAZINGな富山市へぜひ足を運んでみてはいかがでしょうか。富山で待とっちゃ〜。

TOYAMAキラリ (富山市ガラス美術館)
tel:076-461-3100



福岡・長崎・熊本
大分・宮崎

イベント



「マイナビ ツール・ド・九州 2025」 そのスピード、鼓動、躍動を体感しよう！

今年で3回目を迎える本大会は、UCI(国際自転車競技連合)公認サイクルードレースで、今年は長崎県、宮崎県を加えた5県に開催地を拡大します。10月10日(金)長崎県佐世保市でのクリテリウム(周回レース)を皮切りに、11日(土)福岡ステージでは筑後市〜八女市、12日(日)熊本阿蘇ステージでは南小国町〜南阿蘇村、13日(月・祝)宮崎・大分ステージでは宮崎県延岡市〜大分県佐伯市で開催。計約400kmを駆け抜けます。大迫力の国際レースをぜひ間近でご覧ください！



開催日:10月10日(金)〜13日(月・祝)



ツール・ド・九州 2025 実行委員会



写真協力:株式会社扶桑守口食品

愛知

体験



愛知の発酵食文化を体感！ 守口漬の漬け込み体験とお魚粕漬けランチ

発酵食文化の盛んな愛知県には、1m以上もある守口大根を使った漬物「守口漬」があります。守口漬は熟成発酵させた酒粕と味噌粕を使った秘伝の粕床で漬け込み、2年の歳月をかけて作り上げます。愛知・名古屋観光誘客協議会ではそんな守口漬の最終工程を体験できる日帰り商品をご用意。木樽の中にくると漬け込み、秘伝の粕床で仕上げます。体験後は国宝犬山城が迎える犬山城下町へ。香味茶寮 壽俵屋 犬山井上邸では、壽俵屋の漬技と秘伝の粕床で仕上げた粕漬けランチをご堪能いただけます。

〈予約先〉

名鉄観光サービス株式会社
名古屋メディア予約センター
tel:052-582-8686

〈問合わせ先〉

名鉄観光サービス株式会社
地域活性化推進部
tel:052-582-2107



おべんとう の時間

第222回

徳島県那賀町

橋本山林 自伐林家

橋本延子^{のぶ こ}さん

写真：阿部了

文：阿部直美





うちの山の入り口に、先祖の墓が並んでいます。橋本家の墓ゆうのはなくて、個人の墓です。江戸時代から始まって、両親のものまで。どれも石を彫って作ってあるんですけど、コンクリートの人が1人だけあって、新しもん好きやったんでしょね。その人だけは戒名やなくて名前が彫ってある。息子は「この人の墓の前に立つと、周りの目を気にせんと思うようにやれ」って言われとる感じがする」なんて言うてます。この前は、意外な場所から墓が出てきました。イノシシが土を掘りまくってるわ、って転がってた石を拾うたら、妙に形がきれいで。洗うたら、お地藏さんの彫りものがあつた。同じ時代を生きとった人のところに並べました。私がズボラやから、イノシシに掘らして知らせたんやなあ。

私は3姉妹の長女で、小っ

ちやい頃からおばあさんに「あんたはこの跡取りや」言われて育ちました。反発したくてね、ここを出てサラリーマンの嫁になろうと思うてましたよ。そのおばあさんは踊りやお華が好きやったから、私も5歳の頃から日本舞踊を始めて高校からは生け花。そのまま京都の短大でも生け花を続けました。主人は同じ徳島の隣町出身で、お見合いです。銀行員やったからラツキーと思いました。最初は兵庫の西宮に住んでいたんですけど、7年くらいしたら主人の方から「徳島に帰るぞ」って。私も心のどこかでは、帰らないかんって思ってたんですね。

橋本家は110haの山を持っていたて、木を売って生計を立てていたんです。ほやけど、私らが実家に戻って半年後に祖父が亡くなったんです。昭和53年、木の値段が一番ええ時でね、相

様々な樹種が 植わっていて、今でいう 多様性そのものです



続税がえらいことになった。父に代わって主人が手続きをしたんですけど、帰ってくるなり崖っぷちです。「部屋の中で考えてもあかんわ」言うて、主人はいつも山の中を歩いてましたよ。あの時、主人は人に誘われて大阪の大橋慶三郎先生の山を見せてもらったんです。大橋先生は、山の中に自分で作業道を作って木を伐り出す「自伐型」の林業をやっていた。主人はこれ

だ、と思ったんですね。相続税を払って生き残る方法は、これしかないって。それまで、山仕事は専門の山師に委託するものだったんです。架線集材ゆうて、ワイヤーで木を吊るして運び出す方法で、お金もかかる。でも山に道を作れば、車で木を選び出せます。人に頼まずとも、自分たち家族で何とかできる。大橋先生は、「橋本さんが自分で道を作るなら行つてあげるよ」



と言ってくださった。そこからは、人生180度ひっくり返りましたよ。ウンボで山肌を削って、道作りです。半年ごとに大橋先生が来てくださって、「このルートでいこう」って山に印をつけてくれるんです。私らは、言われた場所に道をつける。また半年後に先生がいまして、次のルートが決まる。そうやって1kmずつ道を延ばしていった、今うちの山には30kmの道がつい

てます。先生との出会いがなかったら、山を手放してましたよ。

私ね、結婚する前に車の免許を取ったんやけど、それが役に立ちました。伐り出した木を運ぶ時2モトラックを使うんやけど、自分で運転して作業道のヘアピンカーブを下りたこともあるんです。最初はもう、清水の舞台から飛び降りるような気持ち。女は度胸や、って言い聞かせてね。チェンソーも使いませんでした。できることは何でもしてきました。汗だくで家に帰って、その後は踊りを教えに行くんです。日本舞踊ね。今も月に数回、続けてますよ。これだけは絶対に譲れん、と思った。生徒さんたちは人生の先輩方だね、いろんな話を聞かせてもらうだけでなく私の力になったか。

ご飯の支度もあるし、子育てもせないかんし。若い頃は特に忙しくて、記憶がないんです。

食事は何作ってたんやろ。たぶん息子たちに喜ばれたのは、カレーやね。でも父と母もおったから、年寄りに合わせてなすびや芋の天ぶら、煮物なんかを作ることも多かったのかな。春に採ったタケノコやイタドリ、ワラビなんかを糠と塩で漬けておいて戻して食べるとかね。山に入る時は、弁当です。今は長男もおるから3人、ブルーシートを敷いて食べてます。ご飯をぱぱっと詰めて、息子の好きな卵焼きを入れて、今は冷凍もののハンバーグなんかがあるから便利よね。ブロッコリーはお嫁さんの実家からもらいました。

これまで、大変だったのは世間の口やね。「山持ちが、自分で山に入って仕事をするなんてもつての外や」って、周りから言われましたよ。でもね、うちは間伐する方式やから、一帯を丸裸にするような皆伐の山とは

違うんです。いろんな年代の木、様々な樹種が植わっていて、今という多様性そのものですわ。ご先祖のおかげ。なかでも陰歳おじいさんですね。昔主人が雑木を伐ろうとしたら「その木にも役目があるんぞ」ってたしなめられたそうです。今は私たちにもその意味がようわかる。おじいさんは、いろんな樹種があることは生態系を守って自然災害にも強い、ゆう考えで木を残しておいてくれたんです。

実はね、家の中で探し物をして、新聞の切り抜きを見つけたんです。明治38年、明治神宮の森を作った本多静六さんが書いた記事です。和紙のこよりできれいに綴じてあった。なんと、陰歳さんが15歳の時ですよ。120年経った今、ひょいっと私たちの前に出てきたのは、「今なら、わかるやろ」って言われてるみたいな気がしますわ。

つい最近、空港で大失敗してしまった。オーストラリアからニュージーランドに入国する際、機内持ち込み手荷物にうっかり生の梨を入れてしまい、それが検査で見つかった、安いとはいえない罰金を払うことになったのである。

農業・畜産業を大切にするオセアニアの中でも、ニュージーランドのそれは徹底していて、自国の食文化を壊しかねない他国からの持ち込みは厳しく制限されている。例えば、出国前、荷物チェックを受けた先にある、免税店に売っている食品の中でも、持ち込み不可なものがあるくらい、その数は多岐にわたっている。

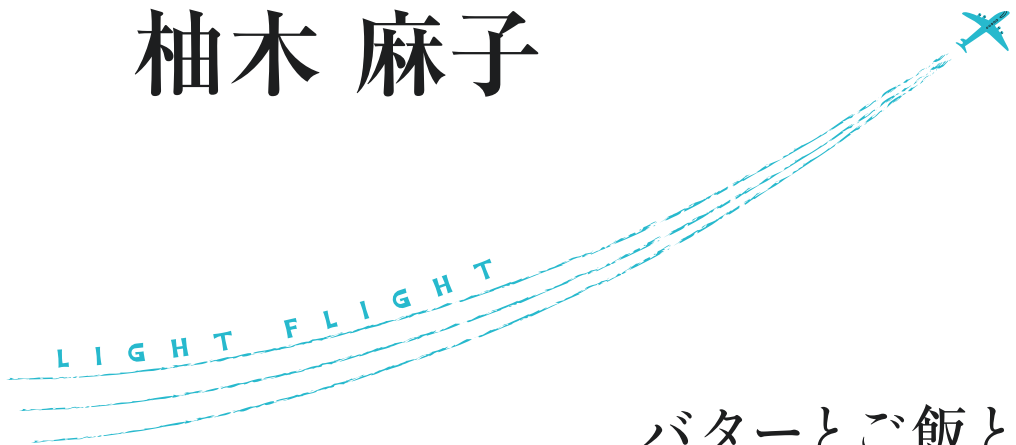
言い訳をさせてもらうと、私はオセアニア三都市の文学祭を回っている最中で、英語圏の中の移動だと、つい「違う国から違う国に入る」という感覚が薄れてしまっていた。もちろん、事前に食品

ライト、フライト

第35回

書き手

柚木 麻子



バターとご飯と
ラーメンと

の持ち込みに関するWEBチェック事項に印をつけて提出している。ただ、前日よく眠れなかったのも、なんだかぼんやりしてうる覚えだったのを、今猛烈に反省している。なお、私のトートバッグに入っていた梨は、私の不眠の原因である、前日まで泊まっていたホテルから騒音のお詫びとしてプレゼントされたものである。

私は手荷物検査で梨を咎められ、レーンの横にある、事務局のようなどころに連れていかれた。そこには先客がいた。韓国語を話す、若い女性で、袋ラーメンを没収されていた。罰金はないものの、友達のために買った大事なプレゼントのようで、彼女はシクシクと泣いていた。なんとなくの予想なのだが、おそらくニュージーランドに住む友達が推している、韓国アイドルの大好物を買ってきてあげたのではないかなと思った。

私はといえば、自業自得とはいえ、罰金の金額に震えていた。たまたま、メルボルのミュージアムで泣く泣く諦めたアートのレプリカの値段と同じだったため、涙が出るまではいかなかったが、クヨクヨと悔しかった。

とはいえ、いざ入国して街に出ると、そこは多種多様な食文化が共存する国だった。そういえば、日本で常々食べたいなあと思っていた麻辣湯の専門店がメルボルのそこかしこにあり、せっかくなら、この国でしか食べられない別のを、と思いつつも、結局痺れるスパイスと極太春雨が気に入って、二回食べてしまったりもしたのだが、オークランドもまた、アジアの麺料理や寿司の店がとても多い。その一方で、一人につき牛二頭と呼ばれるくらい乳業を大切にしているこの地のバターやミルクは、コクが深いのにどこか



透明感があり、衝撃的に美味しい。オークランド文学祭では、地元で有名な乳製品メーカーがスポンサーとなって、トークショーの最中に有名シェフが私の作品に登場した料理を作るという試みがあったのだが、マオリ語でクマラと呼ばれるサツマイモのバター醤油だれも、バター醤油だれご飯も、仕事を忘れるくらいの美味しさで、しばしトークが中断してしまうほどだった。

他には、地元の名物であるさっぱりとした生牡蠣やローストしただけの野菜が、とても体に合った。シンプルな味付けだけで素材のままだけに料理は、全く疲れない。よって、ほとんど和食は恋しくならなかった。

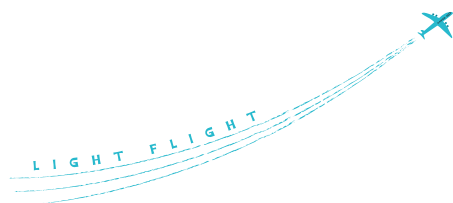
共存の姿勢は、食だけではなく。初日から、先住民のマオリの人々による歓迎を受け、ダンスや歌でもてなされた。さらに、

マオリが裁判によって取り戻した、普段は一般には公開していない丘にも連れていってもらい、素晴らしい眺めを堪能した。まだまだ問題は山積みだから、あまりに前向きな伝え方をするのはよくないが、オセアニアには先住民たちの歴史を学べる施設がいくつもあり、また文学祭のどのトークショーでも必ず、この地で迫害された先住民への敬意と祈りを捧げるのが印象的だった。同時に私が唸るのは、迫害した側の存在もキャンセルしないところだ。どの美術館でも、見どころは全て先住民アートだが、同時代に生きた支配者階級の男性画家が描いたベタベタのビクトリア朝の油彩も、そう離れていない空間にたくさん展示されていて、先住民アートの先見性がより際立つ仕組みになっている。メルボルンの移民博物館でも、移民の受けた酷い迫害がわかると同時に、

PROFILE

Asako Yuzuki

小説家。現代社会における女性の生き方やシスターフッドを濃厚かつリアルに描く。実在の事件を題材に食を通して繋がる女性たちを活写し、多様な問題を炙り出した『BUTTER』（新潮社）は、世界各国でもベストセラーに。5月には英国の文学賞「ブリティッシュ・ブック・アワード」も受賞した。



支配者階級側に存在した、移民のために動いた篤志家、または恵まれた環境にあるかに思えた女性たちが受けてきた差別もつまびらかにされる。国の助成金で開催される文学祭ではあらゆる国籍、ジャンルの作家が知名度や世代に関係なく、ごくフラットな調子で話し、参加者と一体となって会場の空気を作り上げていく姿に感銘を受けた。本を読むのがごく一部の特権ではなく、どの本屋さんも混雑していて、サイン会は私に限らず誰もが長蛇の列で、守衛さんやレストランのスタッフさんからもサインを求められるというのは初めての経験だ。オセアニアではそもそも文学というコンテンツが大人気で、読書を楽しむことがかなり多くの人々の日常に溶け込んでいることが伝わってきた。街を歩いても、ストリートミュージシャンがたくさんいて、のびのびと音

を奏でている。厳しくジャッジする空気もなく、みんな楽しそうに聴き入ったり、投げ銭をしている。カルチャーのリンクを決めるよりも、体を音に委ねること、喜びそのものを優先するただリラクセスした空気がそこには流れていた。「日本でどうしてこういう文学祭をやらないの？」

ツアー中、作家たちから、一番多く寄せられた質問である。みんな、日本文学が好きでそんな催しがあったら参加したいと口をそろえて言うのである。海外のエージェントやパブリッシャーにとって魅力的でありながら、風通しがよく、日本文学をのびのびと楽しめるジャパンブックフェスティバルの構想を私は今、せっせと日本の作家仲間を広めているところである。さて、和食が恋しくはなかったというが、やはり帰国すると、お米の美味しさが身に染みて、最近



は外食なら定食屋さんへ、自炊なら和食を心がけている。日本の米不足を知るにつけ、食文化を大切にするニュージールランドがどんな恋しく、羨ましくなっている。これほど困窮するまで、農家の問題が野放しになってきた、完全に消費者任せの、我が国の政治のあり方に疑問が湧いてくる。

伝統的なものと新しいもの、完璧なものと完璧でないもの、大衆文化とインディ文化、どちらにも目を向けるべきだし、どちらに上も下もない。どちらもないと文化そのものが衰退してしまう。

今日も異なるたぐさんの文化を丸ごと愛していきたいな、などと考えながら、炊き立てご飯を大事に噛み締めている。

イラスト…ソレイユ・イグナチオ
編集…山下美咲



OMOTENASHI
SELECTION

OMOTENASHI Selectionが注目する

逸品11選

おもてなしセレクションは、日本の優れた“おもてなし心”あふれる商品・サービスを発掘し、世界に広めることを目的に、2015年に創設されたアワードです。日本在住外国人有識者に「“日本ならではの”魅力にあふれている」と認められた対象を、おもてなしセレクション受賞商品・サービスとして認定しています。



博多水炊きセット

とりまぶし (株式会社豊卓) / 福岡県

九州産銘柄鶏「華味鳥」と7時間煮込んだ白濁スープの本格水炊きセット。つみれや柚子胡椒、素麺まで揃い、ご自宅で専門店の味を再現。華味鳥の旨みと食感を、ペまでたっぷりご堪能いただけます。

「博多水炊きセット」担当者

ご購入はこちら

<https://torimabushi.shop-pro.jp/>



微笑み

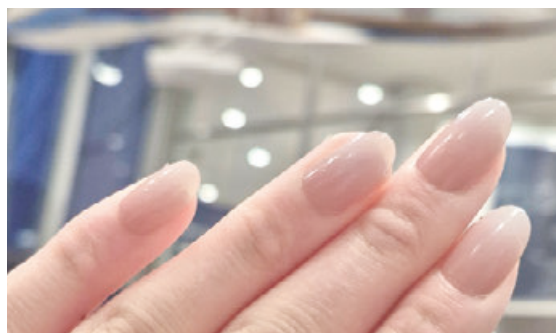
株式会社アベジュエリー / 東京都

日本を代表する桜の花びらを男女のリングに彫り、リングを重ねると一輪の桜が浮かび上がるようなデザイン。「微笑み」は東京のアトリエで職人の手によって1つ1つ、「いつも満開の桜のように笑っていよう」というメッセージを込めて丁寧に作られています。

「微笑み」担当者

ご購入はこちら

<https://abe-j.co.jp/brand/tsumugiwa/>



形状記憶ネイルチップフレキシィー Wa nail

株式会社レモテ / 神奈川県

温めると柔らかくなり、自爪にぴったり自然にフィットする形状記憶ネイルチップ。簡単装着＆最長3週間持続、洗って繰り返し使えるサステナブル設計。和とアートが融合したデザインは、国内外のネイルサロンでも好評です。

「形状記憶ネイルチップフレキシィー Wa nail」担当者

ご購入はこちら

<https://wanail.com>





TSUKE MOZUKU

山忠食品工業株式会社 / 三重県

沖縄県産の厳選もずくを、独自の非加熱製法で仕上げました。加熱しないことで、もずく本来のシャキシャキとした食感と豊かな風味が際立ちます。定番の酢の物ではなく、素麺のように麺つゆで味わう新しい食べ方のご提案。低カロリーでつるりとした喉ごしが楽しめる、沖縄の海で食べる採れたてのような味わいを、ご家庭の食卓でお楽しみください。

「TSUKE MOZUKU」担当者

詳細はこちら

<https://tsuke-mozuku.com>



ジンジャーワイン

株式会社永豊フーズ / 岡山県

SDGsの観点から鹿児島県産「黄金生姜」の端材を有効活用し、国産白ワインと合わせたお酒です。食前酒として、お湯や炭酸で割ってカクテルとして、また食後のデザートワインとしても。シーンに合わせて様々な飲み方をお楽しみいただけます。生姜の豊かな香りとキレのある味わいが特徴の品です。

「ジンジャーワイン」担当者

詳細はこちら

<https://eihoufoods.co.jp/pages/gingerwine>



幻の生ハム（馬肉生ハム）

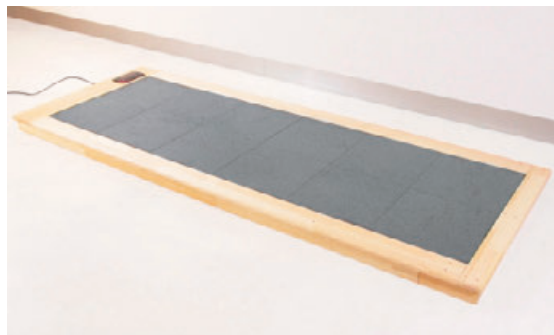
有限会社肉乃橋本 / 熊本県

希少な馬肉の生ハムが6年ぶりに復活しました。馬肉ならではの深い赤色としなやかな弾力、とろけるような柔らかさが特徴です。塩分は控えめに仕上げ、肉本来の濃厚な旨みをじっくりと堪能いただけます。ほとんどが手作業のため生産量が限られる特別な味わいを、記念日の食卓や大切な方への贈り物にいかがでしょうか。

「幻の生ハム」担当者

詳細はこちら

<https://higo-basashi.com/>



富士山溶岩浴ベッド

梅研本舗ジャパン株式会社 / 鹿児島県

希少な富士山の溶岩プレートを使用した岩盤浴ベッドをご自宅へ。遠赤外線の効果で、体をじんわりと芯から温めます。水蒸気を使わない乾式のため、息苦しさを感ずることなくリラックスした時間をお過ごしいただけます。ご家庭の電源ですぐに使用でき、設置も簡単です。日々の疲れを癒し、心身を整えるための上質なセルフケアを、ぜひ新しい習慣にしてみませんか。

「富士山溶岩浴ベッド」担当者

ご購入はこちら

<https://www.umeken-japan.com/SHOP/g-fuji.html>





アウレオβグルカン

株式会社アウレオ / 千葉県

黒酵母という自然界の微生物が、発酵の過程で生み出す神秘の力。それを化学的な精製を行わず、そのまま体に届けたいという想いから生まれました。喉ごしの良いジェル状で、毎日の生活に手軽に取り入れられるのが魅力です。安全性を徹底し、北海道大学内には研究部門を設置。内側から整える新しい習慣で、輝きに満ちた毎日を始めてみませんか。

「アウレオβグルカン」担当者

詳細はこちら

<https://glucan.jp/>



O.T.F. ナチュラルスキンケアオイル

株式会社 KDC / 東京都

O.T.F. ナチュラルスキンケアオイルは、国産茶の実油を使った100%天然由来の植物オイルです。べたつかずさらっとした使用感で、乾燥肌やエイジングケアに最適です。顔や全身に使えるマルチオイルで、自然な森の香りが心地よいスキンケアを提供します。

「O.T.F. ナチュラルスキンケアオイル」担当者

詳細はこちら

<https://otfskincare.official.ec>



マナビス フローラ

株式会社マナビス化粧品 / 千葉県

本シリーズは、肌の不調を解決するために開発されたスキンケア商品です。美肌菌や皮膚常在菌、体内の菌バランスに注目し、内外から肌本来の力を引き出します。30年以上の経験を活かし、厳選された成分を使用。今までのお手入れで満足できなかった方にぜひお試しください。

「マナビス フローラ」担当者

詳細はこちら

<https://www.manavis.store>



Seasonal FURIKAKE of Japan

三共食品株式会社 FOODBASE / 愛知県

春を告げる桜、夏を薫る柚子、秋の実りの栗、そして冬に凛と咲く梅。繊細に移ろう日本の四季を、四種の味わいに仕立てた贈りものです。あたたかいご飯にふりかければ、立ち上る湯気とともに季節の香りがふわりと広がります。食卓という小さな空間で、美しい季節を巡る味覚の旅へ。日本の美意識が詰まった贅沢なひとときを、大切な方へお届けします。

「Seasonal FURIKAKE of Japan」担当者

詳細はこちら

<https://diner-store.jp/pages/food-base>



芸術が 動き出す。

Art comes into motion.



だれもが知っているあの芸術作品が、
figmaになって動き出す、
それがテーブル美術館です。

フィグマ
figma
とは？

(株)マックスファクトリーが企画・開発、(株)グッドスマイルカンパニーが販売している可動アクションフィギュアシリーズで、PVCスタチュア(彫像)の美しさと可動フィギュアならではの動きを完全両立させた新感覚フィギュアです。



商品の詳細は下記サイトをご覧ください。

OMOTENASHI
SELECTION
おもてなしセレクション

受賞

TABLE
テーブル美術館

figma
action figure



figmaテーブル美術館
購入&特設サイトはコチラから!!
<https://special.goodsmile.info/tablemuseum/>

発売元 株式会社FREEing

〒231-0862 神奈川県横浜市中区山手町281-4
<https://www.freeing.co.jp/>



サプライズ琉装が 彩る、大切な 友人たちとの時間

📌 鈴木 あきこ



梅雨明けの青い空が海に映える頃、友人でもある会社の同僚と沖縄を満喫するため仙台、東京、広島、福岡からそれぞれ青い翼に乗って那覇に集まりました。

お店には夕方集合のはずが、少し早めに別の場所へ。「あれ、酒宴にはちよつと早いかな？」と思いつきながら指定された場所に向かうと、そこは沖縄の伝統衣装『琉装』が体験できる写真スタジオでした。

紅型の鮮やかな衣装に身を包み、大好きな友と撮った写真は、私の人生の節目に贈られた素敵なサプライズ。

みんなありがとう！あの時の笑顔とシャッター音の響き、忘れられない一生の宝物になったよ。

大自然と 旅先での出会い

📌 高橋 文明



飛行機で飛んだら近いと

思える北海道、気候は関西とは違うし、グルメも楽しみ。今回は道東を旅してきました。

雪が残る知床連山、地元の方々が守る露天風呂、クルーズでクジラやシャチと遭遇、そして野付半島。夜は様々な海鮮料理で、宿の方々とのお酒も大いに楽しみました。街から離れたら、視界には大自然のみ。のんびりするだけでも気分転換、そして地域活性にもつながると思う。また、気軽に旅に出たい。

北国の桜めぐり サイクリング

📌 田中 博

4月下旬、函館より自転車道南一周の旅に出ました。まず最初に五稜郭を散策し、雪残る山々を背景にお堀沿いに桜が咲き誇る景色が美しく、とても感動しました。

その後、日本海追分ソーララインを南下し、荒波の津軽海峡を横目に進んで松前公園に到着しました。

小振りな松前城を引き立てるように桜が咲き、特に城門に咲く夫婦桜は素晴らしく、最北の城下町の夜を桜花爛漫に飾り立てていました。北国の桜を満喫した旅でした。



📧 お便り募集

郵便飛行では、皆様の旅の思い出をお待ちしています。原稿は250字程度、スナップ写真を添えて電子メールでお寄せください。お名前(フリガナ)、ご住所、電話番号の明記もお忘れなく。採用させていただいた方には、Amazonギフト券3,000円分をお贈りします。

※掲載者の発表につきましては本誌での発表をもってかえさせていただきます。文字数が多い場合等は、掲載の際に編集する可能性があります。ご了承ください。掲載されたお便りは『翼の王国』朗読版でもご紹介させていただきます。
※主催：『翼の王国』編集部 ※AmazonはAmazon.com, Inc. またはその関連会社の商標です。

宛先

電子メール

ml_prj_tsubasayubinhiko@ana.co.jp
(件名に「郵便飛行お便り募集係」と明記してください)

3,000円分
プレゼント!



ANAグループ機内誌『翼の王国』アンケートご協力のお願い

ANAでは、今後のよりよい誌面づくりに向け、アンケートを実施しています。ご協力いただいた方の中から抽選でご当選された方に賞品をお送りし

ます。QRコードよりアンケートフォームへお進みいただき、お答えください。10分ほどで完了する内容です。ぜひご協力をお願いします。

賞品

色などはお選びいただけません。



A 賞 (5名様)

『ブルーフライト 〜グラハン女子物語〜』 3巻セット

小学館『ベツコミ』で好評連載中の『ブルーフライト〜グラハン女子物語〜』。コミック3巻セットを著者・の子先生のサイン入りでプレゼント。



B 賞 (2名様)

TOURER ツアラー

世界を旅するあなたへ。快適な歩行と運転、そしてどんなシーンにも合うエレガントな一足です。



C 賞 (10名様)

エジソンのお箸® I ばんだ 右手用

「できた!」の喜びをすべての人に。指にフィットし、自然にお箸の持ち方が身につくロングセラー商品。

※2歳から就学前のお子様を対象

応募締切：毎月月末

詳しくは
アンケートフォームをご覧ください。



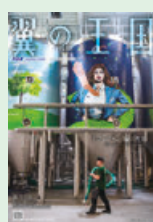
当選者の発表は賞品の発送をもって代えさせていただきます。アンケートでは、お名前・ご住所・電話番号をお伺いします。ご応募はひと月あたりお一人様1回限りでお願いします。

『翼の王国』バックナンバーのお知らせ

紙版(冊子)は、オンライン書店よりご購入いただけます。単品購読は1冊545円(消費税・送料込み)。定期購読は1年(12冊)5,995円(消費税・送料込み)。



2025年8月号
海外特集/釜山
国内特集/あきた白神



2025年7月号
海外特集/ミュンヘン
国内特集/鹿児島



2025年6月号
海外特集/ワシントンD.C.
国内特集/沖縄・八重山諸島

購入ページはこちら



2025年5月号
海外特集/マルタ
国内特集/大分



2025年4月号
海外特集/ハワイ
国内特集/岡山



2025年3月号
海外特集/バリ島
国内特集/熊本

羽田空港第2ターミナル 本館とサテライトが 接続しました



2025年3月19日(水)より、羽田空港第2ターミナル本館と、これまで専用バスにてアクセスが必要だったサテライト(別棟)が接続され、保安検査場通過後から機内への搭乗がよりスムーズになりました。また、羽田空港到着後も到着ロビーに直接進むことができるようになり、お客様の快適性・利便性が今まで以上に向上しました。さらに、本館とサテライトを繋ぐ接続部には5カ所の搭乗口が新設されました。今後ともご利用のお客様にとってより快適なサービスを目指してまいります。



● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。

「ANA 'Aha Mele 2025」をハワイで開催します！



ANAは、音楽を通じた文化交流、環境保全を目的としたイベント「ANA 'Aha Mele」を2025年11月19日(水)～22日(土)にホノルルにて開催します。ピアニスト辻井伸行さんと、日本からバイオリニストやJazzトランペッター、Jazzピアニスト、ハワイのウクレレシンガーとのコラボ演奏を行います。また、Blue Note Hawaiiでは初のイブニングコンサートを開催。お酒をたしなみながらJazz演奏をお楽しみいただけます。Waikiki Shellでは、大人気のジブリの楽曲演奏も行います。日本からの航空券+宿泊「ANAトラベラーズ海外ダイナミックパッケージ」も発売中ですので、ぜひご参加ください！

2024年コンサートの様子
(左) Blue Note Hawaii
(右) Hawaii Theatre Center

絶賛
発売中

■開催期間:
2025年11月19日～22日

11/19(水) Blue Note Hawaii コンサート
11/22(土) Waikiki Shell コンサート



● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。

～海外旅行をもっと身近にするお手伝いをします～ 「ANAで旅する」海外現地日本語ガイド同行/ 添乗員同行ツアー商品発売中



ベネチア(イメージ)



F1 モナコグランプリ(イメージ) ©ACM

■設定期間: 2025～2026年出発

■設定方面: 北米、中南米、ヨーロッパ、アフリカ、中東、アジア、オセアニア

※上記以外に、「航空券+ホテル」がセットになったANAトラベラーズダイナミックパッケージも発売中です。詳しくは、ANASKYWEBをご覧ください(QRコード遷移先とは異なります)。

「ANAで旅する」をテーマに、3都市で2連泊するイタリアの旅や、F1モナコグランプリ観戦と優雅なクルーズを組み合わせた贅沢な旅など、多彩なラインナップをご用意しています。現地日本語ガイドや添乗員が旅の始まりから終わりまでしっかりサポート。海外旅行をより身近に、そして安心してお楽しみいただけます。この冬、新しい感動を体験しませんか？

● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。



空港売店 ANA FESTA で使える 最大500円OFFクーポン ANAマイレージクラブアプリに掲載中！



ANAマイレージクラブアプリに、ANA FESTAでのお買い物で使えるおトクなクーポンを掲載中です。ANA FESTAがある空港を訪れた際、位置情報をONにしてアプリのホーム画面に表示されるANA FESTAクーポン案内のアイコンをタップ。あとはクーポンのバーコードをレジで提示するだけ。この機会にANAマイレージクラブアプリをダウンロードしてANA FESTAでのお買い物にご利用ください。

※クーポンには利用条件がございます。
アプリ内クーポン画面の注意書きをご確認ください。
※位置情報がOFFの場合はサービス一覧画面からご利用ください。

● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。



ANA マイレージモールの楽しみ方



ANA マイレージモールを経由して普段のお買い物やホテル予約などのサービスを利用するだけでマイルが貯まります！ 出店ショップは楽天市場やBooking.com、ビックカメラ.com、グローバルWiFiなど約300ショップと幅広いラインナップです。さらに今なら対象ショップでマイルアップキャンペーンを実施中！ 出張や旅行先での宿泊予約やレストラン予約、日用品や家電などのお買い物の前にANA マイレージモールを経由しておトクにマイルを貯めてみませんか？

※ANA マイレージモールは全日本空輸株式会社が運営するアフィリエイトサイトです。

※提携ショップごとにマイル積算条件が異なりますのでショップに関する注意事項をご確認ください。



● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。

【早期購入特典キャンペーン中!】 ANA オリジナルカレンダー



毎年大好評のANAオリジナルカレンダーが新商品を加えて2026年も登場！ 大空を飛ぶANA機や夜景、世界、日本の風景など一年をANAとともに過ごしてください。

キャン
ペーン
中

- ① 10月1日(水) 9:59まで 3倍マイル
10月1日(水) 10:00 ~
11月13日(木) 23:59 2倍マイル
- ② 10月31日(金) まで
カレンダー購入10,000円以上かつ
エントリーいただくと、
抽選で100名様に
オリジナル賞品が当たる!

ANAショッピング A-styleとは？

マイルが貯まる、使えるANA公式ECサイトです。

ANAカードのご利用で、常時5%OFFでご購入いただけます。



● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。

ANAのふるさと納税「旅の返礼品」ページを リニューアル！ 寄付で旅に出よう！



ANAのふるさと納税では、ANA航空券+宿泊セットプランや、宿泊にご利用いただけるANAトラベラーズホテルクーポンなど「ANA限定の返礼品」をご用意しています。「旅の返礼品」に寄付をしていただくと、マイルが通常の2倍、さらにANAカード決済で寄付をしていただくと寄付金額200円につき1マイルが貯まります。今なら9月30日(火)まで、10周年を記念した楽しいキャンペーンも開催中です!! ANAのふるさと納税を利用して、大切な地域を応援しませんか? 「旅」にまつわる返礼品や、キャンペーンの詳細はANAのふるさと納税サイトをご覧ください。

● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。



【ANAの保険】「明日へのつばさ」のご紹介



ANAの保険「明日へのつばさ」は、ANAマイレージクラブ会員限定の保険で、海外旅行保険をはじめ、医療保険、傷害保険など、全9商品を用意しており、最短約5分でウェブサイトよりお申し込みいただけます。

ANAの保険 「明日へのつばさ」のメリット

- ① ANAマイレージクラブ会員ならではのプランをお手頃な保険料*でご加入いただけます。
- ② ANA SKY コイン*またはマイル*が貯まります。

*保険料やANA SKY コイン・マイルの積算に関しては、商品やお申込内容によって異なります。諸条件についてはウェブサイトより必ず詳細をご参照ください。
※上記内容は、保険商品について一定の項目のみを表示したものであって、保険商品の内容の全てが記載されているものではありません。商品の詳細はウェブサイト内よりお申込画面および重要事項説明書などをご確認ください。
(お問い合わせ先) ANAの保険「明日へのつばさ」ご相談デスク ☎0120-002-773 (10:00～18:00 年末年始を除く)

● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。



ANA ガス／サービス

いつものガス代で おトクにマイルを貯めませんか？



ANA ガスでは毎月のガス代にかかわらず年間最大で1,200マイルがもらえます。ガスが届く仕組みも変わらず、切り替えは簡単、手数料もかかりません。さらにANA でんきにもご加入いただくと年間最大で6,000マイルが貯まります！ ANA ガス、ANA でんきで貯めたマイルで特典航空券に交換したり、お買い物を楽しめます。ぜひこの機会にANA ガスにお切り替えください！

● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。

ANA ガス



ANA でんき



ANA の住まい／サービス

最大100,000マイルが貯まる「ANA の住まい」 住宅購入・売却・リフォーム等でマイルが貯まります！



住まい探しに「旅」のワクワクをプラスしてみませんか？ 「ANA の住まい」なら、住宅購入や売却、リフォーム等で「最大100,000マイル」が貯まります。全国70社以上の不動産会社から、気になる物件や業者をお探しいただき、「すまいるパス」を発行のうえ、ご成約いただくと、購入金額や工事金額に応じてマイルが貯まります。発行された「すまいるパス」は、モデルルームや住宅展示場、または提携会社の店舗にお持ちいただき、ご提示ください。

※既に不動産会社と「すまいるパス」以外の方法でご連絡を取られている場合、マイル積算の対象外となります。
※「ANA の住まい」に掲載のある物件・不動産会社が対象となります。

■提携企業例：三菱地所レジデンス／大和ハウス工業／長谷工コーポレーション／明和地所／住友不動産／積水ハウス／一建設／住友林業／三菱地所ホーム／ミサワホーム／三井不動産リアルティ／マリオット・パッケージ・クラブ／ヒルトングランドパッケージズ 等

● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。

詳細・すまいるパス発行はこちら



小中高生向け講座 「ワクワク！空のおしごとCA体験講座」を開講します



ANAエアラインスクールは2025年10月25日(土)より小学生・中学生・高校生を対象とした「ワクワク！空のおしごとCA体験講座」を開講します。現役の客室乗務員から座学でCAの仕事を学ぶだけでなく、ANAグループ訓練施設内の、飛

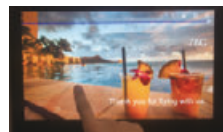
行中の動きなどをリアルに再現できる日本初導入の訓練機器「CEET Motion (Cabin Emergency Evacuation Trainer)」を使用して臨場感ある客室乗務員の仕事を体験していただきます。価格は小学生16,500円/人(税込み)、中学生・高校生19,800円/人(税込み)で、同伴していただく保護者の方は無料です。同伴者は講座の様子を教室やCEET Motionの後方席からご覧いただけます。ANAグループ社員が使用している実際の訓練機器を使って、空のお仕事を体験できる絶好の機会です。お申し込みをお待ちしております。

詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。



おからだの不自由なお客様向けに 「パーソナルモニター上の客室乗務員呼び出しボタン」が 使いやすくなりました

【お客様の声】
(目が不自由なお客様より)パーソナルモニター上の
客室乗務員呼び出しボタンの位置が小さくわかりづらいです。



パーソナルモニター画面のタッチスクリーンをどこでも、5秒以上長押しすることで「客室乗務員呼び出しボタン」となる新機能の提供を一部機材において開始しました。おからだの不自由なお客様でも、簡単に客室乗務員呼び出しボタンがご利用で

きます。ご利用の際は客室乗務員にお知らせください。ANAグループは、すべてのお客様が快適に過ごせる環境づくりを推進し、今後もお客様に寄り添ったサービスを提供してまいります。詳しくはこちらをご覧ください→



ご意見・ご要望デスク 携帯電話をご利用の場合
☎ 0120-029-787 ☎ 0570-029-787 (全国一律料金)
国際電話をご利用の場合など
☎ 03-6735-7922 (有料) 受付時間 9:00 ~ 17:00 (年中無休)

ANAのサービスについてのご意見・ご要望をお寄せください。
※機内にはご意見をご記入いただける用紙「お客様の声」を
搭載しています。客室乗務員にお声をおかけください。

ご意見・ご要望



詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。

ご搭乗に際してのお願い

航空法に基づく保安検査の義務化について

凶器や危険物の航空機内への持ち込みは航空法により禁止されています。また、航空法改正に伴い2022年3月10日から、航空機搭乗前の保安検査の受検が義務化されます。保安検査を受けずに保安検査場より先に進

んだ場合、航空法違反となり、1年以下の懲役または50万円以下の罰金が科せられる場合があります。ご搭乗の際は、保安検査員や関係職員の指示に従い、保安検査を受検いただきますよう、お願い申し上げます。

機内安全のため、持ち込み手荷物削減にご協力をお願いいたします

機内持ち込み手荷物について (お1人様1個まで)

機内で安全かつ快適にお過ごしいただくために、機内へ持ち込めるお手荷物は、身の回り品(ハンドバッグ、カメラ、傘など)のほか、下記の条件のお手荷物1個となります。なお、下記のサイズ以内のお手荷物の場合でも、客室内に収納できない場合にはお預かりの手荷物として貨物室に搭載させていただく場合がございますので、ご了承ください。下記サイズを超えるお手荷物(キャリーバッグ、ベビーカー、麻袋など)はお預けください。

※3辺の合計には付属品(ハンドル・車輪など)を含みます。



お持ち込みお手荷物のサイズ

	3辺の合計	H(高さ)	W(幅)	D(奥行)	重量
ANA (下記を除く) エア・ドゥ、ソラシド エア(SNA)、 スターフライヤー	115cm 以内	55cm	40cm	25cm	10kg まで
ANA (機種 Q4A) IBEX エアラインズ、 オリエンタルエアブリッジ	100cm 以内	45cm	35cm	20cm	10kg まで

機内でのお願い

安全かつ快適にお過ごしいただくため、お手荷物は座席上の共用収納棚、または前の座席の下に収納してください。通路・非常口付近など、非常時に脱出の妨げになる場所へお手荷物を放置することは、法令で禁止されています。前に座席のない席(スクリーン前・隔壁前)は、足元にお手荷物は置けません。お客様の安全のため、収納状況が適切でない場合には客室乗務員が声をかけさせていただきますので、指示に従ってください。

●ギターなど楽器類

機内持ち込みサイズを超える楽器(ギターなど)は、あらかじめお客様にて梱包のうえ、カウンターにてお預けください。機内に持ち込む場合には、別途料金が必要となる場合がございますので、ご予約の際にお問い合わせください。国内線では、ギター、小型楽器(90cm以内)、コントラバス専用の輸送ケースもご用意しております。詳しくは、予約センターまでお問い合わせください(ただし、使用状況によりご用意できない場合もあります)。

●キャリーバックにご注意ください

機内の収納スペースには限りがあるため規定サイズ内でも持ち込みできない場合があります。

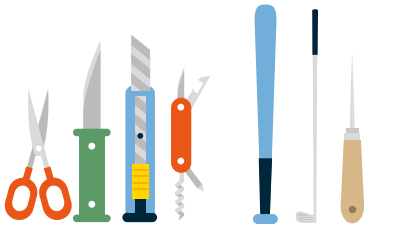
●ライターは1人1個まで

喫煙用のライターはお1人様1個に限り、持ち込みができます。オイルタンク式、葉巻用ライター、プリミキシングライター(ターボライター、ジェットライター、ブルーフレームライター等)、不測の作動防止機能のないリチウム電池で駆動するライターは持ち込みできません。ライターの置き忘れにご注意ください。

機内持ち込み制限品の取り扱いについて

ハサミ・ナイフ類、その他凶器となり得る物品をお持ちの場合は、手荷物カウンターでお預けいただくか、「放棄品箱」へ廃棄願います。保安検査強化にご理解とご協力をお願いいたします。また、引火性物質等の危険物は航空機内への持ち込み、およびお預かり手荷物としての取り扱いはできません。危険物を所持している場合は、出発保安検査場に設置されている「放棄品箱」に廃棄願います。

- 刃物類の機内への持ち込みは航空法違反となり、2年以下の懲役または100万円以下の罰金が科せられる場合があります。



ナイフ/ハサミ類

先の尖った物/バット類

※モデルガン等の凶器類似品等も機内持ち込み禁止です。

国土交通省：
航空機搭乗前の保安検査を受けるに
あたっての注意事項について



詳細

【国際線】TOPICS

機内持ち込み手荷物の制限

- ① 1容器あたり100mlを超える液体物・ジェル・エアゾール類を機内にお持ち込みいただくことはできません。
 - ② 1容器あたり100ml以下の液体物・ジェル・エアゾール類は個数にかかわらず機内持ち込み可能です。ただし、保安検査および搭乗の際に1ℓ以下の再封可能なジッパー付保存袋1枚に入れ、機内持ち込み手荷物とは別に検査を受ける必要があります。容器の大きさが100mlを超えるものは、中身の液体の量が100ml以下でも持ち込みは不可となります。
 - ③ 保安検査後の免税店等で購入した液体類は機内持ち込みが可能です。ただし、海外で乗り継ぎをする場合には、没収などの可能性がありますので、当該国のルールに従う必要があります。
- ※日本で乗り継ぎがある場合、機内で購入された免税品であっても上記①②のルールが適用となり100ml以上のものは没収となります。詳細はANA SKY WEBをご覧ください。

ライターの制限(海外空港発便)

中国(香港を除く)、インド、フィリピン、ミャンマーを発発する全便において、航空機へのマッチ・ライターの持ち込みは禁止されています。お預けになる手荷物の中に入れることも禁止されていますのでご注意ください。

お客様のご理解とご協力をお願いいたします。

ANA おからだの不自由な方の相談デスク

ANA おからだの不自由な方の相談デスクでは、病気やけが・障がいによりおからだの不自由なお客様に、安心して快適な空の旅をお楽しみいただけますよう、航空機のご利用に関するご相談やご希望を伺っております。

以下のお客様は必ず事前にお知らせください。

- ▶ 機内で医療用酸素ボンベや酸素濃縮器(POC)を使用されるお客様(医師の搭乗許可・診断書が必要です)
- ▶ その他の医療機器を使用されるお客様
- ▶ ストレッチャー(簡易ベッド)を使用されるお客様
- ▶ 保育器を使用されるお客様
- ▶ その他機内で特別な医療行為を必要とされるお客様
- ▶ お手伝いが必要な方が10名以上いらっしゃる団体のお客様

TEL 0120-029-377
0570-029-377
(全国一律料金)
03-6741-8900

FAX 0120-029-366 (年中無休 9:00~17:00)

※携帯電話からはフリーダイヤルをご利用いただけません。



ANAでは、耳や言葉が不自由で電話ができないお客様へ、TV電話での手話やチャットなどを使い、リアルタイムでANAオペレーターとやりとりができる「ANA専用代理電話サービス」をご提供しております。

詳細



機内で安全かつ快適にお過ごしいただくために

ご搭乗の皆様にご協力いただく事項がございます。

Tips for a Safe and Comfortable Flight

We ask for your cooperation on the following matters.

Consejos para un Vuelo Seguro y Cómodo

Le pedimos su cooperación en lo siguiente.

深部静脈血栓症 / 肺塞栓症（いわゆるエコノミークラス症候群）の予防

To Reduce the Risk of Deep Vein Thrombosis / Pulmonary Embolism (So-called Economy-class Syndrome)

Para Reducir el Riesgo de Trombosis Venosa Profunda o Embolia Pulmonar (el denominado Síndrome de la Clase Económica)

長時間同じ姿勢で座っていると、足の静脈にうっ滞が起こり、血のかたまり（深部静脈血栓）が生じることがあります。この血のかたまりの一部が血流に乗り、肺に流れて肺の血管を閉塞してしまうと（肺塞栓）、胸痛や息切れが起こり、最悪の場合には死に至ることもあります。深部静脈血栓症を予防するために適度の水分を摂り、アルコールは飲みすぎず、足の運動をこまめに行いましょう。

Sitting cramped for long periods may interfere with blood flow, and consequently, a blood clot develops in the deep leg veins (Deep Vein Thrombosis; DVT). A blood clot may travel to the blood vessel of the lungs causing a blockage. This is called a pulmonary embolism, which cause a chest pain, difficulty of breathing and may be fatal. In order to prevent DVT, drink sufficient water, moderate your intake of alcohol, and stretch your legs frequently.

Sentarse en un espacio estrecho por largos periodos podría interferir con el flujo sanguíneo, ocasionando la formación de un coágulo sanguíneo en las venas profundas de las piernas (Trombosis Venosa Profunda; TVP). Un coágulo sanguíneo podría viajar hasta los vasos sanguíneos de los pulmones y causar una obstrucción. Esto se denomina embolia pulmonar, lo que causa dolor en el pecho y dificultad para respirar, pudiendo en algunos casos ser fatal. Con el fin de prevenir la TVP, tome suficiente agua, modere su consumo de alcohol, y estire las piernas con frecuencia.



- ① 足先を十分に伸ばしたり、曲げたりする。
Bend and flex your feet.
Doble y flexione sus pies.



- ② 足全体をゆっくりと大きな円を描くように回す。
Move your feet in a slow circular motion.
Mueva sus pies lentamente describiendo un movimiento circular.



- ③ ふくらはぎ全体をこぶしでトントンと軽く叩く。
Use your fist to gently tap your calves.
Use su puño para golpear suavemente sus pantorrillas.



- ④ 足を上下につま先立ちする。
Lift your ankles up and down, bending your feet at your toes.
Levante y baje sus tobillos, doblando sus pies a nivel de los dedos.



- ⑤ 足の指でじゃんけんのグーをつくる。
Curl your toes.
Arquee sus dedos.



- ⑥ 足の指でじゃんけんのパーをつくる。
Point your toes.
Extienda sus dedos.

幼児連れのお客様へ For Passengers with Small Children

座席列の酸素マスクには個数制限があるため、複数の幼児は同じ座席列にご着席いただけません（座席を確保する場合を除く）。機内では座席の移動はお客様にお願いいたします。また、機内には飛行機特有の設備がございます。「ひじ掛け」や「収納式テーブル」などにお子様の指をはさまないようお気を付けください。

Due to the number of oxygen masks per seat row, more than one small child may not be seated in the same row (excluding seat reservation). Please refrain from changing your seats. Also, there is aircraft-specific equipment on board the plane. Please be careful not to let your children catch their fingers in places such as the armrest or retractable table.



ひじ掛け
Armrest



収納式テーブル
Table



座席ベルトの金具
Seatbelt Buckle



化粧室の扉・ゴミ箱のふた
Lavatory Door Trash Box Lid

その他のお願い Other requests

無断で他のお客様や社員を撮影・録音する行為は、周囲のお客様のご迷惑や安全・業務の妨げとなる場合がありますのでご遠慮ください。

ANA Group requests all passengers to refrain from photographing, shooting or recording other passengers and staff/crew without their consent, as it may cause inconvenience to other passengers or may interfere with safety/duties.

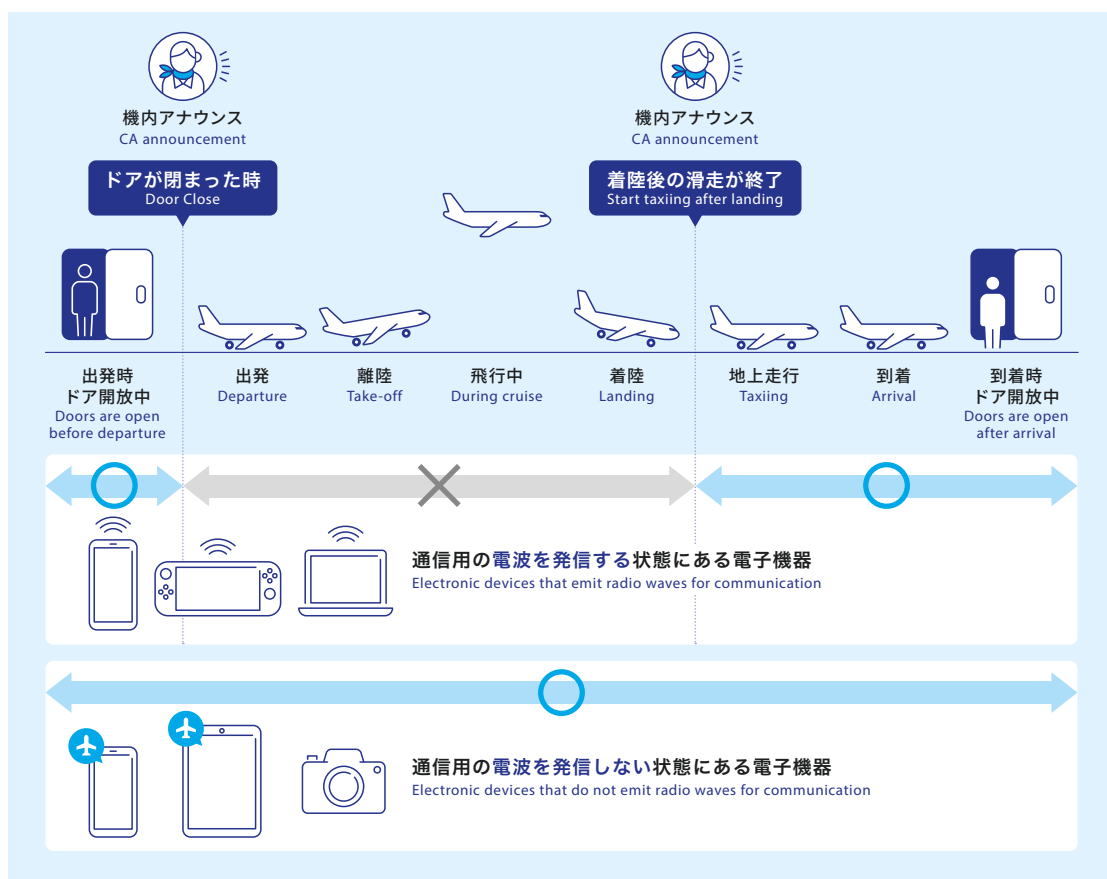
機内での電子機器の使用制限について

Restrictions on Use of Electronic Devices on Board

国土交通省が告示で「航空機の運航の安全に支障を及ぼすおそれのあるもの」について、以下のとおり定めています。出発時「飛行機のドアが閉まった時」から「着陸後の滑走が終了する時」まで、下記の電子機器の使用が制限されています。

The devices listed below have been stipulated by Japan's Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (MLIT) as having the potential to affect the safety of flight operations as follows.

From when the doors are closed for departure until the aircraft starts taxiing after landing, use of electronic devices listed in below is restricted.



作動時に通信用の電波を発信する状態にある以下の電子機器はご使用になれません。(出力100ミリワット以下のものを除く)
機内モード等の電波を発信しない状態(設定)にするか、電源をお切りください。

(注) 客室乗務員がアナウンスにてお知らせいたします。

航空機外の設備と無線通信を行う状態にある携帯電話(スマートフォン含む)、パーソナルコンピューター、携帯情報端末、電子ゲーム機、携帯型データ通信端末、トランシーバー、無線縦横玩具、ワイヤレスマイク

(注) 機器同士のBluetooth接続(ワイヤレスヘッドホン、医療機器等)やWi-Fi接続(電子ゲーム機等)は常時ご使用になれます。

作動時に通信用の電波を発信しない状態*にある電子機器については、すべての飛行機において基本的に常時ご使用になれます。

携帯電話(スマートフォン含む)、パーソナルコンピューター、医療機器、DVDプレーヤー、デジタルカメラ、電子機器等

*通信用の電波を発信しない状態(設定)とは、電源をON(入)にしても通話やメールの送受信、インターネット機能がOFF(切)になっている状態を指します。

Electronic devices that emit radio waves, as follows, cannot be used. (This excludes any of the devices listed below that have an output power of 100 mW or less.) Please set such devices to not emit radio waves or turn them off.

(Note) Cabin attendants will be making an announcement.

Cell phones (including Smartphones), Personal computers, Personal digital assistants, Electronic games and Mobile routers that communicate by radio waves to facilities outside the aircraft, Transceivers, Radio-controlled toys, Wireless microphones

(Note) Bluetooth connection between devices (such as wireless headphones and medical equipments) and Wi-Fi connection (for electronic games) can be used at any time.

Electronic devices that do not emit radio waves for communication* can generally be used at any time.

Examples: Cell phones (including Smartphones), Personal computers, Medical equipments, DVD players, Digital cameras, e-book readers, etc.

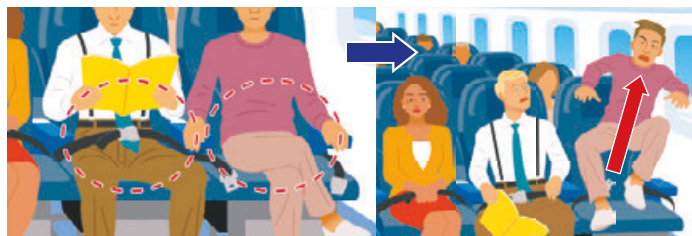
*Means the sending/receiving of phones/emails and the internet function is set to OFF even when the power is turned ON. Cell phones functions should be set to "flight", "self", "radio wave off", "offline" or "personal" modes (names differ according to company).

- 携帯電話での通話は周囲のお客様のご迷惑になりますのでお控えください。
- 機長が安全運航に支障があると判断した場合、使用可能な時期であってもご使用をお控えいただく場合がございます。ご了承ください。
- 右ページ記載の出力100ミリワット以下の電子機器であっても、その電子機器の使用により他のお客様に不快感を与えたり、迷惑または危険を及ぼしたりするおそれがある場合はご使用をお控えいただきます。
- 記載のある電子機器以外でも別途当社の定めにより使用を制限している機器がありますので、電子機器の使用状況について客室乗務員が声をおかけする場合がございます。またペースメーカー等、医療機器をご使用のお客様が近くにいらっしゃる場合、電子機器のご使用をお控えいただくこともありますので協力をお願いいたします。
- 出発時の非常用設備に関するご案内（VTR上映／客室乗務員のデモンストレーション）にご注目ください。また安全に関する客室乗務員からのご案内にご注意ください。
- 緊急時脱出の妨げとなるような電子機器類は、前の座席の下または座席の上の物入れにご収納ください。また、電子機器が座席の間に挟まって破損する場合がありますので、保管にはご注意ください。
- 携帯電話（スマートフォン含む）、電子ゲーム、DVDプレーヤーなどをご使用の際は、周りのお客様へのご配慮をお願いいたします。

- Please be considerate of other passengers and refrain from making phone calls.
- The use of electronic devices may still be prohibited at any time for safety reasons if the pilot determines that their usage will interfere with flight operations. Your kind understanding will be appreciated.
- Even if your electronic devices listed on the page to the right and has an output power of 100 mW or less, you may be asked to refrain from using it if there is a risk that it will cause discomfort or inconvenience to or endanger other passengers.
- ANA may restrict the use of electronic devices other than those listed and cabin attendants may ask for your cooperation. If passengers using medical equipment such as pacemakers are seated nearby, you may be asked to refrain from using electronic devices.
- Please be sure to check the safety information provided by the cabin attendants or the safety video. Also, please pay attention to other safety-related instructions by the cabin attendants.
- Please store your electronic devices under the seat in front of you or in the overhead compartment so that they will not obstruct evacuation in the event of an emergency. Please also take care not to damage your electronic devices by storing them (and getting them stuck) between the seats.
- Please use your cell phones, electronic games and DVD players, etc., with consideration for other passengers on board.

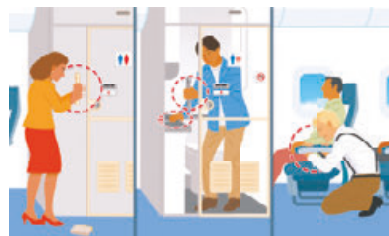
飛行中の揺れに備えて Prepare for in-flight turbulence

飛行中は予測できない突然な揺れに遭遇することがあります。 During the flight, we may experience unexpected turbulence.



お座りの間は、常にシートベルトを腰の低い位置で緩みのないようお締めください。

Please keep your seat belt fastened tight and low whenever you are seated.



揺れを感じた場合には、すぐに手の届く場所におつかまりください。

In the event of sudden turbulence, hold on to something immediately.

機内の安全を阻害する行為について Unruly Behaviors on Board Comportamientos Indisciplinados a Bordo

航空機の安全を害する行為のほか、機内の人や財産に危害を及ぼす行為、機内の秩序を乱す行為、機内の規律に違反する行為は「航空法第73条の3」で禁じられています。特に国土交通省が定めた以下の行為については、機長の命令に背き行為を中止しなかった場合、50万円以下の罰金が科せられます。安全運航のためにご協力をお願いいたします。

- 乗降口または非常口の扉の開閉装置を操作すること
- 化粧室で喫煙すること（喫煙には、電子タバコや加熱式タバコ等、蒸気を発生させるものも含む）
- 乗務員の職務を妨害し、安全の保持等に支障を及ぼすおそれがある行為をすること
- 告示により禁止された電子機器を使用すること
- 指示に従わず座席ベルトを着用しないこと
- 離着陸時において、座席の背、テーブル、フットレスト（レッグレスト）を所定の位置に戻さないこと
- 非常脱出の妨げになる場所へ手荷物を放置すること
- 告示により定められた消火器、非常用警報装置、救命胴衣等を操作または移動すること

Acts jeopardizing the safety of the aircraft, harming the passengers or their properties on board, disrupting the order in the cabin, or disturbing the discipline in the cabin are prohibited by the "Civil Aeronautics Law of Japan, Article 73-3". For the following specific behaviors stipulated by the MLIT, if you do not stop such acts despite the Captain's order, you will be subject to a fine up to 500,000 JPY. We ask for your cooperation for a safe flight.

- Operating the handle or other mechanisms of a cabin door or an emergency exit
- Smoking in the lavatory. This includes the use of smoking devices that generate vapor.
- Interfering with crew duties, which may hinder the safety of the aircraft
- Using electronic devices prohibited by the MLIT ministerial notice
- Not following the instruction to fasten the seat belt
- Not returning the seat back, table, or footrest (legrest) to its original position during takeoff or landing
- Leaving baggage in a place hindering the emergency evacuation
- Using, operating, or moving of fire extinguishers, evacuation signal system, life vests, etc. stipulated in the MLIT ministerial notice

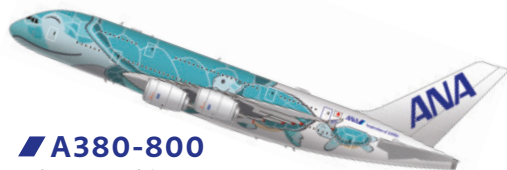
Las acciones que pongan en peligro la seguridad de la aeronave, infligjan daño a los pasajeros o a sus propiedades a bordo, alteren o perturben el orden en la cabina, o perturben la disciplina en la cabina, están prohibidas según el "Artículo 73-3 de la Ley de Aeronáutica Civil de Japón". En el caso específico de los siguientes comportamientos estipulados por el MLIT, si usted no se detiene a pesar de recibir la orden del capitán, estará sujeto a una multa de hasta 500,000 yenes. Le pedimos su cooperación para un vuelo seguro.

- Manipular la manija u otros mecanismos de una puerta de la cabina o de una salida de emergencia
- Fumar en los baños (incluyendo también los dispositivos para fumar y los productos que generan vapor)
- Interferir con las tareas de la tripulación, lo cual podría comprometer la seguridad de la aeronave
- Utilizar dispositivos electrónicos prohibidos por la notificación ministerial del MLIT
- No seguir la instrucción de abrochar el cinturón de seguridad
- No regresar el respaldo del asiento, la mesa o el reposapiés a su posición original durante el despegue o aterrizaje
- Dejar su equipaje en un lugar que dificultaría la evacuación de emergencia
- Utilizar, manipular o mover de lugar los extintores, el sistema de señales de evacuación, los chalecos salvavidas, etc., estipulados en la notificación ministerial del MLIT

ANA グループ航空機のご案内

ANA 航空集团航班客机指南

ANA
GROUP
FLEET INFORMATION



■ A380-800

- 全長 Length 全長 / 72.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats
標準座位数 / INT:520



■ B777-300

- 全長 Length 全長 / 73.9 m
- 標準座席数 Standard number of seats
標準座位数 / 514 (-300 ER: 212)



■ B787-10

- 全長 Length 全長 / 68.3 m
- 標準座席数 Standard number of seats
標準座位数 / 429 (INT:294)



■ B777-200

- 全長 Length 全長 / 63.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats
標準座位数 / 392; 405



■ B787-9

- 全長 Length 全長 / 62.8 m
- 標準座席数 Standard number of seats
標準座位数 / 375; 395 (INT: 215; 246)



■ B777F / B767-300F・300BCF

- 貨物専用機 freighter 货运专机
- 全長 Length 全長 / 63.7 m (54.9m)



■ B767-300

- 全長 Length 全長 / 54.9 m
- 標準座席数 Standard number of seats
標準座位数 / 270 (INT: 202)



■ B787-8

- 全長 Length 全長 / 56.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats
標準座位数 / 335 (INT: 184; 240)



■ A321

- 全長 Length 全長 / 44.5 m
- 標準座席数 Standard number of seats
標準座位数 / 194



■ A320

- 全長 Length 全長 / 37.6 m
- 標準座席数 Standard number of seats
標準座位数 / INT:146



■ B737-800

- 全長 Length 全長 / 39.5 m
- 標準座席数 Standard number of seats
標準座位数 / 166



■ DHC-8-400

- 全長 Length 全長 / 32.8 m
- 標準座席数 Standard number of seats
標準座位数 / 74



国内線
シートマップ



国際線
シートマップ

ANAの航空機とシートマップを機種別にご覧いただけます。



空港ガイド
国内線



空港ガイド
国際線

就航都市に関する空港情報や基本情報をご案内いたします。

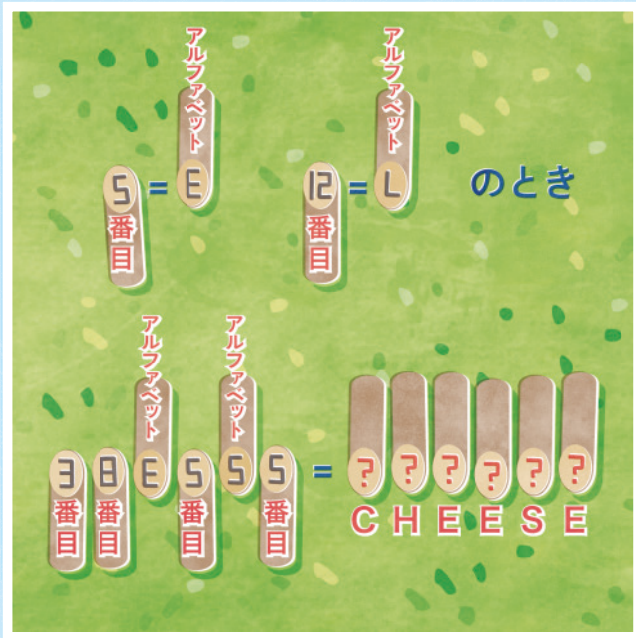


謎 解き de 世界一周 解答ページ

まだ問題を解いていない人は、p.12、13を先にご覧ください。

1 問目 答え

チーズ (CHEESE)



解説

逆さまになっている数字をアルファベットとしてとらえよう。すると、「12 番目のアルファベットは L」というように、正しい向きの数字が、ABC 順で何番目のアルファベットかを表していることに気づくはず。たとえば、3 なら 3 番目の C。この法則をもとに答えを考えると「CHEESE」となる。正解は「チーズ」だ。

豆知識

コーヒーにチーズを入れた「カフェオスト」は、フィンランドのカイヌ地方で楽しまれている飲み方だ。ちなみにこの問題のイラストで描かれているのはフィンランド発祥の「モルック」というスポーツで使う木のピン。サウナとビールを楽しみながらプレイされる、気軽なスポーツだよ。

2 問目 答え

葬式 (そうしき)



解説

数字の書かれた図形が「蒸気」「ふきだし」と同じ形をしていることに気づけるかがポイント。書かれた数字は「じょうき」「ふきだし」の何文字目を読むかを表していたよ。問題では、「じょうき」の 3 文字目、「ふきだし」の 4 文字目……と拾っていくと、「そうしき」と読める。正解は「葬式」だ。

豆知識

フィンランドには、サウナは神聖な場所として扱われてきた歴史があるんだ。「サウナでは教会と同じように行動しなければならない」ということわざも残っている。実際、数十年前までは出産や葬式などの儀式的場所でもあったんだって。

国内線 機内販売は オンラインへ!

ANA STORE@SKY ご利用ガイド

ANA STORE@SKY User Guide

機内販売『ANA STORE@SKY』3つのメリット

Benefits of ANA STORE@SKY

1 **マイルが
使える! 貯まる!**
Use your miles! Earn miles!

2 **ANAカード決済で
10%OFF!**
10% off with ANA Card payment

3 **降機後2日間*1
お買い物が可能**
Shop up to 2 days*1 after disembarking

機内でのアクセス方法

How to access ANA STORE@SKY on board your flight

使い方は簡単。ANA機内専用Wi-Fiへアクセスし、専用サイトを開くとお買い物を楽しめます。

事前にANAアプリのダウンロードがおすすめです*2。Recommend downloading the official ANA mobile app before boarding*2.

機内Wi-Fiに
アクセスする
ために...1 飛行機
「機内モード」
をON
ON2 Wi-Fi
「Wi-Fi」
をON
ON3 ANA-WiFi-Service
ワイヤレスネットワークSSID
「ANA-WiFi-Service」を選択

4 「WiFi 国内」をタップ

Tap on "WiFi DOM"



5 接続ボタンをタップ

Tap on the Connect button

6 Wi-Fi ポータルサイト
「ANA STORE@SKY」をタップ

Tap on ANA STORE@SKY on the Wi-Fi portal site



※ 機材によりポータル画面のデザインが異なります。

ブラウザから
ご利用の場合

Accessing from a browser

「Wi-Fi (無線LAN)」をオンにし、ワイヤレスネットワークSSID「ANA-WiFi-Service」を選択し、接続。
ブラウザを開くと自動的にANA Wi-Fi Serviceポータルサイトが表示されます。

Turn on your Wi-Fi (wireless LAN) and select the wireless network (SSID) "ANA-WiFi-Service" to connect. Open your browser and the ANA Wi-Fi Service portal site will open automatically.

※ 表示されない場合には、URL欄にwww.ana-inflight-wifi.comを入力するか、上記二次元コードを読み込み、アクセスしてください。左記URL、上記二次元コードは、機内Wi-Fiに接続した状態でないと当該ページへはアクセスできません。※ If the site does not open, enter www.ana-inflight-wifi.com in the URL field or scan the 2D code above to access the site. The webpage cannot be accessed from the left URL or the 2D code above unless your device is connected to in-flight Wi-Fi.

降機後2日間、地上でのお買い物を可能にするには...

To shop on land up to 2 days
after disembarking...

① サイトTOPページ上部にあるボタンから設定が必要です。

Requires setup by tapping on the upper button on the home page of the site.

2+

DAYS

降機後のご利用設定はこちらから

最新情報は
こちら▶

*1 機内で設定を行った場合。降機2日後の23:59まで。*1 If you completed the setup in-flight, you can shop until 11:59 p.m. of the second day after disembarking.

*2 搭乗前にANAアプリをダウンロード済みの場合、離陸の約5分後から着陸の約5分前までご利用いただけます。*2 The ANA app, if downloaded before boarding, can be used from about 5 minutes after takeoff until about 5 minutes before landing.

※ お届けは日本国内のみとさせていただきます。一部商品を除き別途送料がかかります。※ Delivery is only available within Japan. Some products have free delivery.

※ 機内でつながらなかった場合や、DHC8-Q400など一部の機内Wi-Fiインターネットサービスをご利用いただけない機材にご搭乗の場合は下記お客様サポートデスクまでお問い合わせください。お電話のご注文は承っておりませんのでご了承ください。

※ 掲載商品の在庫数には限りがございますので、売り切れの際はご容赦ください。また、販売・お届け時期については記載のものから変更になる場合がございます。

※ 国際線機内販売とは商品ラインアップが異なります。

お問い合わせ先 (A-styleお客様サポートデスク) : ☎ 0120-257-150

受付時間: 月~金 9:00~18:00 土・日・祝・12/30~12/31 9:00~17:00 (年始1/1~1/3 休) ※ 左記営業時間は日本時間となります。

※ このサービスは無線LAN技術を使用しています。そのため公衆アクセスが可能な他の無線LANスポットの仕様と同様に、本サービスのアクセスには通信傍受や不正アクセスの可能性あります。本サービスの利用に際しては、お客様の責任において利用端末のファイアウォール、ウイルス対策ソフト等のセキュリティ対策を講じることを、強くお勧めします。

※ 画像はすべてイメージです。

今号の *Must Buy Items!*

バイヤーイチオシのANAオリジナルグッズ

詳細は
こちら! /



ANA就航30周年を祝した、
特別なツールボックス

<ANAオリジナル>
ロゴ入りツールボックス
(Y-350)

¥3,980 (税込)



<ANAオリジナル>
ロゴ入りツールボックス
777デザイン(T-190)
ネイビー

¥3,200 (税込)

<ANAオリジナル>
ロゴ入りツールボックス
(T-190)ライトブルー

¥3,200 (税込)



ANTEPRIMA

スマホもスタイルの一部に。
ANTEPRIMAらしい、
輝きのアクセント



<ANAオリジナル>
アンテプリマ
スマートフォンストラップ

¥7,500 (税込)



空から街へ。
ANAパイロットエディション



<ANAオリジナル>
ユニフォームコレクション
ネクタイピン(パイロット)

¥5,800 (税込)



<ANAオリジナル>
ユニフォームコレクション
マルチケース(パイロット)

¥4,900 (税込)



ANA就航30周年記念
ANAとChampionの別注モデル



<ANAオリジナル>
Champion for ANA
777デザイン
クルーネックスウェットシャツ
¥7,980 (税込)



<ANAオリジナル>
Champion for ANA
777デザイン
ショートスリーブTシャツ

¥6,480 (税込)



機内販売ご利用ガイド & 商品ラインアップ

International Route In-Flight Shopping User Guide & Product Lineup

空の上の免税店! 国際線『ANA SKY SHOP』3つのメリット

A duty-free shop in the sky! Three merits of ANA SKY SHOP for international routes

MERIT

1

免税価格で
買える

Shopping at duty-free prices

MERIT

2

ご購入で
マイルが貯まる

Get miles for your purchases

MERIT

3

ANAカード決済で
10% オフ

10% off with an ANA Card payment

商品の詳細については、パーソナルモニターまたはANAアプリ内のデジタルブックをご覧ください。

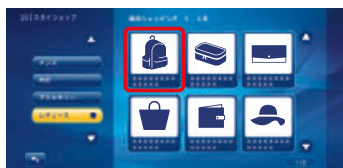
Product details can be viewed on the personal monitor and the digital book available on the ANA app.

注文方法
How to orderご注文は **パーソナルモニター** から!Orders are accepted from **personal monitors**!1 パーソナルモニターで
「スカイショップ」
または「ショッピング」を
お選びください。Please select "SKY SHOP" or
"Shopping" on your personal
monitor.2 パーソナルモニターの
タッチパネルから、ご希望の商品
をお選びいただき、決まりましたら
ご注文にお進みください。Use the personal monitor touch panel to
select your desired product(s). Once you
are done, proceed to the order process.

※機種によって、画面に表示されている内容が異なります。

※ The content displayed on the screen may vary
depending on the aircraft.3 商品はCA(客室乗務員)が
お座席までお持ちいたします*1。
商品の代金をお支払いいただき*2、
商品をお受け取りください。A cabin attendant will bring the
product(s) to your seat*1. Please pay for
the product(s)*2 and collect them.※ A320機、A380機、その他システム不具
合時は、パーソナルモニターからのご注文
ができません。ご注文の際はCA(客室
乗務員)にお声がけください。※ Orders cannot be placed from personal
monitors on the A320/A380 aircraft and
during system malfunction. Please ask a
cabin attendant to place an order.

※ 画像はイメージです。 ※ Example only.



*1 お食事サービス中のご注文は、サービス終了後にお持ちいたします。

*1 Product(s) ordered during the meal service will be brought to you after the service.

*2 お支払いは、クレジットカード、ANAギフトカード、ANA旅行券、ANA「ダイヤモンドサービス」機内・空港お買い物クーポンのみご利用いただけます。

現金、デビットカード、プリペイドカード、ANA発行のデジタルクーポン、キャッシュレス/バーコード決済でのお支払いはできません。(ANAマイレージクラブ Financial Pass Visaデビットカード、ANAマイレージクラブ/Sony Bank WALLEET、ANAプリペイドカード含む) また、署名ならびに署名欄のないクレジットカードはご利用いただけません。

*2 Only the following payment forms are accepted: credit cards, ANA gift cards/ANA travel vouchers/ANA Diamond Service In-flight/Airport shopping coupons. Payment cannot be made by cash, debit card, prepaid card, digital coupons issued by ANA, or cashless/barcode systems. (including the ANA Mileage Club Financial Pass Visa Debit Card, ANA Mileage Club / Sony Bank WALLEET, and ANA Prepaid Card). Only the following payment forms are accepted: credit cards, ANA gift cards/ANA travel vouchers/ANA Diamond Service In-flight/Airport shopping coupons. Payment cannot be made by cash, debit card, prepaid card, digital coupons issued by ANA, or cashless/barcode systems (including the ANA Mileage Club Financial Pass Visa Debit Card, ANA Mileage Club / Sony Bank WALLEET, and ANA Prepaid Card). Credit cards without a signature or a signature field are not accepted.



プリアオーダーサービスで予約受付中！ 至極のジャパニーズウイスキー『厚岸』

Now accepting reservations through the Pre-Order Service!

The pinnacle of Japanese whisky: The Akkeshi

可通过预订服务预约！无与伦比的日本威士忌“厚岸”

ANA
Pre-Order Service



日本語



ENGLISH

こちらの商品はプリアオーダーサービスで事前予約が必要です。

This product must be reserved in advance through the Pre-Order Service. 此商品需通过预订服务提前预约。



広大な北海道の空をイメージした「空翠」

心地よい余韻に誘う上品かつ奥深いスモーキーさ

“Kusui” is inspired by the immense Hokkaido sky

Its elegant, deep smokiness invites you to enjoy a pleasant aftertaste

“空翠”の理念源于北海道广袤的天空

烟熏味雅致深邃，余韵畅快绵长

厚岸
シングルモルト
ジャパニーズウイスキー 空翠

THE AKKESHI
SINGLE MALT JAPANESE WHISKY KUSUI

厚岸 単一麦芽日本威士忌 空翠

¥34,000

① ② ③



① 空翠／KUSUI／空翠
② 翠嶺／SUIREI／翠岭
③ 深绯＊／KOKIAKE＊／深绯＊

3つの「厚岸」シリーズを葛飾北斎の
浮世絵が描かれた特別デザインパッケージで販売。
各箱を並べると北斎の一枚絵に！

A three-part “The Akkeshi” series, sold in special packaging
featuring Katsushika Hokusai’s ukiyo-e artwork.
Align the boxes to reveal a single Hokusai masterpiece!

“厚岸”系列3款威士忌采用葛饰北斋浮世绘图案特别设计包装。
三盒并列即可呈现北斋的一幅完整画作！

*「深绯」は2026年1月より販売予定 * “Koklake” will be available starting January 2026

* “深绯” 预计从2026年1月开始销售

2025年 9-10月 国際線 商品ラインアップ

Sep. - Oct. 2025 International Route Product Lineup

※ 国内線 機内販売の『ANA STORE@SKY』の商品ラインアップとは異なります。

※ The product lineup is different from that of ANA STORE@SKY in-flight shopping for domestic routes.

商品番号横のマーク ◆ ★ について

About the ◆ ★ symbols next to the product No.

- ◆ 課税済みのため、免税品としての申告対象外です。日本入国の際は課税済み商品とお申し出ください。

This product has already been taxed, so it is not subject to declaration as a duty-free item. Upon entering Japan, please treat it as a previously taxed product.

- ★ 100mLを超えるため、乗り継ぎがある場合、乗り継ぎ便の機内へ持ち込むことはできません。

This product exceeds 100 ml, so it cannot be carried on board a connecting flight if making a transfer.

No.SL000 ◆ ★

ANA
オリジナル ストール
ANA ORIGINAL STOLE
¥00,000

機内でご注文いただける商品について

Products available for order on board

羽田・成田路線の機内では、すべての商品をご注文いただけます。

Customers on Haneda and Narita flights can order all products.

関西路線の機内では、背景が赤い商品をご注文いただけます。

Customers on Kansai flights can order products with a red background.

※ プリオーダーサービスをご利用いただく、すべての商品を予約注文いただけます。（一部サービス対象外路線・便がございます。）

※ When using our Pre-Order Service, you can order all products in advance. (Some routes and flights are ineligible for the service.)

No.SL000

ANA
オリジナル ストール
ANA ORIGINAL STOLE
¥00,000

ネクタイ Neckties

No.SL503 ◆

フェラガモ
ネクタイ ブルー
FERRAGAMO
NECKTIE BLUE
¥29,000



No.SL502

エンポリオ アルマーニ
エンポリオ アルマーニ
ネクタイ レッド
EMPORIO ARMANI
EMPORIO ARMANI
NECKTIE RED
¥26,000



No.SL501

エンポリオ アルマーニ
エンポリオ アルマーニ
ネクタイ ネイビー
EMPORIO ARMANI
EMPORIO ARMANI
NECKTIE NAVY
¥26,000



ショール&ストール Shawls & Stoles

No.SL002 ◆

フェラガモ
スカーフ ピンク
FERRAGAMO
SCARF PINK
¥42,000



No.SL003 ◆

フェラガモ
ストール ピンクベージュ
FERRAGAMO
STOLE PINK BEIGE
¥49,000



No.SL001

エトロ
ショール ブルー
ETRO SHAWL BLUE
¥50,000



バッグ & 革小物 Bags & Leather Accessories

No.SL004 ◆

フェラガモ
レディースウォレット
FERRAGAMO
LADIES' WALLET
¥60,000



No.SL807

エンポリオ アルマーニ
エンポリオ アルマーニ
カードケース
EMPORIO ARMANI
EMPORIO ARMANI
CARD CASE
¥28,000



No.SL005

ロンシャン
ル プリアージュ® エクストラ
トップハンドルバッグ XS
LONGCHAMP
LE PLIAGE® XTRA
HANDBAG XS
¥71,000



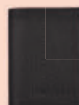
No.SL816

ロンシャン
ル プリアージュ® グリーン
シルダーバッグ M モカ
LONGCHAMP
LE PLIAGE® GREEN
TOTE BAG M MOCHA
¥20,300



No.SL815

ロンシャン
ル フローネ カードケース
LONGCHAMP
LE FLOUÏNE
CARD HOLDER
¥12,900



No.SL808 ◆

ファミリア
ANAオリジナル
トートバッグ
familiar
ANA ORIGINAL
TOTE BAG
¥14,000



No.SL824

トゥミ
フォルダブルバックパック
(ネイビー)
TUMI
FOLDABLE
BACKPACK
(NAVY)
¥19,000



No.SL007

トゥミ
ANAオリジナル
TUMI ALPHA
コンバクトスリング
TUMI
ANA ORIGINAL
TUMI ALPHA
COMPACT SLING
¥45,000



No.SL806 ◆

ダックス
<ANAオリジナル>
リバーシブルベルト
DAKS <ANA ORIGINAL>
REVERSIBLE BELT
¥15,000



No.SL819 ◆

mofusand
ANAオリジナル
保温冷ポーチ付きトートバッグ
mofusand
ANA ORIGINAL
TOTE BAG WITH
INSULATED POUCH
¥5,500



No.SL203 ◆

フェラガモ
ガंचीニネックレス
FERRAGAMO
GANCINI
NECKLACE
¥32,000



No.SL206

スワロフスキー
HYPERBOLA
ペンダント
SWAROVSKI
HYPERBOLA
PENDANT
¥20,000



アクセサリ Accessories

No.SL006 ◆

ミワ
K18ラインネックレス
MIWA
K18 LINE NECKLACE
¥62,000



No.SL204 ◆

オッコ真珠
紅サンゴ ダイヤモンド
ペンダント (バルーン)
OKKO PEARL
CORAL
DIAMOND PENDANT
(BALLOON)
¥39,000



No.SL205 ◆

オッコ真珠
アコヤ真珠 ホワイトトパーズ
ピアス
OKKO PEARL
AKOYA PEARL
WHITE TOPAZ
PIERCED EARRINGS
¥25,000



No.SL201 ◆

アレクサンドル ドゥ バリ
クリップ&ボールピンセット
ALEXANDRE DE PARIS
CLIP & BALL PIN SET
¥23,000



No.SL202 ◆

コンプレックス ビズ
クリップ & ポーチセット
(サクラ)
COMPLEX BIZ
CLIP & POUCH SET
(SAKURA)
¥24,500



No.SL440 ◆

ヴァロン
ヴァロン
マスターズブレンド
40mL
VARON
MASTER'S BLEND
40mL
¥3,600



化粧品 Cosmetics

化粧品 Cosmetics

No.SL435 ◆★

SHISEIDO メン
ベシツケア セット
SHISEIDO MEN
BASIC CARE SET

¥9,800



No.SL412 ◆

コスメデコルテ
リボソーム アドバンスト
リペアセラム
DECORTÉ
LIPOSOME ADVANCED
REPAIR SERUM
TIME RELEASED
MULTIAMELLAR
LIPOSOMES

¥18,500



No.SL411 ◆

コスメデコルテ
リボソーム アドバンスト
リペアアイセラム
DECORTÉ
LIPOSOME ADVANCED
REPAIR EYE SERUM

¥8,000



No.SL410 ◆

コスメデコルテ
リボソーム アドバンスト
リペアクリーム
DECORTÉ
LIPOSOME ADVANCED
REPAIR CREAM

¥10,500



No.SL438 ◆★

SK-II
フェイシャル
トリートメント
エッセンス
SK-II
FACIAL TREATMENT
ESSENCE

¥26,400



No.SL437 ◆

SK-II
スキンパワー アドバンスト
クリーム
SK-II
SKINPOWER ADVANCED
CREAM

¥26,100



No.SL439 ◆

SK-II
フェイシャルトリートメント
マスク
SK-II
FACIAL TREATMENT MASK

¥16,800



No.SL406 ◆

クレド・ボー ボーテ
ヴォワール
コクチュール n
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
CORRECTING
CREAM VEIL

¥7,500



No.SL407 ◆

クレド・ボー ボーテ
セララム II
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
THE SERUM II

¥18,500



No.SL436 ◆

SHISEIDO
アルティミューン™
パワライジング
セララム 100mL
SHISEIDO ULTIMUNE
POWER INFUSING
SERUM 100ML

¥20,200



No.SL417 ◆

ザ・ギンザ
ハイブリッド
トリートメント
ザ・ギンザ
HYBRID GEL OIL
THE GINZA

¥27,000



No.SL413 ◆★

コスメデコルテ
AQ アブソリュート
エマルジョン
マイクロラディアンス II
DECORTÉ
AQ ABSOLUTE
TREATMENT
MICRO-RADIANCE
EMULSION II

¥10,500



No.SL403 ◆★

アルピオン
スキンコンディショナー
エッセシャル N デュオ キット
ALBION
SKIN CONDITIONER
ESSENTIAL N
DUO KIT

¥17,000



No.SL433 ◆

SENSAI
センサイ AS
マイクロ
トリートメント s
SENSAI
SENSAI AS
MICRO MOUSSE
TREATMENT

¥19,000



No.SL425

ランコム
ジェニフィック
アルティメ セラム
100ml
LANCÔME
GENIFIQUE
ULTIMATE SERUM
100ML

¥23,500



No.SL423 ★

キールズ
クリーム UFC
KIEHL'S
ULTRA FACIAL CREAM

¥7,900



No.SL405

クラランス
ダブル セラム ADC
CLARINS
DOUBLE SERUM
COMPLETE
AGE-DEFYING
CONCENTRATE

¥13,500



No.SL404

バイオエフェクト
セラム
BIOEFFECT
EGF SERUM

¥16,400



No.SL422 ◆★

カネボウ
コンフォート ストレッチィ
ウォッシュ II デュオ
KANEBO
COMFORT
STRETCHY
WASH II DUO

¥9,900



No.SL421 ◆

カネボウ
ウェイル オブ
デイ デュオ
KANEBO
WEIL OF DAY
DUO

¥9,000



No.SL424

ラネージュ
リップグロウバーム
トリオセット
LANEIGE
LIP GLOWY BALM TRIO SET

¥4,200



No.SL408 ◆

湘祭ビューティ
湘祭フェイシャルマスク
DASSAI BEAUTY
DASSAI FACIAL
TREATMENT MASK

¥6,000



No.SL427

ロクシタン
リップ&ネイルオイルセット
L'OCITANE
LIP & NAIL OIL KIT

¥5,100



No.SL426

ロクシタン
薬用 メディカル
アンチヘアロスセラム デュオ
(販売名:ロクシタン
アドバンスト スカルプケア)
L'OCITANE
ANTI-HAIR LOSS
ADVANCED
SCALP TREATMENT
DUO

¥8,800



No.SL428

ロクシタン
ベスト オブ プロヴァンス
ハンドクリーム コレクション
L'OCITANE
BEST OF PROVENCE
HAND CREAM COLLECTION

¥7,300



No.SL432 ◆

ポール & ジョー
リップスティックトリオ
PAUL & JOE LIPSTICK TRIO

¥5,900



No.SL431 ◆

ポール & ジョー
モイスチュアライジング
プライマー キット
PAUL & JOE
MOISTURIZING
FOUNDATION
PRIMER KIT

¥4,300



No.SL419 ◆

ジルスチュアート
リップブlossam
グロウ トリオ
JILL STUART
LIP BLOSSOM
GLOW TRIO

¥8,400



No.SL420 ◆

ジルスチュアート
ブリリアントジュエル
フェイス&ボディパウダー
JILL STUART
BRILLIANT JEWEL
FACE & BODY POWDER

¥4,900



No.SL416 ◆

エレガンス
モデリング カラーアップ
ベース UV
ELEGANCE
MODELING COLOR UP
BASE UV

¥4,500



No.SL415 ◆

エレガンス
ラブドル オートニュアンス I
ELEGANCE
LA POUDDRE HAUTE NUANCE I

¥12,000



※ お一人様
2点まで
※ Up to 2
per customer

No.SL430 ◆

NARS
ライトリフレクティング
セッティングパウダー
プレスト N
NARS
OVERSIZED LIGHT
REFLECTING™
SETTING
POWDER-
PRESSED

¥7,500



No.SL409 ◆

コスメデコルテ
ルース パウダー
DECORTÉ
LOOSE POWDER

¥5,700



No.SL429 ◆

ルナソル
スキンモデリングアイズ 01
LUNASOL
SKIN MODELING
EYES 01

¥4,500



No.SL434 ◆

SENSAI
ラッシュレングスナー
38°C デュオ
SENSAI
LASH LENGTHENER
38°C DUO

¥7,200



No.SL418

ジバンシイ
ル・ヌフ・ジバンシイ No.15
GIVENCHY
LE 9 DE GIVENCHY No.15

¥7,100



化粧品 Cosmetics

No.SL414

エリザベス アーデン
エイトアワー リッププロテクタント
スティックトリオ
ELIZABETH ARDEN
EIGHT HOUR CREAM®
LIP PROTECTANT
STICK SPF 15 TRIO
¥4,900



No.SL402

アディクション
ザリップバーム
グロウティント デュオ
ADDITION
ADDITION TOKYO
THE LIP BALM
GLOW TINT DUO
¥6,000



No.SL401

アディクション
ザ アイシャドウパレット +
ADDITION
THE EYESHADOW
PALETTE +
¥5,600



No.SL301

ディプティック
ディプティック ローズセット
DIPTYQUE DIPTYQUE ROSE SET
¥21,400



No.SL814

レスポートサック
レクタンギュラーコスメティク
ボンジャー ジュキヤット
LESPOITSAC
RECTANGULAR COSMETIC
BON VOYAGE CATS
¥4,900



No.SL809

フェイラー
ANAオリジナル
タオル & ポーチセット
“ローズガーデン”
FEILER ANA ORIGINAL
TOWEL &
POUCH SET
“ROSE GARDEN”
¥8,000



No.SL811

白鳳堂
夜桜~YOZAKURA~
化粧筆5本セット
HAKUHODO
SAKURA MAKEUP
BRUSH SET OF 5
¥23,300



No.SL825

ヤーマン
トゥキョウ ジャパン
ヘアボリューム
YA-MAN
TOKYO JAPAN
HAIR VOLUMER
¥16,000



No.SL826

ヤーマン トウキョウ ジャパン
リフトロジー
YA-MAN
TOKYO JAPAN
LIFTLOGY
¥36,000



No.SL822

リファ
リファカラットリフト
ReFa
ReFa CARAT LIFT
¥28,000



No.SL820

リファ
リファビューテック
ドライヤースマート
ダブル
ReFa
ReFa BEAUTHECH
DRYER SMART W
¥36,400



No.SL821

リファ
リファイオンケアブラシ
プレミアム
ReFa
ReFa ION CARE BRUSH
PREMIUM
¥7,800



No.SL801

トゥエルブサウス
エアフレイ プロ 2
TWELVE SOUTH
AIRFLY PRO 2
¥7,600



No.SL813

ANA
ANAオリジナル 四季彩 彩葉
富士山ロックグラス
ANA
ANA ORIGINAL
COLORED
LEAVES
FUJISAN
ROCKS GLASS
¥9,800



No.SL818

mofusand
ANAオリジナル
ステンレスボトル
mofusand
ANA ORIGINAL
STAINLESS STEEL
BOTTLE
¥4,500



No.SL810

ANA
<ANAオリジナル>
フライトベアマスコット
ANA
ANA ORIGINAL
FLIGHT BEAR
MASCOTS
¥4,500



No.SL812

ANA
HONU
マスコットセット
ANA
HONU
MASCOT SET
¥4,800



No.SL817

オッコ真珠
真珠抱き猫3個セット
OKKO PEARL
MANEKO-NEKO
FIGURINE WITH
AKOYA PEARL
3P SET
¥6,000



食品 Foods

No.SL803

加波次吉漆器店
<ANAオリジナル>
輪島うるし箸
Kabe Jikichi Wajima
<ANA ORIGINAL>
WAJIMA LACQUERED
CHOPSTICKS
¥9,500



No.SL823

ダマンフレール
エッフェル塔ギフトセット
DAMMANN FRÈRES
EIFFEL TOWER
GIFT SET
¥3,400



No.SL601

木内酒造
<ANAオリジナル>
日の丸ウイスキー
ジャパニース
クラシック 6カスク
KIUCHISUYUZO
<ANA ORIGINAL>
HINOMARU WHISKY
JAPANESE
CLASSIC
6-CASK BLEND
¥11,000



No.SL602

加賀梅酒
加賀梅酒
五年熟成
MANZAIRAKU
SAKE KURA Co., Ltd.
KAGAUMESHU
AGED 5 YEARS
¥4,100



No.SL603

有限会社白石酒造
天狗櫻
池之原地区ブレンド
SHIRASHI SHUZO
TENGAIZAKURA
IKENOHARA BLEND
¥4,000



No.H802

ANA
HONU めいぐるみ (ラニ)
ANA
HONU SOFT TOY (LANI)
¥3,300



No.H804

ANA
HONU めいぐるみ (カイ)
ANA
HONU SOFT TOY (KAI)
¥3,300



No.H805

ANA
HONU めいぐるみ (ラー)
ANA
HONU SOFT TOY (LA)
¥3,300



2024年5月1日よりすべてのたばこ商品はプリアオーダーサービスでのみの販売となりました。詳細はプリアオーダーサイトにてご確認ください。

Beginning May 1, 2024, all tobacco products are sold only through the Pre-Order Service. Please see the Pre-Order Service website for details.

20歳未満の方の飲酒・喫煙は法律で禁止されているため、20歳未満の方の酒類・たばこの予約・購入はお断りします。

※20歳未満の方が予約された場合、購入者が20歳以上であっても販売をお断りします。年齢確認をさせていただく場合がありますので、ご了承ください。

Alcohol consumption and smoking by persons under 20 years of age are prohibited by law. We will refuse the reservation and sale of alcoholic beverages and tobacco products to persons under 20 years of age.

※ If an order is placed by a person under 20 years of age, the sale will be refused even if the purchaser is 20 years of age or older. Please note that we may ask for age verification.

事前に予約&機内で受け取り!

便利なプリアーダーサービス

The convenient Pre-Order Service has many merits!

[詳細はこちら!](#)

日本語

ENGLISH

プリアーダーサービスって?

What is **Pre-Order Service**?

航空券をご予約・ご購入後、機内販売商品を事前に予約注文できる便利なサービスです。
日本時間のご搭乗3日前までご予約*1が可能です。

The Pre-Order Service is a convenient service. After reserving and purchasing your flight ticket, pre-order items sold on board before your flight. Items may be pre-ordered up to 3 days before the date of departure Japan Standard Time*1.

*1 日本時間のご搭乗の前月22日~3日前(日本時間午後11時59分お申し込み完了分まで)。一部の海外発便では申し込み締め切りが一日早くなる場合がございます。

*1 From the 22nd of the previous month to 3 days before the date of departure JST(for orders placed by 11:59 p.m. JST).

In some cases, the application deadline may be one day sooner for some flights departing from overseas.

MERIT

1

『ANA SKY SHOP』には
掲載していない商品が満載!

It has many items not listed
in ANA SKY SHOP!

MERIT

2

欲しい商品や人気商品を
お取り置きできるので安心*2

You can have your desired item or
a popular item set aside*2.

プリアーダーサービス ご利用方法

Pre-Order Service How to order

1 プリアーダーサービス画面へアクセス

ANAアプリから

- ① ANAアプリTOP画面より、
事前予約ご希望のフライトをタップ。
「ご搭乗のガイド」を開く。

From the ANA app's home screen, tap on
the flight you wish to pre-order for.
"Boarding Guide" will open.

- ② 「ご搭乗のガイド」下部「予約詳細・
各種変更」をタップ。その後、画面に
従って商品の予約を進める。

Tap on "Reservation Details and Changes"
at the bottom of "Boarding Guide." Follow
the instructions on the screen to pre-order
products.

※画像はANAアプリ画面イメージです。

※The images are illustrations of ANA
app screens.



ANA WEBサイトから

- ① ANA WEBサイトより予約情報を入力し、
予約確認画面を開く。

Enter your reservation information on
the ANA website to open the reservation
confirmation page.

- ② 予約確認画面のサービスメニューより
「機内免税品プリアーダーサービス」の
「申し込む」をタップ。

From the service menu on the reservation
confirmation page, tap on "Order" under
"In-Flight Duty-Free Pre-Order Service."

- ③ フライト一覧のご希望のフライトから、
その後、画面に従って商品の予約を進める。

Select the relevant flight from the list of
flights, and follow the instructions on the
page to pre-order products.

2 申し込み完了後、登録したメール
アドレス宛に「受付完了」メールが届き、
その後「お取り置き結果のご案内」メールにて
お取り置き可否のお知らせ*2が届く。

After placing your order, an "Order Received" e-mail
will be sent to your registered e-mail address,
followed by "Your Order Status" e-mail to notify
whether the item can be set aside*2.

*2 在庫状況によりお取り置きできない場合がございます。 *2 Please note that we may be unable to set aside an item depending on stock availability.

3 ご搭乗後、CA(客室乗務員)にプリアーダー
サービスにてご予約の旨を伝える。2のプリアーダー
番号が記載された「お取り置き結果のご案内」
メールを見せ、お支払い後に商品を受け取る。

After boarding, inform a cabin attendant that you
have placed an order through the Pre-Order Service.
Show "Your Order Status" e-mail with the pre-order
number from 2 Pay and then receive your item.

操作方法に関するお問い合わせは、ANA国際線予約・案内センターまで
[受付時間]24時間/年中無休

0570-029-333(全国一律料金) 03-6741-6685(有料電話)

Operation inquiries: ANA International Route Reservation and
Information Center [Hours] 24 hours a day / 365 days a year
+81-3-6741-6685(pay call)

機内サービス / Inflight Service / WiFi

インターネット接続方法 How to use



こちらの接続ガイドはパーソナルモニターでもご確認いただけます。
You can also find this connection guide on your personal monitor.

エンターテインメントガイド
Entertainment Guide



機内免税品販売
Duty Free Shopping



お食事／お飲み物
Dining/Drink

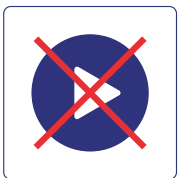


インターネット接続における注意点 Notes



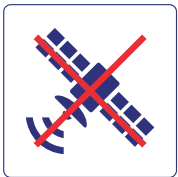
衛星通信の受信状態により、通信が途切れたり、一時的にご使用になれない場合があります。

The service may be unstable or subject to disconnection due to reception from satellite communication.



動画コンテンツの視聴、オンラインゲームなどのご利用においては、お客様が想定する通信状況を実現できない場合があります。

The communication environment may be different from what is expected when streaming video content, playing online games, etc.



ロシア・ウクライナ情勢の影響により、ヨーロッパ便においては、北極上空の衛星の接続範囲外を通過するため、一時的にご利用いただけない場合があります。

Due to the current situation in Russia and Ukraine, service may be temporarily disconnected on flights to Europe when passing over the Arctic airspace.

機内サービス / Inflight Service / WiFi

インターネット接続方法 How to use



オーディオ番組はワイヤレスエンターテインメントでお楽しみください
You can enjoy audio programs with In-flight Wi-Fi Entertainment.

エンターテインメントガイド
Entertainment Guide



ANA STORE
@SKY



お食事 (プレミアムクラス)
Dining (PremiumClass)



お飲み物 (普通席)
Drink (EconomyClass)



前方スクリーン番組

3
CH

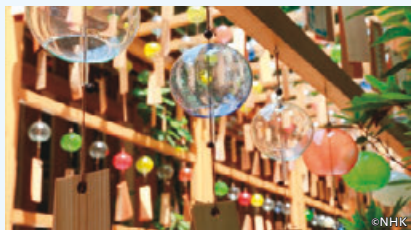
音声は3チャンネルでお楽しみください。

Please select channel 4 for English when viewing programs. (Only available in Japanese on some aircraft.)

下記に掲載の番組は、座席に装備されたイヤホンジャック(1口タイプ)にイヤホンを差し込み、コントロールBOXでチャンネルを選択しお楽しみいただけます。

奇数便 上映番組

Odd-numbered flights Screened program



Healing Japan 日本風鈴紀行

Healing Japan Wind Chime Journey Across Japan

昔ながらの家の軒先で、涼しげに鳴る風鈴。神社の境内では、幾十もの風鈴にかかる短冊に思いの願いが。日本各地から夏の音をお届けします。

The cool sounds of wind chimes ring beneath traditional eaves. At shrines, dozens of chimes carry wishes in the breeze. Listen to the sounds of summer from across Japan.

字幕

日本語、英語

SUBTITLES

Japanese, English

偶数便 上映番組

Even-numbered flights Screened program



YOUは何しに日本へ?

Why Did You Come To Japan?

徳島に留学していたカナダ人女性が、その時にお世話になったホストマザーに会いに来日。再会した2人は本当の親子のように仲睦まじく過ごし…。

A woman who was an exchange student in Tokushima returns to visit her host mother in a heartwarming reunion.

音声

日本語

AUDIO TRACKS

Japanese

字幕

英語

SUBTITLES

English

※番組は予告なく変更させていただく場合がございます。

※エンターテインメントプログラムは一部機材で放送がない場合がございます。 ※お客様ご自身のイヤホンをご利用いただけます。イヤホンをお持ちでない方は、客室乗務員にお申し付けください。

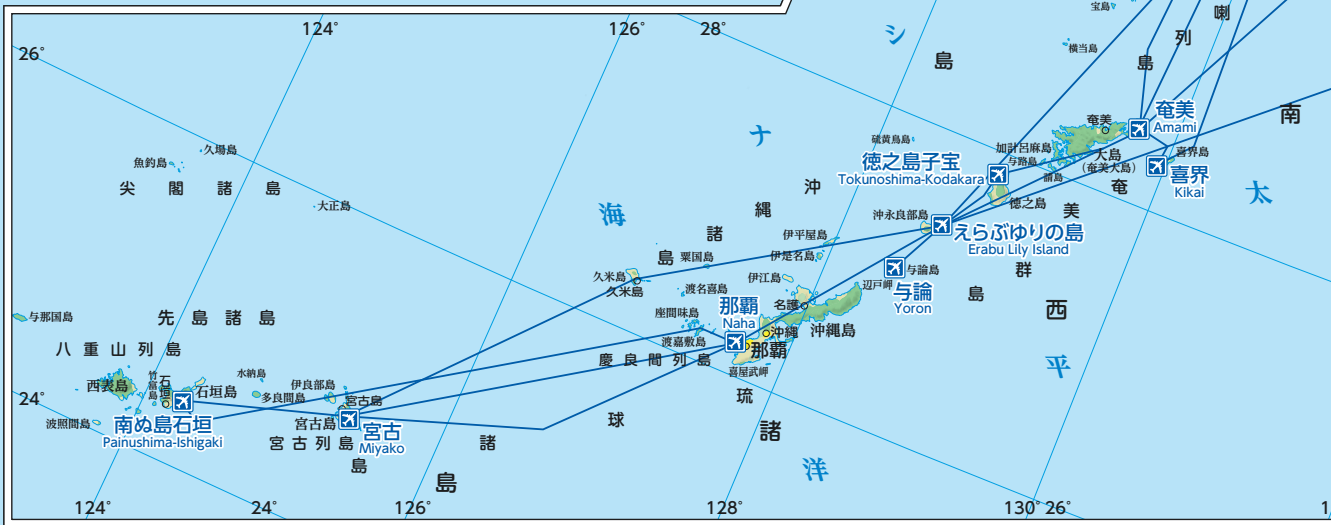
※一部機材では月初は前月の、月末は翌月のプログラムとなる場合がございます。 ※作品によっては、フライト時間内に視聴を終了できない可能性があります。あらかじめご了承ください。

ANA グループ国内線航路図

ANA GROUP DOMESTIC ROUTE MAP

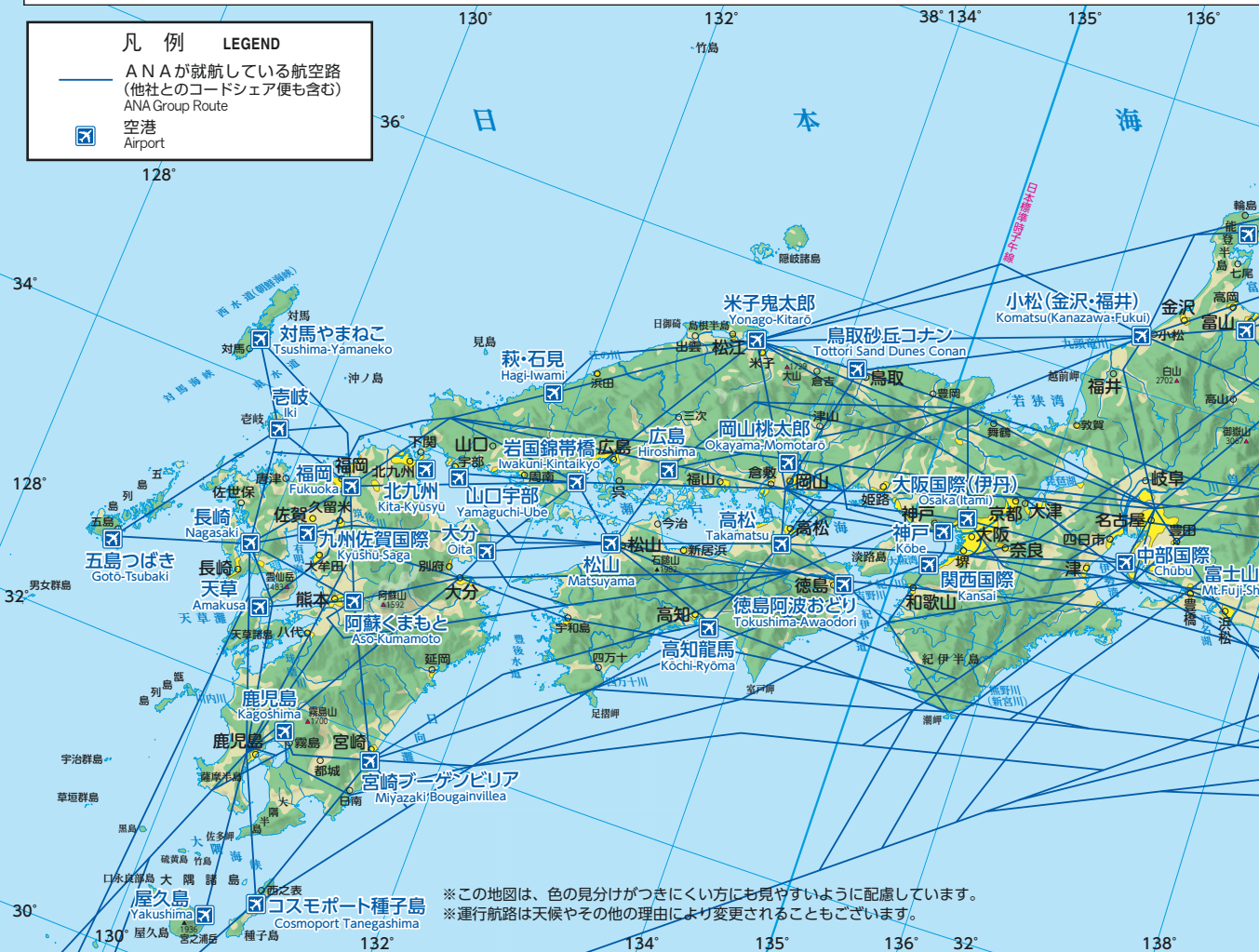


時刻表は ANA ウェブサイト
をご確認ください。



凡例 LEGEND

- ANA が就航している航空路
(他社とのコードシェア便も含む)
ANA Group Route
- 空港
Airport



※この地図は、色の見分けがつきにくい方にも見やすいように配慮しています。
※運行航路は天候やその他の理由により変更されることもございます。



ANAグループ国際線航路図

ANA GROUP INTERNATIONAL ROUTE MAP



時刻表はANAウェブサイト
をご確認ください。



※ 運航経路・コードシェア便就航都市は、天候やその他の理由により変更されることもございます。
Flight routes and codeshare destinations are subject to change due to weather conditions or other reasons.
© 日本特殊地図編集所

2024.12

Enjoy in-flight entertainment on domestic flights with the ANA app!



With the ANA app, you can enjoy movies, videos, and music in a wide range of genres. In addition, unlimited reading of digital magazines, newspapers and comics with the ANA app*! Magazines, Newspapers and comics can be viewed from the "e-Library" in the ANA app! By downloading it in a Wi-Fi environment such as at home or at the airport before departure, you can enjoy it comfortably even on the airplane. On domestic flights, by connecting to the in-flight Wi-Fi service through the ANA app, you can enjoy a wide range of video and audio content, including the hottest new movies and popular anime, on your own device. Please download the ANA app and enjoy it!

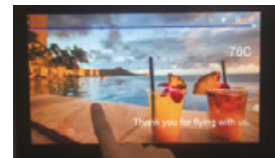
*Some conditions apply to use.



Scan the code to the right to learn more online.

Personal monitors have been improved to make calling cabin attendants easier for customers with disabilities

Customer feedback
(From a visually impaired customer):
The Cabin Attendant Call Button on our personal monitors is hard to distinguish because of its placement on the touchscreen.



We have begun to offer a new function on some aircraft that activates the Cabin Attendant Call Button after pressing anywhere on the touchscreen of your personal monitor for more than five seconds. With this, customers with disabilities can easily call a cabin attendant. Please inform the attendant when

using this function. The ANA Group is committed to creating an environment that is comfortable for everyone and will continue to provide services to meet the needs of all our customers.

Scan the code for more details. →



Feedback and suggestions

☎ 0120-029-787
(toll-free in Japan)

From a mobile phone
☎ 0570-029-787
(same rate nationwide)

For international calls

☎ 03-6735-7922
(relevant charges apply)
Operation hours
9:00-17:00 (year round)

Please send us your comments and suggestions regarding ANA's services.

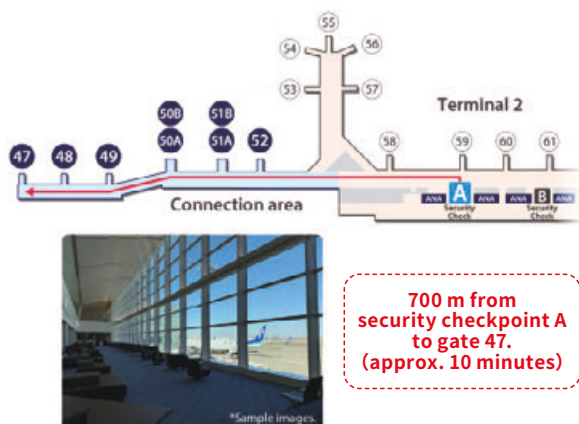
*Customer feedback forms are also available onboard our flights. Please inquire with one of our flight attendants.

Scan the code to the right to learn more online.

Feedback and suggestions



Haneda Airport Terminal 2 Main Terminal and Satellite Terminal connected



From March 19, 2025, the previously separated Satellite Terminal was directly connected to the main terminal at Haneda Airport Terminal 2. Access to the Satellite Terminal previously required the use of a dedicated bus. Now that they are directly connected, terminal access and boarding are smoother than before once through the security checkpoint. Now, customers landing at Haneda Airport can proceed directly to the arrival lobby, providing more comfort and convenience than ever. In addition to this, five new boarding gates have also been constructed where the main terminal and Satellite terminal meet. We will continue aiming to provide more comfortable service for our customers.

Scan the code to the right to learn more online.



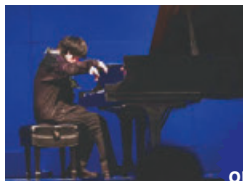
ANA 'Aha Mele 2025 event in Honolulu

ANA 'Aha Mele Concert with Nobuyuki Tsujii and Friends
Nobuyuki Tsujii / Shunzo Matsui / Kenji Tsubooka / Runtaki Mizus / Rantaro Hata

November 22, 2025
Tom Moffatt Waikiki Shell



Photos from the 2024 concert
(left) Blue Note Hawaii (right) Hawaii Theatre Center



Now on sale!

ANA will be holding the ANA 'Aha Mele music and cultural exchange event in Honolulu, Hawaii, on November 19 - 22, 2025. We will be collaborating with world-renowned Japanese pianist Nobuyuki Tsujii, along with a Joseph Joachim Hannover International Violin Competition violinist winner, a jazz trumpeter and jazz pianist from Japan, and a two-time Grammy-nominated Hawaiian vocalist. Our first-ever evening concert will be held at Blue Note Hawaii, where you can enjoy jazz music while savoring a drink. At Waikiki Shell, this year, Nobuyuki Tsujii will perform some popular pieces from Studio Ghibli animation.

■ Event Dates: November 19 - 22, 2025

Wednesday, November 19: Blue Note Hawaii Concert
Saturday, November 22: Waikiki Shell Concert

Scan the code to the right to learn more online.





Chiharu says, "My daughter, who made this job opportunity possible for me, is now a hotelier. Inspired by the contest I took part in, she studied hard for a promotional exam and passed."

"让我走上这份工作的契机，是我的女儿。如今她成为了一名酒店从业者。她因为我夺冠的消息而受到激励，努力学习并顺利通过了晋升考试。"

“这是我第一次挑战，而且相比年龄来说，我的资历也并不算长。完全没有自信。能拿到优胜，说实话，完全是意料之外……”

以“能登上山机场”的爱称而闻名能登机场。隶属于北陆名铁开发、担任地勤工作的加波千晴，在满脸笑容中这样回忆起去年12月的“喜悦的瞬间”。

全日空自2008年起举办“机场客服技能大赛”，对在机场柜台负责办理值机手续等业务的地勤人员的服务水平进行评估。而在上一年度的比赛中，优胜的正是加波。

在采访过程中，加波始终挂着灿烂的笑容，给人留下了深刻印象。然而，也有那么一刻，她的笑容略显黯淡。

“在我度过的48年人生中，去年真的是最充实、最动荡的一年……现在回想起来，这一年发生了太多事情，多到让我一时间都理不清。”

2024年元旦，一场强烈地震袭击了加波生活和工作的石川县能登地区。就在震后重建刚刚开始步入正轨之际，同年9月，又遭遇了前所未有的暴雨灾害。

本次，让我们听听加波如何讲述她的“待客之道”——这位在经历“动荡的一年”后，站上全日空旗下遍布国内外共94个机场、约7000名地勤人员之巅的冠军。

曾经一度走上 与航空业截然不同的道路

“因为结婚，我搬到了能登。”

加波出生并成长于福冈县。正如开头所说，她的职业生涯并非一开始就在航空业。短期大学毕业后，她进入当地的一家百货公司工作，负责活动策划。在此期间，她结识了一位从事轮岛漆器制作的男士，并于23岁时结婚。

“其实，在短期大学的时候，我也怀抱着对航空业的憧憬，所以选择了英语专业。但还没来得及及做好心理准备，找工作的时间就匆匆而至。带着些许遗憾，我就这样进入了完全不同的行业，后来结婚，搬到了能登。之后很快就有了孩子……”

一边照顾孩子，加波一边寻找可以在家完成的工作。她本来就对自己的手工能力很有自信。

“升学时我曾纠结是读英语专业还是艺术类学校。在育儿的同时，我决定成为一名人偶艺术家。我曾拜访多位知名人偶艺术家，向他们请教。从25岁后到35岁这大约十年的时间里，我作为创作人偶艺术家活动，开设过工作室，也举办过个人展。曾在大阪阿倍野的一家百货商店举办过人偶展。”

加波在社交媒体上传了许多她制作的人偶照片。回顾过去的帖子时，她高兴地说：“这张人偶的照片还曾被用作信用金库的日历呢。”这位声名远播的人偶艺术家为何会转行成为机场地勤人员呢？

“契机是我的女儿。”加波这样说着，又露出了灿烂的笑容。

“我和在读高中的女儿聊起了她的未来道路。当我跟女儿说‘不如试试这条路吧’时，仿佛青春时期特有的叛逆一般，她却倔强地回应我说‘我做不到’或者‘那是不可能的’。我听了她这样的态度，有点气馁，便说：‘不试试怎么知道呢！’”

当不小心提高了声音后，加波冷静了下来。

“回想起来，明明是因为想‘将来在航空业工作’才选择了英语专业，但却没有勇气去挑战，早早地就放弃了。像我这样的人，哪有什么

资格去劝诫女儿呢？我觉得，首先自己得变得更加自信，才能堂堂正正地给女儿建议。”

就在那里，能登机场发布了招聘信息。

“那时我39岁。虽然最初是为了女儿，但我也抱着最后一次机会的心态。心想‘如果这次不行，那就干脆放弃’，于是鼓起勇气报名了。”

就这样，加波于2018年成为了能登机场的地勤人员。看到实现梦想的母亲，女儿也努力学习，最终考上了第一志愿的大学，成为了梦想中的酒店从业者。

信条是“绝不能视而不见”

要胜任地勤人员的工作，必须牢牢记住大量关于安保与待客的相关规定。除此之外，还要掌握购票、办理登机手续所用设备的操作方法，以及登机口检票机的操作等，需要学习和记住的事项可谓多如牛毛。

“可能是因为我本来就不太擅长记东西吧，大脑总是跟不上节奏（笑）。就算好不容易记住了，有时规定会更改，或者引进了新的系统，每天都有需要重新学习的内容。”

即使入职已满八年，如今的她依然笑着说：“每天都忙着学习。”

“我很喜欢跟客人交流、提供服务，也很擅长这些。但像操作设备之类方面我基本都不太拿手。一直没能做到均衡发展。”加波谦虚地自我评价。可之所以会觉得“不均衡”，只是因为她的“待客能力”实在过于突出。前些日子就发生了这样一件事。

“有一位经常来机场的老年乘客对我说，‘我不太会用里程’。于是我就在柜台上陪着看手机，一边操作一边教学‘这样操作就可以了’。但过了几天，客人又来了，沮丧地说‘果然我一个人还是不行’。所以我就亲手画了一个使用里程的流程图，交给了对方。”

除此之外，对于一位说要去东京看相扑比赛的常客，加波还陪着他一起查找从羽田机场前往国技馆的路线。对此，加波依旧露出她那标志性的笑容，说道：“当然，那是因为当时我正好有空。”

“要是只回答一句‘请上网查一下’或者‘到了羽田机场再问问吧’，当然是最轻松的做法。但那样一来，客人可能根本找不到答案。我不想半途而废地把客人丢在一边。”

加波的信条是“客人有困难，绝不能视而不见”。

“有些客人一开始气得火冒三丈，但后来却成了我的熟人。即使是那种一看就让人有点退避三舍、情绪激动大声喊叫的客人，我也会主动去跟他们说话。我没办法对那样的人置之不理。”

应对地震灾害 腿都跑断了

“顾客们的手机警报声同时响起。紧接着，发生了足以让人站立不稳的强烈摇晃……”

2024年1月1日，能登地区遭受最高震度7级地震袭击的那一刻，加波仍坚守在机场。

灾害发生后，机场聚集了准备搭乘航班的旅客、送行和迎接的亲友，以及附近居民，共约600人。加波和其他员工虽然也身处灾区，但在航班停飞的机场，他们比以往更加用心地提供了充满人情味的服务。

“可能是因为我穿着全日空的背心，前来避难的人们似乎都觉得找我可以帮忙。有人需要水，我就帮忙搬水；有人需要硬纸板，我就帮忙找并搬运。每完成一件事，在机场里走着走着，又会被请去帮忙别的事情，就这样一直忙到深夜。”

即使在紧急时刻，加波的待客信条始终如一。

“说‘我不知道’当然很简单。只是告诉他们‘纸箱？就在附近’也许就够了。但我真的不想对那些遇到困难的人视而不见。如果有人需要帮助，我会尽我所能去帮他们。这就是我，也是能登机场的地勤人员。我觉得大家都废寝忘食，拼尽全力奔波努力着。”

2024年末的12月11日，正如前文所述，加波在“机场客户服务技能大赛”中秉持着“自然不做作的待客方式”，成功夺冠。

“能登机场的所有人，包括机场所长，都像自己得奖一样替我高兴，真的让我非常感动。还有客人对我说‘恭喜你获得冠军’，让我再次感受到这次获奖带来的巨大反响，也让我由衷地觉得，能拿下这个冠军，真是太好了。”

加波那份开朗、始终如一的待客之心，成为这动荡一年最后的温暖注脚，也是带给身边人笑容的原动力。

“将来吗？我想。只要还穿得了这身制服，我就会一直将地勤的工作继续下去。”



Chiharu became a Noto Airport ground staff member when she was 40. She said that although most of her instructors were in their thirties, she wasn't concerned at all and was ready to swallow her pride. Since then, however, she has demonstrated remarkable hospitality skills that she takes pride in, making herself and her skills indispensable to the airport.

加波成为能登机场地勤人员是在她40岁的时候。“前辈们大多是二十多岁。但我根本没空去在意这些。我下定决心抛弃所谓的自负。”此后，她发挥了自己引以为傲的“待客之道”，如今已成为机场中不可或缺的存在。”

With those words, she expressed humility. After all, the reason behind her unbalanced growth is due to her outstanding customer service skills, which outweigh everything else. She goes on to talk about an incident from the other day.

Chiharu: An elderly frequent flyer told me they didn't know how to use their miles. Using a smartphone together at the counter, I showed them how, but days later, they came back looking defeated, having not been able to do it on their own after all. Hearing that, I drew up a flowchart on how to use miles effectively and handed it to them.

On another occasion, she tells us with a smile how she helped a regular customer bound for Tokyo to watch sumo with directions from Haneda Airport to the Kokugikan National Sumo Arena. She noted, though, that that was only possible because she had some time on her hands.

Chiharu: Of course, the easy thing to do would be to tell them to check online, or to ask at Haneda Airport, but in the end, I wouldn't know if the customer would get what they were looking for, and I wouldn't want to leave a customer like that.

"If a customer is in need, I will never turn a blind eye," are the words behind Chiharu's work ethic.

She also states that she eventually even befriends customers who were furious over something. Upset customers who shout angrily are usually difficult to approach, but Chiharu takes the initiative and reaches out to talk to them. She upholds her work ethic even for those types of customers.

We worked our legs off helping everyone in response to the earthquake

Chiharu: Everyone's mobile phone alerts went off at once, immediately followed by tremors so strong we couldn't stand...

On January 1, 2024, an earthquake measuring 7 on the seismic intensity scale struck the Noto region. Chiharu was at the airport at the time.

In the immediate aftermath of the quake, about 600 people in total took shelter at the airport, including

A New Ambitious Story

boarding and arriving passengers, their greeting parties, and even local residents. While Chiharu and other staff too, were affected by the disaster, because all flights had been suspended, they worked harder than ever to provide the maximum hospitality possible.

Chiharu: Perhaps because we were wearing ANA safety vests, those taking refuge thought we would assist them with everything. Whether they were asking for water or even cardboard boxes to sit or sleep on, we would find and deliver them. But while doing one task for one person, another would ask for another, so we were on the move non-stop all night.

Even during emergencies, Chiharu upholds the beliefs behind her hospitality.

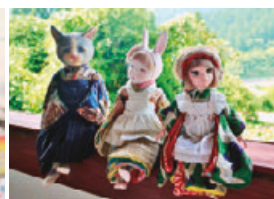
Chiharu: We could have easily said we didn't know when asked about things, or simply told them where things are instead of getting them ourselves, but I just can't bring myself to feign ignorance and leave people in need. If there's someone in need of assistance, then I want to help them however I can. That's who I am, and who the ground staff at Noto Airport are. We worked our legs off for everyone, even giving up our own sleep.

On December 11, 2024, as the year was winding down, Chiharu, with just her determination and her admirable, genuine hospitality, took home the grand prize in the Airport Customer Service Skills Contest.

Chiharu: What made me happy was that everyone in Noto Airport, including the director, celebrated my win as if it were their own, and even customers extended their congratulations. I was surprised at the overwhelming responses to my win, but also truly glad I took home the grand prize.

Closing out the year of chaos, Chiharu's cheerful and unwavering spirit of hospitality brought smiles to the faces of those around her.

Chiharu: Thinking about my future, well... until the day I think I've outgrown this uniform, I'd like to continue on here as a member of the ground staff.



Before becoming a member of the ground staff, Chiharu was a popular doll maker who even held exhibitions throughout the country.

在成为地勤人员之前，加波是一位人气颇高的人偶艺术家，曾在全日本举办个人展。

Chiharu giving boarding announcements. Being congratulated by a passenger on winning the contest, she says, "I'm surprised at how much attention the contest has received. I'll continue doing the best work I can."

正在引导乘客登机的加波，收到了乘客的一句“恭喜你获得冠军”。她表示：“我很惊讶这次比赛的关注度这么高。也意识到自己更要打起精神，全力以赴地投入工作。”

"It was my first time entering the contest, and I hadn't been working here that long, given my age. I wasn't confident at all, so winning the contest came as a surprise..."

Noto Airport, more affectionately known as Noto Satoyama Airport. Today, we're joined by Chiharu Kaba, an airport ground staff member working for Hokuriku Meitetsu Development, who smiles from ear to ear as she reflects on her "moment of joy" from December of last year.

Since 2008, ANA has been holding the Airport Customer Service Skills Contest, which evaluates the customer service skills of ground staff involved with airport counter check-in procedures. Last year, the grand prize went to Chiharu.

Chiharu left quite an impression on us as her smile didn't fade even once throughout the interview. There was, however, a brief moment when her face clouded over.

Chiharu: In my 48 years of life, last year was probably the most intense and chaotic it's ever been. Looking back on it, so many things happened that I don't even know where to start.

On New Year's Day in 2024, the Noto region of Ishikawa Prefecture, where Chiharu lives and works, was struck by a massive earthquake. Later that year, in September, just as earthquake recovery efforts were starting to pick up, the area was hit with unprecedented torrential rainfall, causing another disaster.

It has been one year since all the chaos. Chiharu now stands at the front of ANA's ground staff of about 7,000 people over 94 domestic and overseas airports. In this issue of Wings Style, she lets us in on the secrets of hospitality.

She wasn't always walking the path of the airline industry

Chiharu moved to Noto after she got married.

She was born and raised in Fukuoka Prefecture, and as mentioned at the beginning of this edition, her career did not begin in the airline industry. After finishing junior college, she began working at a local department store. While working as an event manager, she met a Wajima lacquerware craftsman and later married him at the age of 23.

Chiharu: To be honest, I've always wanted to work in the airline industry since my junior college days, and I even decided to major in English because of that. However, before I knew it, it was time to look for a job, and since I still wasn't mentally prepared for it, I regretfully ended up working in a different industry. Then I got married and moved to Noto, where I was soon blessed with a child...

She looked for jobs where she could work from home while raising her child. Working with her hands had always been one of her strong points, and she was confident in her abilities.

Chiharu: When it became time to think about college, I was torn between going to an art school or studying English. So this time around, I decided to become a doll maker on the side of raising my child. I visited and received

guidance from many renowned doll makers. For about 10 years between my late 20s and 30s, I was active making original dolls. I've held classes and solo exhibitions, one of which was at a department store in Abeno Ward, Osaka.

Her social media accounts are full of photos of dolls she's made. Scrolling through past posts with joy, she points out the picture of one doll that was used in a Shinkin Bank calendar. So, how did this doll maker who became popular and renowned herself end up as a ground staff member at an airport?

With cheer lighting up her face as she spoke, she said, "It was thanks to my daughter."

Chiharu: I was having a conversation with my daughter, who had just entered high school at the time, about her future. Being *that* age, she would simply respond with things like, "I can't do that," or "That's impossible." Annoyed by her attitude, I blurted out "You won't know until you've tried!"

After that sudden outburst, Chiharu collected herself again.

Chiharu: Looking back at myself, the reason why I studied English was because I wanted to work in the airline industry. However, I gave up on it without ever trying myself, so I began to feel like I didn't have the right to judge her. I then thought to myself, if I truly want to give my daughter advice, I first need to become someone who has the confidence to do so.

Just around that time, I came across a job opening at Noto Airport.

Chiharu: I was 39 when I applied for the position. While my daughter was the reason why I applied, I also felt like this would be my last chance, so it was now or never."

True to her word, in 2018, Chiharu became a member of the ground staff at Noto Airport. Her daughter, inspired by her mother achieving her dream, studied hard and went on to her first-choice university, afterwards eventually achieving her own dream of becoming a hotelier.

Her belief is "Don't turn a blind eye"

Ground staff duties require a significant amount of memorization for things like security issues and customer service, procedures for purchasing boarding passes, check-in terminal operation, and ticket-gate operation at the boarding gates.

Chiharu: I've never been good at memorizing things, so it can be hard for me to keep up. [smiles wryly] There are things I've learned that have to be relearned every day, thanks to changes in regulations or the introduction of a new system.

With laughter, she says that she's still busy studying every day despite this being her eighth year here.

Chiharu: I enjoy talking with our customers. After all, customer service isn't just something I like, but it's what I'm good at. What I'm not good at, however, is everything else, including terminal operation. My growth here hasn't been balanced.



Reaching the top through genuine hospitality

From doll making to the airline industry, Noto Airport's customer service award-winning ground staff member

“I wasn't confident at all,” says Chiharu Kaba, the Noto Airport ground staff and winner of the Airport Customer Service Skills Contest. Chiharu changed careers into the airline industry when she was 39. Years later, in 2024, Noto was struck by an earthquake and a torrential rain disaster. Today, we'll take a look at her career thus far and introduce you to her style of hospitality that won the contest.

以“自然不做作的待客方式”登上顶点

因服务水平而获奖的能登机场地勤人员——人偶艺术家转行进入航空业

“我完全没有自信”——这样说道的是在评估地勤人员服务水平的“机场客户服务技能大赛”中拔得头筹的能登机场员工加波千晴。她在39岁时转行进入航空业，经历了地震与暴雨肆虐的2024年。本文将回顾她迄今为止的职业经历，并介绍她在比赛中展现出的“款待之道”。

在鬼的引领下 踏上缤纷的宫崎美食之旅

在大快朵颐之后，从宫崎市内向北驾车约 40 分钟，就能抵达日本知名的古坟群——西都原古坟群。这里最早的古坟可追溯到 3 世纪后半期，最新的也能到 7 世纪。跨越千年的历史宛如在眼前铺开。其中有一座唯一带有横穴式石室的圆坟，俗称“鬼之窟古坟”。传说有一只鬼一见钟情于某位女子，便为她求婚而凿筑此窟，谁知女子的父亲——大山津见神暗中阻挠，使之终未成愿，流传下这段略带悲情色彩的传说。

再驱车约一小时，来到都城市的东雾岛神社。这里也有关于鬼的故事。相传神明曾对为非作歹的一众鬼族（豪族）说：“你们若能在一夜之间，从山麓将一千块石头堆至神殿脚下，我便满足你们的愿望；否则，你们即刻离去。”就在只差最后一块石头的关键时刻，神明让天色变亮，迫使鬼族仓皇退散。这里由此得名“鬼磐阶梯”，据说若不回头、边念愿望边攀至顶端，便能如愿以偿。

回到宫崎市内，最后一站是 2022 年开业、备受瞩目的宫崎法式餐厅“saint M”。厅内设计雅致、挑高的天花板营造出宁静氛围，新鲜的当季食材在主厨川崎诚手中变成色彩丰富且摆盘精致的料理。川崎先生曾辗转大阪、东京、巴黎，最终回到故乡宫崎与当地农户深度合作，开创极具地方特色的法式料理。除精选葡萄酒外，餐厅还提供宫崎风格的烧酒和琴酒，许多人将其当作开胃酒来饮用。这是一场跨越古代与现代、与鬼同行的宫崎之旅。日本还有很多人们未曾见过的面貌。

Places to walk among Japanese spirits

The Devil's Washboard: Aoshima, Miyazaki, Miyazaki

Miyazaki Hyokaten Aoshima Store: 2-8-1 Aoshima, Miyazaki, Miyazaki

TEL: 0985-82-6367 WEB: <https://chillchillkitchen.com/>

Ogura Segashira Store (Family House Ogura): 2-2-23 Segashira, Miyazaki, Miyazaki

TEL: 0985-23-5301 WEB: <https://www.ogurachain.com/>

Saitobaru Burial Mounds: Miyake, Saito, Miyazaki

Tsuma Kirishima Shrine: 1560 Tsumagirishima, Takazaki-cho, Miyakonojo, Miyazaki

saint M: Chuma Bldg 2F, 3-7-6 Tachibanadori Higashi, Miyazaki, Miyazaki

WEB: <https://www.saintm-miyazaki.com/> / [@saint_m_miyazaki](mailto:saint_m_miyazaki)

妖怪散步景点

【鬼之洗衣板】宫崎县宫崎市青岛

【宫崎冰果店 青岛店】宫崎县宫崎市青岛 2-8-1

【Ogura 潮头店】宫崎县宫崎市潮头 2-2-23

☎0985-23-5301 HP <https://www.ogurachain.com/>

【西都原古坟群】宫崎县西都市三宅

【东雾岛神社】宫崎县都城市高崎町东雾岛 1560

【saint M】宫崎县宫崎市桥通东 3-7-6 中马 Building 2 楼

HP <https://www.saintm-miyazaki.com/> / [@saint_m_miyazaki](mailto:saint_m_miyazaki)



[1] Miyazaki sweet shishito peppers topped with yellowfin tuna, snap peas, and fava beans. [2] Traditional Sadowara eggplant with Bigfin reef squid. [3] saint M Head Chef Makoto Kawasaki. [4] Miyazaki mozzarella caprese (saint M).

[1] 在宫崎产的甘长青椒上，铺上黄鳍金枪鱼、甜豌豆荚和蚕豆。[2] 传统蔬菜·佐土原茄子与大王鱿鱼。[3] 主厨川崎先生。[4] 卡普雷塞风格的宫崎马苏里拉奶酪 (saint M)。



References: *Regarding Prefectural Folk-monsters*; Hiroshi Oyama (Bulletin of The Miyazaki Prefectural Museum of Nature and History) / *The Myths of Hyuga*, Aoshima Shrine: The Museum of Hyuga Myths / *Saitobaru Burial Mounds Travel Guide*, Saitobaru Archaeological Museum of Miyazaki Prefecture / Saito City Tourism Association, <https://www.saito-kanko.jp/tourisms/> / Oninowaya / Tsuma Kirishima Shrine Pamphlets / *Our Regional Cuisines*, www.maff.go.jp/j/keikaku/syokubunka/k_youri/index.html

参考资料：《关于县内的妖怪》小山博（宫崎县综合博物馆研究纪要）/《日向神话》青岛神社·日向神话馆/《西都原古坟群探访指南》宫崎县立西都原考古博物馆/西都市观光协会 www.saito-kanko.jp/tourisms/ / 鬼之窟 / 东雾岛神社官方宣传册 /《咱家的乡土料理》www.maff.go.jp/j/keikaku/syokubunka/k_youri/index.html



[1] The Oninowaya Tumulus located within the Saitobaru Burial Mounds. Crouching to enter the stone chamber is an unforgettable experience. [2] The entrance to the uneven and challenging steps of Oniiwa Kaidan at Tsuma Kirishima Shrine, guarded by a demon.

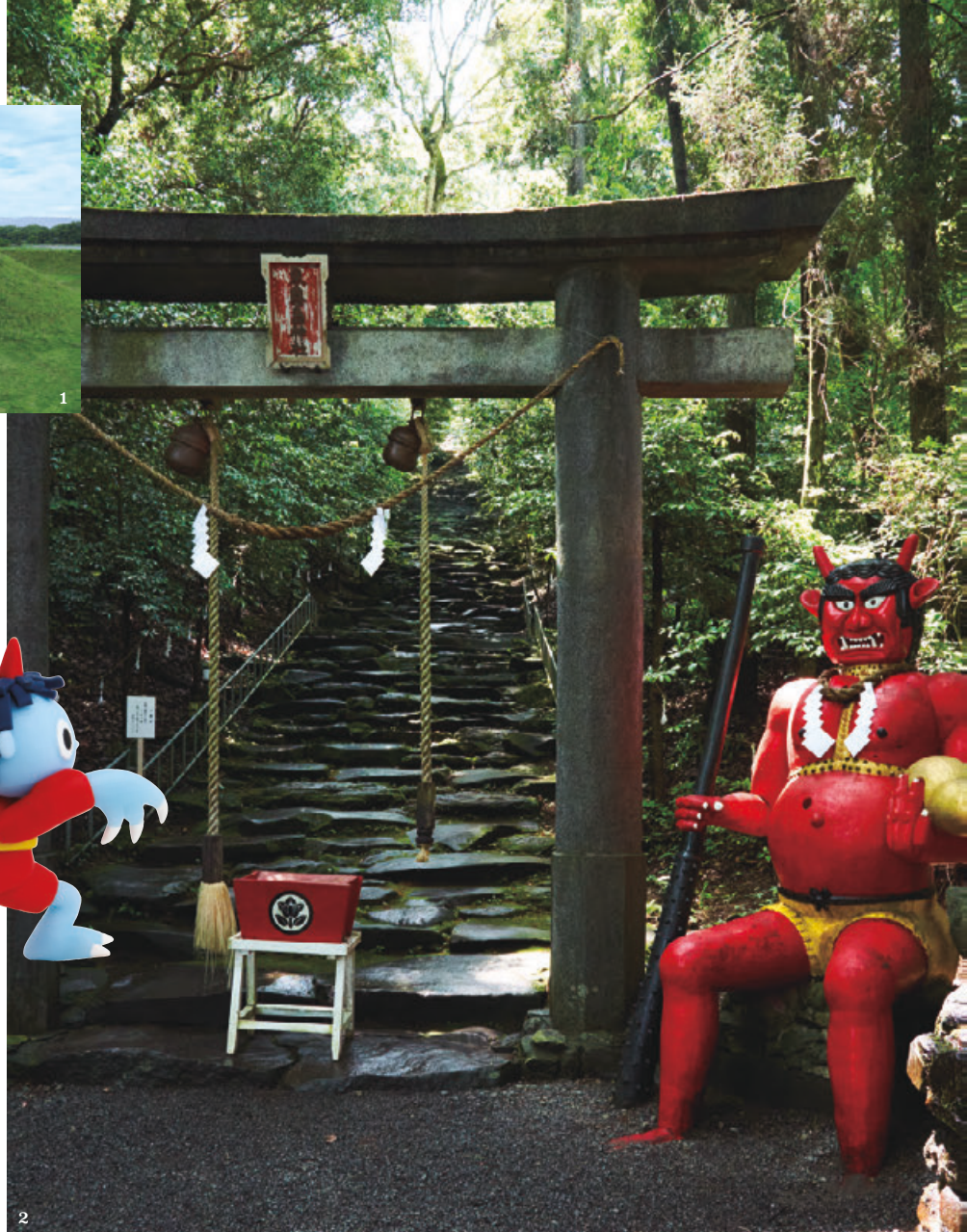
[1] 位于西都原古坟群中的鬼之窟古坟，需要屈身弯腰才能进入石室，是一次难得的体验。[2] 有鬼把守入口凹凸不平、颇具挑战性的东雾岛神社“鬼磐阶梯”。



Demons leading the charge towards Miyazaki's colorful cuisine

Now that our stomachs are full, it's time for a 40-minute drive north of the city to the Saitobaru Burial Mounds, one of Japan's most prominent ancient tombs. The oldest of these tombs dates back to the latter half of the 3rd century, and the newest to the 7th century; regardless, an unfathomable amount of history lies before our eyes. The circular tomb known as the Oninowaya Tumulus is the only one that has a horizontal stone chamber and has a sad legend behind it. The legend tells of a demon who fell in love with a woman and was instructed by her father, Ooyamatsumi no Kami, to build the chamber as a condition for approval. The father, however, interfered with the chamber's completion, thus preventing both the completion of the chamber and their marriage.

Taking off on another drive, we head for Tsuma Kirishima Shrine in Miyakonojo City, about an hour away. This place, as well, has its own tales of demons. Legend has it that powerful clans so terrible they were considered demons lived here. One day, the gods gathered and offered to grant these “demons” all of their wishes if they could pile a thousand stones from the foot of the mountain up to the shrine in a single night, but in the event they failed, they would have to leave. When the demons were one stone away from finishing, the gods,



thinking that these terrible deeds should go on no longer, lit up the skies, ending the night, and the demons had no choice but to leave. These stairs are known as the Oniiwa Kaidan, and it is believed that if you make a wish and successfully make it to the top without looking back, then your wish will be granted.

We returned to Miyazaki City for our last stop, the notable French restaurant called saint M, which opened in 2022. The restaurant serves fresh and flavorful dishes using local ingredients arranged in colorful and delicate presentations in a relaxing atmosphere created by its high ceiling and chic design. The head chef, Makoto Kawasaki, has gathered experience in Osaka, Tokyo, and Paris before the shop opened in his hometown of Miyazaki. Along with local producers, he is working on creating French cuisine that is unique to Miyazaki. Aside from wine, typical Miyazaki beverages such as shochu and gin are also available.

A trip back and forth through time in Miyazaki with a demon. There are still many things to discover about Japan!



Many customers visit Miyazaki Hyokaten Aoshima Store from afar. Pictured from the right: Fruit & Milk & red bean, Mango, Matcha from Miyazaki.

许多人不远千里专程前来“宫崎冰果店 青岛店”。从右依次为“青岛季节水果金时”、“宫崎完熟芒果”、“宫崎特选抹茶”



Once you've had the Chicken Nanban at the Ogura Segashira Store, you'll really feel what it's like to be in Miyazaki.
在“Ogura 瀬头店”品尝南蛮炸鸡,让人真切感受到了宫崎。

and it is actually formed from protruding layers of sandstone and mudstone dating back seven million years. This absolutely spectacular sight stretches on for about eight kilometers.

Try having some shaved ice at the Miyazaki Hyokaten Aoshima Store, which opened in 2019, to cool down after your stroll on the Devil's Washboard. Aya Miyake, the owner, using her own experience from nursing her family, opened the shop with the goal of making handmade, additive-free shaved ice that's safe for everyone to eat, using local ingredients. The shaved ice looks both adorable and intense, which will get your heart racing, and the varying textures as you eat are also sure to keep you entertained.

Once you're feeling refreshed, it's time to head towards the city center to search for Miyazaki's famed Chicken Nanban. This local dish, which is now known across the country, is believed to have spread throughout Miyazaki in the 1960s. Today, we're looking to visit the Ogura Segashira Store, which is always teeming with locals. The fried chicken is soft and tender, and the rich sauce is a blend of sweet and salty. The thick tartar sauce topping the chicken will instantly hit the spot, replenishing all the energy spent along the Devil's Washboard.

历史造就的壮阔风景围绕鬼怪的宫崎之旅

“做了坏事就会引来谁谁谁”，想必谁都有过被这样告诫的经历吧。Gamojin 就是在这种情况下被拿来吓唬孩子的。它是传承于宫崎市内和西都市内的鬼怪。因为没有人真正见过它的样子，笔者便凭想象以黏土塑造了形象，不过据县立图书馆的一位管理员说，“家里有一个 Gamojin 的木雕面具，挺吓人的”，看来笔者的造型稍显威严不足。

顺带一提，宫崎县有几个与鬼相关的著名景点。在县外也闻名遐迩的天下名胜，恐怕就是“鬼之洗衣板”（图下）了。从宫崎机场驾车约 15 分钟便可抵达。其正式名称为“青岛隆起海床与奇形波蚀痕”，是约 700 万年前砂岩和泥岩层倾斜形成的地质景观，长约 8 公里的景色壮观至极。

在参观完洗衣板后想要凉快一下的话，可以去 2019 年开业的“宫崎冰果店 青岛店”吃刨冰。店主三宅亚矢致力于制作让所有人都能安心食用的产品，使用当地食材，所有产品坚持手工制作且无添加剂。刨冰外观既可爱又有气势，随着食用流程进行能体验到不同的口感，充满了娱乐性。

心情舒畅后，可以去市中心品尝宫崎名物南蛮炸鸡。这道起源于 1960 年代并迅速在宫崎全县流行开来的地方料理，如今已经成为全日本知名的美食。推荐去当地人常去的“Ogura 瀬头店”品尝。炸鸡肉柔软多汁，酱汁甜咸，味道浓郁，再配上的浓厚塔塔酱，令人食欲大开。之前在鬼之洗衣板消耗的体力也会迅速恢复。

Exploring 47 Japanese Folk Monsters

日本47妖怪散步

Interviewer/writer/clay artist: Yuka Morii

Photographer Hidetoshi Hara

Editor Sakurako Nakano

采访·撰稿·美工 森井由佳

摄影 原 Hidetoshi

编辑 中野樱子



Gamojin

Miyazaki Prefecture

A demon-like spirit with an undefined appearance said to inhabit Miyazaki City and Saito City. "Gamojin is going to get you" is an expression used to scare little children who don't listen.

Family Safety

Gamojin 宫崎县

在宫崎市内、西都市内等地流传的一种长得像鬼一样的妖怪。当孩子们不听话时，人们会用“Gamojin来了”吓唬他们。其具体形象并没有被明确描绘。

家人平安



Out of thousands of folk monsters from legends, one was chosen for each prefecture and created using sculptor Yuka Morii's unique interpretation.

You're sure to encounter delicious food and beautiful sights if you travel with the folk monster.

Welcome to the Flying Parade of One Hundred Demons!

相传日本全国各地共有数千只妖怪，从各都道府县分别选出一只妖怪，经过独到的诠释制作成实物。欢迎您接受妖怪的邀请，踏上飞天百鬼夜行之旅。



A terrifying demon that children fear. Will it come for you if you do something bad!?

孩子们害怕的可怕鬼怪。如果做了坏事，它就会出现!?



A beautiful landscape shaped by its history. A trip to visit the demons of Miyazaki.

I'm sure everyone has been told at least once, "If you're being bad, you-know-what is going to come for you!" The folklore surrounding the demon Gamojin, which originated in Miyazaki City and Saito City, is conveniently brought up here when needed. This Gamojin was sculpted using the artist's imagination since no one actually knows what it looks like, but according to a librarian at a prefectural library, it doesn't have as much impact as the scary wooden Gamojin mask she has at home.

There are actually a handful of places in Miyazaki associated with demons. One of the most beautiful and renowned places, even from outside the prefecture, is Oni no Sentakuita, known as the Devil's Washboard (pictured below). Located about a 15-minute drive from Miyazaki Airport, the official name for the location is the Raised Seabed and Deformed Wave Erosion of Aoshima,

A touching evening view from the maritime airport

从海上机场眺望 沁人心脾的黄昏

I love gazing at the sunset from in and around Kansai International Airport. Since the airport is on the sea, there are never any obstructions between you and the beautiful sunset, and the sunset that can be seen from Marble Beach in Rinku Park opposite the airport has also made the Japan Sunset Best 100. The setting sun reflecting on the surface of the sea, or the ships and planes illuminated by the setting sun, never fail to move me.

我喜欢从关西国际机场及其周边眺望夕阳。关西国际机场建在海上，周围没有任何遮挡物，因此可以尽情欣赏美丽的夕阳。对岸的临空公园的大理石海滩的夕阳，更是被评选为“日本夕阳百选”之一。夕阳映照在海面上，照亮船只和飞机，每次看到这样的景色，我都深受感动。



Rio Machida / Rio is a ground handling staff member with her main duty being loading and unloading aircraft using high lifts. Her hobby is drawing while listening to music.

町田 理绪 / 作为地勤装卸人员，主要负责使用高升降机进行旅客搭乘和货物装载作业。爱好是在听音乐的同时创作插画。



Waterfalls and grilled ayu sweetfish: the faces of the seasons

展现四季不同风貌 瀑布与盐烤鱼

In Minoh Park, you can find Minoh Falls, a 33-meter-high waterfall that has been selected as one of Japan's 100 best waterfalls. Here you can also enjoy the seasonal scenery as it changes throughout the year, including the fresh greenery that comes with spring, fireflies in early summer, the changing leaves in autumn, and the illuminations in winter. Enjoy the delicious grilled ayu sweetfish from the tea room Minoh Furaibo as you admire the waterfall.

位于箕面公园内的箕面大滝是被评为“日本瀑布百选”之一的名瀑，落差高达33米。这里一年四季景色各异，春天的新绿、初夏的萤火虫、秋天的红叶以及冬天夜间的灯光点缀，都让人流连忘返。坐在“箕面流茶屋 枫来坊”，欣赏瀑布美景的同时品尝盐烤鱼，堪称一大享受。



Yui Maekawa / Yui is a ground handling staff member in charge of aircraft cargo placement. She loves eating delicious things on her travels.

前川 祐衣 / 作为地勤装卸人员，主要负责规划飞机所载货物的装载位置。喜欢在旅途中品尝各地美食。



Domestic edition
国内篇

The fascinating night aquarium

充满与白天截然不同魅力的 夜之水族馆

When you think about aquariums in Osaka, the first place that comes to mind is Kaiyukan. During the day, it's just an ordinary aquarium, but after 5 p.m., it becomes "KAIYUKAN Night Aquarium," with the illuminated giant tanks creating a much different atmosphere. You can't miss the whale sharks swimming so gently in silence. It's also a great chance to see nocturnal creatures, so the aquarium is highly recommended for those who enjoy observing marine life in a calm and collected atmosphere.

说到大阪的水族馆，就少不了海游馆。每天17点以后，馆内灯光会切换为“夜之海游馆”模式，被灯光照亮的巨大水槽营造出梦幻般的氛围。在寂静中悠游的鲸鲨身影不容错过。此外，还有机会遇见夜行性的海洋生物，推荐给想在宁静氛围中细细观察海洋生物的朋友。



Ami Inoue / Ami is in charge of cargo at the Osaka International Airport (Itami). Her hobbies are café hopping and taking her dog out to dog cafés.

井上 爱美 / 在大阪国际（伊丹）机场负责货物相关业务。爱好是探访各类咖啡馆，也喜欢带着爱犬去狗狗咖啡厅。

A modern Japanese pudding that's also great for gifts

适合作为伴手礼 兼具和风与现代感的布丁

I recommend the Namiyoshi *Toiro* set that comes with various sweets, which has become one of the signature items found at the café of the main store of the long-established Japanese sweets shop Namiyoshian in Osaka. While the grilled *mitarashi* and *dorayaki* sweets are also delicious, I especially love the Namiyoshi Mochi Pudding topped with *mitarashi* bean paste. A sales-only store can be found inside the security checkpoint at Itami Airport, making the pudding available to purchase as a gift.

在拥有多家分店的日式点心老字号“浪芳庵”总店的咖啡厅，推荐招牌套餐“浪芳十色套餐”。炙烤酱油团子和铜锣烧都非常美味，但我尤其喜欢那款淋有甜酱的“浪芳麻薯布丁”。在伊丹机场的安检区内也设有限量贩售的店铺，可购买这款布丁作为伴手礼带给亲朋好友。



Chinami Ito / Chinami is a member of the ground handling staff at Osaka International Airport (Itami) and Kobe Airport. She looks forward to her annual summer trips to Europe.

伊藤 Chinami / 在大阪国际（伊丹）机场与神戸机场从事地勤装卸等相关工作。每年夏天前往欧洲旅行是她最期待的事情。



ANA LINE stamps now on sale!

“全日空官方授权LINE贴图”现已上线！

Check out the original LINE stamps designed by four employees featured in this edition!

本期登场的4位社员也参与了贴图制作。欢迎大家前去查看！



Amazing “Local Premium” finds by ANA employees! vol.35 员工的发现!各地精品推介

Everything from exquisite food to outstanding restaurants, secret scenic views and traditional delicacies – ANA Group employees from within Japan and around the world share their special local reviews.

从佳看到顶级餐厅,从秘境到传统美食。
来自全球的全日航空公司集团员工,带来最真实的各地精品推介。

Special Osaka Feature 大阪特辑

Osaka is attracting a lot of attention thanks to the World Expo. Here are some recommended hotspots from seven of our Osaka-loving employees.

举办世博会如火如荼的大阪特辑
7位热爱大阪的社员为大家推荐景点。

Overflowing seafood bowls and a magnificent marble beach 量大管饱的海鲜盖饭 绝美的大理石海滩

One stop away from Kansai Airport Station, right beside Rinku Town Station, is Yutaro Sushi. The hearty and generously priced Deluxe Overflowing Seafood Bowl Set is a must-try, but unfortunately, only ten servings are available throughout the day on weekdays. Plenty of fresh fish are on sale next to the store as well, since it is located within the Izumisano Fisheries Cooperative Aozora Market. Near the port and market, you'll find a stunning beach covered in white marble called Marble Beach. With the beautiful sparkling sea in the background, the beach makes for a great spot to watch airplanes take off from Kansai International Airport.

从关西机场出发仅一站,即可抵达临空城站,其附近就是“裕太郎寿司”。这家店推出的工作日限定10份的“量大管饱海鲜盖饭套餐”分量十足、价格公道、美味无比。店铺位于泉佐野渔港的青空市场内,旁边就是贩售新鲜海产的摊位。附近还有被称为“Marble Beach”的绝美景点,海滩由白色大理石铺就而成,洁白耀眼。在这片波光粼粼的海岸边,还能欣赏飞机从关西机场起飞的壮观场面,绝对是值得推荐的景点。



Mina Matsuura / Mina is a member of the ground staff in charge of VIP reception at Kansai International Airport. Her hobby is drawing, and she is particularly good with soft strokes.

松浦 实奈 / 在关西国际机场负责VIP接待等工作的地勤人员。爱好是绘画,擅长用温柔笔触绘画。



Enjoy culture and fine dining in a retro-modern space

在复古摩登的空间中 尽享文化与美食的魅力

About a five-minute walk from Yodoyabashi Station on the Osaka Metro, you'll find Osaka City Central Public Hall. With a different atmosphere from the rest of the city, it's quite a charming spot. The historic building was completed in 1918 and has since been designated as one of Japan's Important Cultural Properties. You can experience “history” yourself through the classical concerts and other regularly scheduled events in the neo-Renaissance style building. You can enjoy meals such as omelet rice with demi-glace sauce in a more modern setting at the restaurant and bar NAKANOSHIMA SOCIAL EAT AWAKE, located inside the public hall.

从大阪地铁淀屋桥站步行约5分钟,就能抵达大阪市中央公会堂。这里与都市氛围截然不同、是充满魅力的景点。这座建于1918年的历史建筑已被指定为日本国家重要文化财产。采用新文艺复兴风格设计的公会堂至今仍定期举办古典音乐会等活动,让人们得以在历史悠久的空间中感受文化的熏陶。此外,公会堂内的餐厅“NAKANOSHIMA SOCIAL EAT AWAKE”也具有摩登氛围,在这里还能品尝到经典的浓郁多蜜酱蛋包饭等美食。



Sonomi Takamatsu / Sonomi is a member of the ANA Cargo department in charge of logistics, ensuring aircraft balance. She is always looking forward to traveling to new countries.

高松 苑实 / 隶属于货物邮政服务部,主要负责在综合考虑飞机的平衡的同时制定货物装载计划。喜欢周游尚未踏足的国家,享受探索世界的乐趣。

Enjoy a variety of wines and coffee in a larger-than-life space

在约200坪的宽敞空间 尽享各种葡萄酒与烘焙咖啡

In Nishi Ward is TAKAMURA Wine & Coffee Roasters, a spacious wine and coffee specialty store. The store has about 3,700 bottles to select from, and sampling is available. The second floor is an open atrium-style café space where you can relax while enjoying the store's home-roasted coffee and popular donuts. The store is located near the Osaka Nakanoshima Museum of Art and the rose garden in Nakanoshima Park, so please be sure to stop by if you're sightseeing in the area!

位于大阪西区的“Takamura Wine & Coffee Roasters”是一家专门经营葡萄酒和咖啡的店铺,宽敞的店内陈列着约3700瓶葡萄酒,还可以现场品尝。二楼是宽敞舒适的咖啡空间,顾客可在此享用自家烘焙的咖啡和广受好评的甜甜圈。店铺位置靠近大阪中之岛美术馆及中之岛公园内的玫瑰园,推荐在观光或散步途中顺路造访。



Saya Mizuno / Saya is in charge of VIP support at Osaka International Airport (Itami). She enjoys drawing and spending a relaxing day at home with a cup of coffee.

水野 沙耶 / 在大阪国际(伊丹)机场负责接待VIP旅客并提供机场相关服务支持。喜欢画画,也喜欢在家一边喝咖啡一边悠闲度过时光。



Salmon farming gives hope to young fishermen

承载年轻渔民梦想的三文鱼养殖



Dohach (Futatsui Roadside Station)

51 Izumi, Kotsunagi, Futatsui, Noshiro, Akita

https://www.instagram.com/syokudou_dohach

dohach

秋田县能代市二井町小紫字泉51 (道之站 二井)

https://www.instagram.com/syokudou_dohach

[1] As young fishermen usually work independently, it's very rare in Japan for them to be working towards new endeavors in a cooperative organization. [2] The plump fat Kagayaki salmon is now a popular fish brand in the area. [3] The lush cut is fatty without being heavy and is full of sweetness and flavor. You can enjoy it grilled or as raw sashimi in the Kagayaki Salmon Bowl at the restaurant, Dohach. It's only available in limited quantities from approximately the end of April to August.

[1] 平时各自驾船作业的年轻渔夫们联手开展新事业，在全日本也是十分罕见的尝试。[2] 肥美圆润的“辉三文鱼”如今已成为当地颇受欢迎的品牌鱼类。[3] 脂香丰富却不油腻，肉质厚实，兼具鲜美与甘甜。“辉三文鱼盖饭”可以同时享用生鱼片与炙烧两种风味。此盖饭于每年4月下旬至8月左右，在“dohach”限量供应。

The sailfin sandfish is Akita's prefectural fish, a famous winter delicacy. However, in recent years, the catches have been depleting, becoming a severe issue. Young fishermen of Happon Town realized that fishermen could lose their livelihoods at that rate, so in 2021, they gathered to form trout salmon farming in the Iwade Port. This year marks the fourth season, boasting the best quality and flavor so far. The salmon, which they named Kagayaki Salmon, are bought as young fish from Aomori, and released into a fishpond built on the sea in Happon Town every winter. When they're harvested in April and May, the fish are spread out to local grocery stores and restaurants for a limited time only. "Seawater is too warm, making it unsuitable for salmon. That makes this area a good fit for salmon farming, as the melted snow water from Shirakami-Sanchi flows into the bay," says Yoichi Kikuchi, who works as the representative of Hassui (photo [1], far right), which oversees the salmon farming. Going forward, he also plans to make a fish farm by introducing young fish into the Tomari River's waters. Thanks to these glistening salmon born and raised in the pure waters of Happon Town, a glistening future of hope seems near for the local fishing business.

秋田县的县鱼——Hatahata，作为冬季特产享有盛名，但近年来其渔获量急剧减少，已成为一个严重问题。“如果再这样下去，渔民们的生计将陷入困境。”基于这样的危机感，八峰町的年轻渔民们于2021年聚集在岩馆渔港，开始尝试养殖鲑鳟鱼（Trout Salmon）。今年已进入第四个养殖季，不论是品质还是口碑都创下了历史最佳。这种鲑鱼被命名为“辉三文鱼”，是从青森县购入稚鱼，每年冬季放养至八峰町的海上网箱中。每年4至5月进行捕捞，仅在这一时期限量供应给当地的超市与餐饮店。“海水温度一旦升得太高就不适合鲑鱼生长。但在这里，从白神山流入的融雪水让水质变得清凉清澈，非常适合养殖。”——负责该项目的“八水”公司代表菊地阳一（照片1右端）如是说。今后，当地的泊川水域也预计将建成稚鱼养殖设施。在八峰町清澈水域中孕育成长的鲑鱼，或将成为支撑当地渔业的“希望的光辉”。



Wings to Akita Shirakami

One way to reach Akita Shirakami is by taking an ANA flight from Tokyo (Haneda) to Odate-Noshiro Airport. From there, drive approximately 30 minutes to Fujisato, 50 minutes to Happon, 50 minutes to Mitane, or 45 minutes to the Noshiro area.

*Flight information is subject to change.

Please check ANA's website for the latest information.

前往秋田白神的航班

从东京（羽田）搭乘全日空航班前往大馆能代机场。前往藤里町需驾车约30分钟。前往八峰町需约50分钟。前往三井町需约50分钟。前往能代市区需约45分钟。

※ 航运信息可能有所变更。最新信息请登录全日空官方网站查看。

Red wine bottled by a cosmetics company and sold by the town

由化妆品公司酿造、由地方政府负责销售的红葡萄酒

At the base of Mt. Fujisato-Komagatake, overlooking the Kasuge-gawa River and paddy fields, is the luxury cosmetic maker ALBION's Shirakami Research Institute. The company decided on this location upon searching for a spot with clear waters, which is crucial to making cosmetics. It has been used for growing and researching ingredients such as herbs for cosmetics since 2010. "Our company was working on growing grapes for our cosmetics, so we made a winery for our fermentation technology research. We've been brewing wine starting with the growing process in our facility since 2021," explains the research facility head, Tsutomu Kodaira (bottom left photo, pictured right).

Although Shirakami-Sanchi Wine came to be from grape growing as part of town revitalization efforts in 1998, it was brewed in another location for many years. "ALBION granted our dreams of conducting the whole process in Fujisato Town, from growing to brewing," explains Yoshiaki Sasaki from the Fujisato Town Commerce Tourism Section (bottom left photo, pictured left). The red wine, created through the cooperation of the private and public sectors, pairs well with Akita's fermented delicacies, delighting visitors' taste buds.

[1] Yama Sauvignon, the grape variety used to make Shirakami-Sanchi Wine, is grown on the institute grounds. Although tours are usually not allowed, there was an experiential farming event held in the fall of last year. [2] The wine's fermentation tanks. [3] The Flora Drip S toner that uses extract from Yama Sauvignon seeds. By revitalizing the town's specialties through their cosmetics research, ALBION received the Akita SDGs Award 2022.

位于藤里驹岳山麓、俯瞰粕毛川与稻田的高地上，坐落着高级化妆品制造商——澳尔滨的白神研究所。为了寻找化妆品制作中不可或缺的优质水源，他们最终选定了这片土地，并自2010年起开始在此地栽培与研究用于化妆品原料的草本植物。白神研究所所长小平努（左下图右）表示：“我司原本是为了化妆品原料而种植葡萄，后来又为了研究发酵技术，建立了酿酒厂。从2021年起，从葡萄栽培到葡萄酒酿造，全部都在研究所内自行完成。”

早在1998年，藤里町就为了地区振兴开始葡萄种植，由此诞生了“白神山地葡萄酒”，但多年来的酿造工作一直是在外地进行。藤里町商工观光课的佐佐木吉昭（左下图左）表示：“正是澳尔滨公司实现了我们‘从种植到酿造全都在藤里町内完成’的梦想。”这款由政府与企业携手酿造的红葡萄酒，作为能与秋田的发酵食品相得益彰的好酒，一直满足着造访此地的人们的味蕾。

[1] 白神山地葡萄酒所使用的原料葡萄“Yama・Sauvignon”是在研究所内种植的。平时不对外开放参观，但在去年秋季曾举办过采收体验活动。[2] 葡萄酒的发酵罐。[3] 化妆液“Flora Drip s”中添加了从“Yama・Sauvignon”葡萄籽中提取的精华。在开发化妆品原料的过程中，也成功复兴了当地特产，因此在“秋田 SDGs Award 2022”中获奖。



ALBION Shirakami Research Institute

<https://www.shirakami.albion.co.jp>

澳尔滨白神研究所

<https://www.shirakami.albion.co.jp>

Fujisato Town Commerce and Tourism Division

<https://www.town.fujisato.akita.jp>

藤里町商工观光课

<https://www.town.fujisato.akita.jp>

*Shirakami-Sanchi Wine can be bought at sake shops and hotels in Fujisato Town, as well as at rest stops like Shirakami-Sanchi Mori no Eki. It can also be purchased from the website listed above.

※ 白神山地葡萄酒可在藤里町内的酒类专卖店、酒店，以及“白神山地 森之驿”等地购买。上述网站不提供线上販售。

An inn and cafe with delicious Japanese sake made with water from Shirakami-Sanchi

沉醉于由白神山的山泉酿造的日本酒
民宿与咖啡馆



Upon sitting on the sofa in the living room, you're met by the view and serenity of the Sea of Japan. This is the inn run by the Yamamoto Brewery, the brewery behind the popular sake called Yamamoto. The room is furnished tastefully and also has speakers, allowing guests to enjoy their sake with music in privacy.

Tomofumi Yamamoto was born as the 6th generation head of the Yamamoto Brewery, which was formed in 1901. Tomofumi, who took over the family business in 2002 when he was 32, has a diverse background and previously worked at a music studio in Tokyo managing artists. In addition to this, he has also strived to make unprecedented reforms for the company, such as abolishing the chief brewer system, proactively employing women, and making a rotation system for

the sake brewer leaders. He also allows staff to have fun while working by listening to their favorite music on the speakers in the brewery.

The water used in the sake all comes directly from the Shirakami-Sanchi area. Tomofumi says, "While we specifically only use local water and rice, we're not doing anything extraordinary. Being among so many seniors more skilled than I was, I found myself contemplating how I could make my own unique sake. I then realized that conveying the joy that follows the delicious taste would be a path that matches who I am." The brewery, inn, labo and café must serve as bases where everyone, including employees and local people, and not just fans of his sake, can smile from the bottom of their hearts.



LABO and CAFE YAMAMOTO
13-1 Hachimori, Hachimori, Happo,
Yamamoto, Akita
<https://laboandcafe.yamamoto-brewery.com>
LABO and CAFE YAMAMOTO
秋田県山本郡八峰町八森字八森13-1
<https://laboandcafe.yamamoto-brewery.com>

The 6th generation brewer, Tomofumi Yamamoto (top photo, center). The brewery provides employment opportunities for the local youth. 50% of Yamamoto Brewery's full-time staff are women, and 90% are in their 20s and 30s. Next to the brewery, there's a sake lab conjoined to the café. There's another small brewery inside the lab, which always has one or two types of original sake brewing in it. In addition to sake, the café also serves light meals and sweets. Their original Pierre Hermé Paris macarons, using Yamamoto Brewery's sake lees, are another popular favorite. Inside the elegant café, you can relax while enjoying a view of the garden, which recreates the woodlands of Shirakami-Sanchi.

第六代传人山本友文先生（上图中央）。目前在山本酒造店工作的正式员工中，约有五成为女性，九成是二十至三十岁。这里也成为了当地年轻人就业的重要平台。在酒厂旁边，还设有一家附带咖啡馆的日本酒实验室。实验室内设有小型酿酒设施，常年酿造一两种原创日本酒。在咖啡馆不仅可以品尝日本酒，还提供轻食和甜点。其中使用山本酒造店的酒粕制作的“Pierre Hermé Paris”原创马卡龙尤其受欢迎。在这间设计精致的店内，客人可以一边放松身心，一边欣赏还原白神山地风景的庭园景致。



Inside the inn, there's a sake server that serves five types of sake and one type of *shochu*. Guests at the inn can enjoy up to ten coins' worth of the Yamamoto Brewery's sake per night, included in their stay. A dinner option can also be added to the stay, in which local sea and mountain delicacies will be catered to guests' rooms. There's also a special brewery tour that only guests at the inn can go on.

民宿设有日本酒自动酒水机。住客每人每晚可使用10枚代币，任选山本酒造店出品的5种日本酒、1种烧酒进行品饮。也可选择附带晚餐，餐食以当地的山珍海味为主，由餐饮服务配送至民宿。入住期间还可参加仅限住客的酒厂参观活动。



The old house, built with abundant natural Akita cedar, can be entirely rented out. Enchanted by the elegant architecture, Tomofumi purchased the early-Showa style one-story house that was planned to be torn down, renovated it, and turned it into an old Japanese home-style inn.

这是一栋整栋出租的民宿，使用大量天然秋田杉木建造而成。山本先生因迷恋其高品质的建筑结构，买下了这栋原本计划拆除的昭和初期的平房，并对其进行了翻修，打造成如今的民宿。

坐在客厅摆放的沙发上，静谧的氛围扑面而来，映入眼帘的是日本海的壮丽美景。这里是一家由知名日本酒“山本”的酿酒厂——山本酒造店所经营的民宿。室内陈设雅致，还配备了音响设备。在注重隐私的空间中，客人可以沉醉于美酒与音乐之中，度过惬意时光。

山本酒造店创立于1901年，现任第六代传人是山本友文。他在2002年、32岁时接手家业，之前曾在东京一家音乐事务所担任艺人经纪人，拥有一段与酿酒毫不相关的经历。不仅如此，他还进行了多项罕见的改革——废除传统的酿酒师制度、积极启用女性员工、推行岗位轮换制等。他甚至在酒厂内设置音响，让员工可以播放自己喜欢的音乐，在轻松愉快的氛围中进行酿酒工作。

酿酒所用的水全部取自白神山地直接引来的泉水。“我们对本地水和米有所讲究，但并没有做什么特别的事。在那么多比我酿得更好的前辈中，我思考自己能做出怎样有特色的酒。最后我觉得，‘把美味背后的乐趣传达出去’才是最符合我风格的酿酒方式。”这里不仅是一家酒厂，更是民宿、实验空间与咖啡馆共存的场所，受到粉丝的喜爱，更成为了让员工、当地居民也能发自内心的露出笑容的地方。

Oyado Yamamoto

26-1 Nokesori, Hachimori, Happo, Yamamoto, Akita
<https://oyadoyamamoto.net>

民宿 山本

秋田県山本郡八峰町八森字 Nokesori 26-1 <https://oyadoyamamoto.net>



Chizuko Shibata. Locally famous for her skilled cooking, she attracts many guests who repeatedly visit the inn for both her smile and her delicious cuisine.

在当地被公认为料理高手的柴田女士。
因她的笑容与手艺而吸引了许多常客专程前来民宿。



Farmer's Inn Shibatanchi

419-2, Ushiro Kadamachi, Mitane,
Yamamoto, Akita

农村民宿 柴田家

秋田县山本郡三種町鹿渡字町后 419-2

Scrumptious water shield cuisine prepared by a skilled inn owner

Shibatanchi is a farmer's inn renowned for the handmade local cuisine of its owner, Chizuko Shibata. Chizuko was originally an employee of JA (Japanese Agricultural Cooperatives). The suggestion to run the inn as part of green tourism promotion efforts came from the prefecture in 2013, when she was just one year away from retiring, and her love for cooking led to her decision.

Not only can visitors taste seasonal traditional cuisine at the inn, but they can also enjoy other hands-on experiences such as making decorative sushi rolls and other dishes, or try being a farmhand upon request. It's also possible to have Chizuko cook the water shield that you've collected during harvesting tours. On this occasion, Chizuko made several special original water shield dishes for us.

擅长料理的民宿老板亲手烹制 极品莼菜料理

“柴田家”是一家农家乐，由老板柴田千津子打造，因使用本地食材烹制的乡土料理而广受好评。柴田女士曾是农业协同组合（JA）的职员，原本计划在2013年退休前的最后一年安稳度过，然而，当时县政府为了推动当地绿色旅游，向她发出了邀请。热爱料理的她便顺势开始在自家经营起民宿。

在“柴田家”，不仅可以享用到四季的时令传统乡土料理，还可以根据个人意愿，体验制作绘卷寿司等料理，或是参与农业体验。如果你参加了莼菜采摘体验，也可以请她将采摘到的莼菜做成美味佳肴。这次，我们特别请柴田女士烹制了她原创的几道极品莼菜料理。

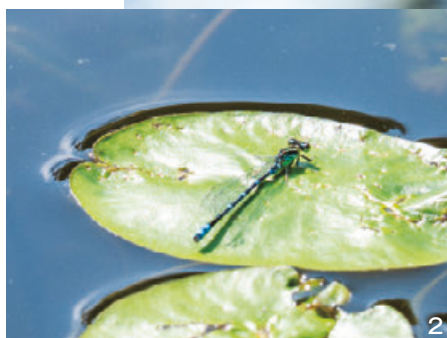
[1] Water shield hot pot with Hinai-jidori chicken. It's customary in this area to eat hot pot throughout the year, and not just winter. When in season, water shields are also included in Shibatanchi's famous game fowl hot pot. [2] The most common way to eat water shield is pickled in a vinaigrette. [3] The Inaniwa somen with water shield has a smooth and refreshing taste and texture. [4] Fried water shield is one dish hard to find anywhere else. It's best to eat it when it is freshly fried. [5] Consommé soup with ingredients such as bacon and egg. Water shield goes well with Western dishes as well. When in season, it's provided to guests in two or three dishes, along with local cuisine such as chicken hot pot and stews for dinner.

[1] 比内地鸡莼菜火锅。当地不仅在冬季，整年都有吃火锅的习惯。在莼菜的采收季节，“柴田家”的招牌“军鸡锅”也会加入莼菜。[2] 三杯醋凉拌莼菜，是最常见的标准吃法。[3] 加入莼菜的稻庭素面，口感爽滑。[4] 莼菜天妇罗是一道十分罕见的料理，在别处很难吃到。一定要趁热品尝。[5] 培根与蛋花的清汤（西式高汤）中加入莼菜也是绝妙搭配。在莼菜采收季节入住民宿的客人，晚餐通常可以享用2至3道莼菜料理，以及火锅、炖菜等乡土料理。

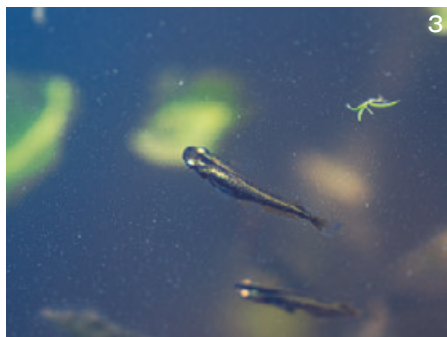




1



2



3

[1] Water shield buds are enveloped in a jelly-like membrane. They glimmer in the sunshine and are so beautiful that they're even called "edible emeralds" that sprout in the water. [2] [3] An array of life can be seen in the pond, such as dragonflies, rice fish, frogs, and river snails. "Water shield won't grow unless there's rich soil and pure water. Many lifeforms gather here because of the nourishing environment," explains Yoshitomo Shitoda, the owner of the water shield farm "Shitodaen" (bottom left photo). They also host water shield harvesting tours from May to August every year, which are popular with both neighboring residents and tourists. In Mitane Town, there are six other farms that also host harvesting tours. [4] Ishikawa Yoko, a water shield harvester. This water shield swamp used to be a rice field, so it's shallow at only about 60 cm deep.

[1] 被凝胶状粘液包裹的蕲菜新芽，在阳光照射下闪闪发亮，宛如“水中萌芽的翡翠”，因而被誉为“可以吃的翡翠”，其美丽令人惊叹。[2] [3] 在种植蕲菜的沼泽中，蜻蜓、青蛙、稻田鱼、田螺等各种生物随处可见。作为蕲菜农户，志户田园的所有人志户田义友（左下图）表示“蕲菜若没有肥沃的土壤和清澈的水，是无法生长的。正因为环境优良，才会吸引这么多生物。”每年5月到8月，当地还会举办蕲菜采摘体验，广受游客和附近居民欢迎。在三种町，还有其他6户农户也提供这样的体验。[4] 图中为采摘者石川洋子。由于种植蕲菜的沼泽原本是水田，因此水深大多较浅，仅在60厘米左右。



Satoyama - Shitodaen

84-1 Toyooka, Toyookakinden, Mitane,
Yamamoto, Akita

里山 志户田园

秋田县山本郡三種町丰冈金田字丰冈84-1

*The water shield harvesting tours are held from May to approximately mid-August.

※ 蕲菜采摘体验活动在5月至8月中旬期间开放。



4



Harvesting the blessings of water shields raised in pure waters by hand

Water shields are a mysterious type of edible aquatic plant, covered in a jiggling, jelly-like membrane. While their flavor itself is light, they have a nice smooth texture, making them a treasured food in summer when appetites decrease. In the old days, it was called *nunawa*, and has a history of being referred to as a seasonal word of summer in the Manyōshū poetry anthology.

While they used to be found all over Japan in ponds and freshwater swamps, over time, the disappearance of said aquatic habitats, as well as worsening water quality, led to their scarcity. Despite this, Mitane Town is famous for farming water shields and continues to cultivate them in its nearly 200 swamp farms, including those that were converted from agricultural paddy fields, on what is likely the largest scale in Japan. In the harvesting season from May to August, you can see a vast scene of harvesters gathering water shields by hand, one by one, on small boats. The harvesters sit at the front of a small boat and skillfully steer themselves with a wooden rod in one hand while picking the buds growing in the water with the other. The work is more strenuous than it appears, as the smallest gust of wind can cause the small boat with its bow already pointed downwards into the water to sway easily.

Water shields are more than 90% water, so pristine water is crucial to their growth. Various water sources,

including water from nearby streams and rivers, as well as water from Shirakami-Sanchi flowing in 30-km-long pipelines from Lake Subari, in Fujisato Town, feed into Mitane Town's watershield swamps. The now-precious water shields are a blessing of this land's rich water.

清澈水源孕育而成的莼菜 以手工采摘收获。

作为一种水生植物，莼菜是一种被弹力十足的柔软果冻状膜包裹着神奇食材。味道清淡，滑嫩爽口，特别适合食欲不振的夏季食用，因此备受青睐。自古以来，莼菜又被称为“沼绳”，作为夏季的时节词，甚至在《万叶集》中也曾被吟咏过，是一种历史悠久的植物。莼菜曾自然生长于日本各地的淡水沼泽与池塘中，但随着其赖以生存的水边环境消失、水质恶化，如今数量大幅减少。在这样的背景下，作为莼菜的著名产地，包括改自水田的农地在内、近200个沼泽中，三种町的人们仍然持续种植莼菜。这一规模可谓是日本最大级别的。每年5月至8月的采收季节，当地可见小舟漂浮于沼泽、人们手摘莼菜的风景。采摘者坐在小舟前方，一手摘取水中新芽，一手巧妙地用木棍掌舵。小舟极易被微风吹动，再加上必须长时间弯身俯视沼泽，这种工作其实比外表看起来辛苦得多。

莼菜的成分中有九成以上是水分，因此其生长离不开清澈纯净的水。在三种町，当地沼泽的水源各不相同，有的引自附近的泉水或河流，也有的则使用来自藤里町的素波里湖、通过长约30公里的管道输送而来的白神山地水源。如今，珍贵的莼菜正是这片土地丰沛水资源的结晶与恩赐。



Happo's Oath: "Protect the Forest, Water, and Sea"

八峰町の誓言“守护森林、水源、大海”



[1] The evening scenery from the Chigokisaki Lighthouse in Happo Town. Along the nearby coast, you can see marine terraces, a stair-like terrain formed from rises on the seafloor. Shirakami-Sanchi is a land that was formed from the rising seafloor, composed of volcanic rocks from submarine volcanoes. The land is fragile because of this, and together with the harsh mountain slopes, landslides and landslips often occur. "However, thanks to the landslides, flat lands for beech growth were formed in the mountains, and the soil is enriched by soil agitation, so it's not all bad from the perspective of nature," explains Kazuhito. [2] The "White Waterfall" of the Shirataki Shrine. There's also a unique ritual held annually on August 1st, where participants enter the waterfall basin carrying a portable shrine. [3] The precious protected beech tree of Mt. Tomeyama. "Every October, a beech planting event is held, including an event to inform elementary school children and their parents about this land's natural environment. We want to preserve this lush nature for a century from now," says Noriyasu.

[1] 从位于八峰町的“CHIGOKI 埼灯塔”眺望的夕阳美景。附近的海岸沿线可以看到因海底隆起而显现出来的阶梯状地形，被称为“海成阶地”。白神山地正是由海底隆起形成的地貌，由海底火山的火山岩等沉积物构成。因此地质脆弱，地形起伏剧烈，常发生泥石流跟山体滑坡。铃木表示：“不过，正因为山体滑坡，山中形成了适合山毛榉生长的平坦地带，土壤也因混合翻动而变得肥沃——对自然界而言，这并不完全是坏事。”[2] 位于白瀑神社的“白瀑”瀑布。每年8月1日，当地都会举行一项罕见的仪式——神轿进入瀑布水潭。[3] 被精心守护的留山的山毛榉树。山崎说：“每年10月都会举办山毛榉的植树活动，邀请当地小学生和家长们来参与，让他们认识本地自然环境。我们希望能把这片丰饶的自然传承到100年之后。”



Happo-Shirakami Geopark

196-1 Nakahama, Hachimori, Happo,
Yamamoto, Akita

Guides: Kazuhito Suzuki (left),
Noriyasu Yamazaki (right)

八峰白神地质公园

秋田县山本郡八峰町八森字中滨196-1

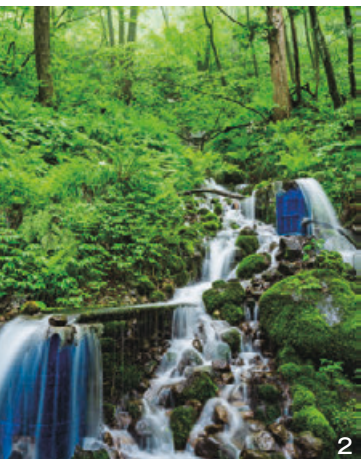
<https://geopark.town.happo.lg.jp>

导游：铃木和人（图左）山崎典康（图右）





1



2



3

Pondering how humans and nature should coexist, in the forest of Fujisato

在藤里町的森林中发问
“人类应如何与自然共生？”



Shirakami-Sanchi Mori no Eki

38-2 Satoguri, Fujikoto, Fujisato, Yamamoto, Akita

<https://morinoeki.fun>

Guides: Esami Saito (left), Yuriko Takase (right)

白神山地 森之驿

秋田县山本郡藤里町藤琴里栗 38-2

<https://morinoeki.fun>

导游：斋藤荣作美（图左）高瀬由里子（图右）

[1] Natural bracken growing on the ridge of Lake Subaru. While this serves as proof of the abundant earth and water, it also shows the lake's past struggles with water depletion. In 1982, locals started a movement against the construction of a forest road cutting through Shirakami-Sanchi, as the progressing tree logging began leading to water depletion. "If there's no water, the trees won't grow. And if there are no trees, no water will gather. We must not forget our knowledge of nature and continue to appreciate it. To do this, I'd like for you to feel nature with your own body," says Esami. Yuriko adds, "Fujisato is the only town in Akita that is included in the Shirakami-Sanchi World Natural Heritage Site. If you drive about an hour and a half from Lake Subaru, you'll find yourself at the climbing entrance to Mt. Kodake, in the buffer zone of the World Natural Heritage Site." When visiting Shirakami-Sanchi, it's recommended to go with a guide. [2] Stream water flowing from Shirakami-Sanchi. The water is filtered by the warm earth, maintaining a constant temperature of about 9°C throughout the year, without freezing over even in winter. [3] The view from the Kasugano Observation Deck looking over Mt. Fujisato-Komagatake and the Kasuge-gawa River. [4] The beautiful Choshi Falls, flowing along the seemingly chiseled rock backdrop.

[1] 素波里湖畔一整片自生的蕨菜，是土壤和水资源丰富证据。但这片湖泊也曾经历过水源枯竭的困境。1982年，在开发穿越白神山地的林道工程动工时，树木大量被砍伐导致水量急剧减少，引发了当地居民的反对运动。斋藤表示：“没有水就无法孕育树木，同样地，没有树木也无法聚集水源。我们不能忘记从自然中学到的教训，要始终怀抱感恩之心。为此，首先希望大家能用身体亲身去感受自然。”高瀬补充道：“藤里町是秋田县唯一拥有白神山地世界自然遗产区域的町。从素波里湖出发，驾车约一个半小时即可抵达位于世界遗产缓冲区前往小岳的登山口。”造访白神山地时，建议请一位导游同行。[2] 来自白神山地的泉水经过温暖地层的过滤，一年四季水温保持在9度左右，即使在冬天也不会结冰。[3] 从春日野展望台远眺藤里驹岳与粕毛川，景色一览无遗。[4] 仿佛被岩石切割雕琢而成般的“銚子瀑布”，其独特的造型令人赞叹不已。



4

turns into a river and flows towards the Sea of Japan, it evaporates, forming clouds that bring rain back to the forest.

This unchanging water cycle has brought forth many blessings for thousands of years, but at the same time, this forest also has a history of drought and frequent landslides. However, it's because the local people know the severity of nature that they continue to revere it. The locals who have lived alongside this nature have accepted it as it is, and earnestly wish for the forest to remain into the future.

愿森林与水长存

秋田县与青森县交界处，绵延约13万公顷的白神山地，广阔地分布着以山毛榉为主的落叶阔叶林。其中核心区域约17000公顷的森林被列入世界自然遗产。大约在8000年前冰河时期结束后诞生的山毛榉森林原本广泛分布于日本全国。后来随着各地森林陆续被开发，树木不断

被砍伐。而与之相对的是，白神山地核心区域内的森林由于地形起伏险峻，阻挡了人类的入侵。在未受人为影响的状态下，这片山毛榉森林经历了数千年岁月的流转。正因其稀有性之高，这片森林于1993年被列为世界自然遗产。

白神山地所保留的珍贵森林，长期以来为动植物带来了多种恩惠。其中，山毛榉森林的一大特征是其“绿色水库”功能，具有其他森林罕见的高蓄水能力。山毛榉的叶子因其独特形状能有效接住雨滴，使水沿着枝干流向树根，并储存在地层深处。此外，茂密生长的山毛榉树叶落地后形成厚厚的落叶层，这不仅增强了蓄水能力，也孕育出富含养分的腐叶土。白神山地的水质以日本国内屈指可数的软水而闻名，其奥秘正来自于这种腐叶土。厚实的腐叶土层如同天然滤网，去除水中的杂质。经过长时间过滤的水，最终成为富含养分、清澈纯净的泉水，在地表涌现。最终，这些水汇聚成河流，流入日本海。而蒸发的海水化作云朵，再次为森林带来雨水。如此循环往复的水之循环，数千年来从未间断，为这片土地带来了无数恩惠。与此同时，水源枯竭与反复发生的土石灾害，也同样深深地铭刻在这片森林的历史之中。然而，正因为人们亲身经历过自然的严酷，他们从不忘对自然的敬畏之心。接受自然的原貌，与自然共生的人们，真心期盼着这片森林能延续到遥远的未来。



Wishing for the eternity of forests and water

Shirakami-Sanchi, which spans roughly 130,000 hectares in Akita and Aomori, is home to a vast deciduous broad-leaved forest, consisting mostly of beech trees. The roughly 17,000-hectare forest, located in the center, is registered as a World Natural Heritage Site. Such beech forests formed about 8,000 years ago after the ice age ended, and were originally dispersed throughout Japan. Although logging began to take place as developers reached these forests, the rugged terrain of Shirakami-Sanchi's central forest warded off human intrusion. The beech forest, which has existed for thousands of years without human interference, was registered as a World Natural Heritage Site in 1993, recognizing its profound rarity.

The precious remaining forest of Shirakami-Sanchi has brought various blessings to animals and plants. One characteristic of beech forests is their unparalleled water-storage capacity, leading them to be referred to as "green dams." Beech leaves gather raindrops from their shape, which then flow down to the branches, trunk, and roots, channeling the water deep into the earth. The densely fallen beech leaves create a thick layer of nourishing leaf humus that retains water. The thick layer of humus works as a water filter, which over time turns it into highly nourishing stream water above ground. Thanks to this leaf humus, the water of Shirakami-Sanchi is famous for its softness even within Japan. When the water finally



Mt. Tomeyama in Happo Town is a *satoyama* (cultivated countryside), where a giant 350-year-old beech tree stands. In the Edo Period, when tree logging caused nearby waterways to dry up, people realized the connection between water and the forest, and they stopped logging to protect the waterways, keeping the trees on the mountain. The mountain derives its name from this, which directly translates to "the mountain of keeping." There's a one to two hour-long walking path around the mountain, and it's said that not a single tree was cut down in its creation. You can see young beech trees, only 10 centimeters tall, along the path (bottom left photo).

*A guide is required to walk the path at Mt. Tomeyama."

位于八峰町的留山是一座人与自然共生的山林，保有约350年树龄的山毛榉巨木。据说在江户时代，由于砍伐森林导致周边水脉枯竭，人们由此意识到“森林与水息息相关”，为了守护水源而停止砍伐，将树木“留”于山中，这也成为了“留山”这一名称的由来。如今，这里已修建了可在1至2小时内环绕一圈的步道，值得一提的是，在修建步道时也未砍伐一棵树。沿着步道一侧，还能看到高约10厘米的小山毛榉幼树（左下图）。

※ 前往留山散步需有导游陪同。



Akita Shirakami

The Akita Shirakami area, composed of the towns of Happo, Fujisato, Mitane, and the city of Noshiro, is located in the northwestern part of Akita Prefecture at the southern foot of the Shirakami-Sanchi mountain range and is home to one of the largest beech forests in the world. The pure water nurtured by the beech trees of Shirakami-Sanchi has blessed the various life of this land for roughly 8,000 years, while also engraving a history of people coexisting with the harsh nature into this land. Here, we will unravel the tale of the waters, forests, and bountiful blessings that have contended with and been watched over by overwhelming nature through the ages.

Photographer: Kosuke Akikura, Interviewer/Writer/Editor: Miki Kojima, Collaboration: Motohide Miura

秋田白神

位于秋田县西北部的八峰町、藤里町、三種町、能代市，共同构成了“秋田白神地区”。这一地区坐落于拥有世界最大规模山毛榉原始森林的白神山地南麓。白神山地孕育出的清澈水源，自约8000年前起，便持续滋养着生活在这片土地上的万物生命，带来丰饶的恩惠。同时，这里也是人们与严酷自然共存共生，留下历史印记的地方。在压倒性的自然力量面前，人们与水、森林，以及自然的恩赐之间发生着种种故事，并在彼此守望中延续至今。让我们一同揭开这片土地的神秘面纱。

摄影:秋仓康介 采访、撰稿、编辑:小嶋美树 协作:三浦基英

水流环绕，被山毛榉森林守护着

Protected by a Beech Forest



Lake Subari, in Fujisato Town, is a man-made lake located midstream the Kasuge-gawa River, with the forest spring water from the core area of the Shirakami-Sanchi World Natural Heritage Site as its source. The water flows through pipelines and waterways, servicing areas such as the towns of Happo, Mitane, and Noshiro City. While you can overlook Mt. Fujisato-Komagatake across the lake on a clear day, the area is also characterized by clouds and fog released from the beech trees' vapor, which have a high water holding capacity.

*The Shirakami-Sanchi World Natural Heritage Site is divided into a "core area" and "buffer zone." Entry into the core area is strictly controlled for nature preservation.

藤里町の素波里湖は、位于粕毛川中游的一片人工湖，其水源来自于白神山地的世界自然遗产核心区域的森林中的泉水。湖水通过管道和水渠输送至八峰町、三種町、能代市等地。在晴朗的日子里，可以从湖畔眺望到藤里驹岳的全景；这一区域遍布具有高蓄水能力的山毛榉树，它们释放出的水蒸气往往会形成大量的云雾，这也是该地区的特色。

※ 白神山地的世界自然遗产登录区域被划分为“核心区”和“缓冲区”，出于自然保护的考虑，进入核心区受到严格限制。

Tour the Waters,

9月，日本依然残暑未退，而北意大利的风已经悄然送来了宜人的秋意。大地迎来丰收的季节，特别是葡萄园中，在阳光照耀下，紫色和绿色的葡萄颗颗饱满，宛如宝石般闪耀。正是在这样色彩斑斓的季节里，有一个我特别想推荐给大家的绝佳去处。

意大利北部的小镇——卡斯泰焦。在淡淡的黄昏月光下驻足时，仿佛迷失在安徒生的《没有画的画册》的世界里，那是一段令人难忘的经验。

从米兰向南仅约60公里，佇立于米兰与热那亚之间的小镇并不张扬，却自有一份怀旧的气息，流淌着温暖而宁静的时光。

我去年造访的是一家宛如中世纪城堡般充满风情的酒庄——弗雷恰罗萨 (Frecciarossa)。这里酿造的葡萄酒香醇得令人惊艳。据说在意大利，直到20世纪初，葡萄酒还是以称重散装的形式销售，而由领主开始尝试将酒装入瓶中并贴上品牌标签进行贩售，在当时是极具革新意义的做法。怀想着那段往事，当我俯瞰着眼前一望无际的葡萄园时，一阵微风拂来，带着淡淡的甜香轻轻萦绕鼻尖，让人感到心灵仿佛被解放了一般。据说，曾执导电影《群鸟》的名导阿尔弗雷德·希区柯克也曾盛赞这里的葡萄酒，并留下了带有亲笔签名的便条，实在令人信服。

庄园内的餐厅简约充满品味。那种氛围就像是被挚友邀请到家中作客一般，温馨自在，让人毫无拘束地放松身心。与在日本吃到的意大利菜略有不同，这里端上来的料理大多豪爽地装在大盘中，朴实无华，却道道美味。熟成芝士搭配生火腿、新鲜采摘的蔬菜沙拉与葡萄酒之间的完美融合，让人切实体会到五感都被幸福填满的感觉。

酒庄里还有一座源自18世纪的优雅贵族宅邸。据说至今仍由酒庄的一家人居住，他们天生流露出的高贵气质，更为这片庄园增添了独特的氛围。当我走进宅邸内的书房，随手翻开一本古老的书籍时，纸张散发出的香气扑面而来，映入眼帘的是一张写有“1671年”字样的手写便条。那便条中蕴含的岁月感令人动容，仿佛穿越时空，与遥远的过去建立了联系。走入地窖深处，那沁凉的空气中，也仿佛弥漫着历史的气息，让人切身感受到时光的沉淀。

不只是卡斯泰焦，整个北意大利的每角落，都仿佛是童话画册中的一页。以米兰马尔彭萨机场为起点，那些令人向往的“画册中的一页”般的美丽风景将无限展开，等待着人们去发现与感受。

比如说，水上的迷宫之城——威尼斯。水道上贡多拉穿梭往来，鹅卵石铺就的小巷延伸开来，整座城市仿佛时间静止般静谧。而前往维罗纳，乘坐火车仅需约两小时。仿佛《罗密欧与朱丽叶》的主角依然生活在那里的街景，满溢着浪漫气息。还有贝加莫，若在那座静静伫立于小丘之上的旧城区 Città Alta 漫步，便能感受如同中世纪欧洲童话般的梦幻世界。

想到世界上还有这么多如此美好的地方，是否也让您心潮澎湃、充满期待呢？我真心想，能有更多的客人亲身体验这份感动。

本月一如既往，我与全日空所有员工共同恭候各位的搭乘。



Frecciarossa is one of the oldest wineries in the Oltrepò Pavese area of the Lombardy region in Italy. The vineyards, architecture, food, and those involved in making the wine weave together to create a unique existence. “弗雷恰罗萨 (Frecciarossa)” 是位于伦巴第大区Oltrepò pavese地区、历史最悠久的酒庄之一。葡萄园、建筑、美食，以及参与酿酒的每一个人……交织在一起，构成独一无二、充满魅力的世界观，令人动容。

President & CEO, ANA
全日空航空公司代表取締役社長
Shinichi Inoue
井上慎一

Into the World of *Picture Book Without Pictures*

走进《没有画的画册》的世界



September is upon us. While Japan is still sizzling in the summer heat, in Northern Italy, the winds are gradually bringing in the pleasant autumn. The land is in a bountiful harvest season, especially the vineyards, with their abundant purple and green grapes glistening like jewels in the sunlight. Among this colorful season, there is a special place we would like to invite you to.

In the northern part of Italy lies a small town called Casteggio. There, I had an unforgettable experience. While underneath the pale glow of the twilight moon, I felt as if I had somehow wandered into H.C. Andersen's *Picture Book Without Pictures*.

There's nothing flashy about this quiet town located 60 km south of Milan, which sits between Milan and Genoa. However, there is a sense of nostalgia about the town, and time flows warmly and peacefully through it.

Last year, I visited Frecciarossa, a winery with the aura of a castle from the Middle Ages. I was surprised to find how mellow the wines produced here were. I learned that in Italy, wine was generally sold by the weight until the early 20th century. And at the time, the practice of labeling bottled wines with a brand name by the then-lord of the manor was revolutionary. Imagining the scene in my head

while gazing at the vineyards below, the breeze carrying the sweet aroma tickled my nose, and my heart felt at peace. One can understand why even Alfred Hitchcock, famous for his movie *The Birds*, was so enthralled by this place that he left a signed message with his praise.

The dining area inside the vineyards is quite simple but tasteful. It emits a cozy and homey feel as if you were dining at the home of a close friend. The food is simple but served in generous portions on large plates, and the taste differs slightly from Italian cuisine served in Japan. The aged cheese, prosciutto, and freshly-tossed salad are all paired with wine. It's a pleasing feast for the five senses.

The winery is on the estate of a beautiful aristocratic manor dating back to the 18th century. Descendants of the winery family still reside there, and their inherited elegance also creates a unique atmosphere. When I picked up an old book inside the study, the scent of the paper and a handwritten note dated 1671 immediately caught my attention. I could feel the weight of the history written on it, and it gave me a mysterious feeling as if I was stepping out of the bounds of time into the past. The cool underground air inside the cellar also made me feel as if I was breathing in history.

There are more places to visit than just Casteggio, however. Everywhere you look in Northern Italy seems to be like a page taken straight out of a picture book. Using Milan Malpensa Airport as your base, the number of these real-life pages you can visit is endless.

Venice, for example, is one of these pages. It's as if time has stood still in this maze-like city on water, with gondolas traversing the waterways and its cobblestone streets. Another page, the city of Verona, is just two hours away by train. With its romantic townscape, you'll feel as if you'll be able to run into Romeo and Juliet. And then there's the city of Bergamo with its old town of Città Alta perched on a hill. Strolling through the streets is like entering a doorway into a land of fairy tales from medieval Europe.

Isn't it exciting to know that wonderful places like this exist all over the world? I sincerely hope that all of our customers will also experience this kind of excitement. We at ANA look forward to having you on board again this month.



Welcome Aboard
Greetings from President & CEO

004 游目骋怀 社长致辞

Akita Shirakami Tour the Waters, Protected by a Beech Forest

006 秋田白神 水流环绕, 被山毛榉森林守护着

Amazing “Local Premium” Finds
by ANA Employees!

020 员工的发现! 各地精品推介

Walk with 47 Japanese folk monsters
A trip to visit the demons of Miyazaki

022 日本47妖怪散步 宫崎: 追寻鬼怪之旅

Wings Style

Hospitality secrets from ANA's No. 1 ground staff

026 翼之流仪 顶尖机场地勤的待客之道

ANA Group Information

030 全日空 最新消息

Photo / Kosuke Akikura (Akita:Mitane)

Publisher: All Nippon Airways Co., Ltd. Editorial: Kobunsha Co., Ltd.
Managing editor: Koji Tanabe Editor: Asao Kawarada Supervisor: Manoue Yamashita
Editors: Sakurako Nakano, Misaki Yamashita, Takeshi Nakamoto,
Miki Kojima, Hiroko Hattori, Marie Takada, Sachiko Tomioka
Designers: Junichiro Matsuzawa, Naomi Ishikawa (Kamegai Design Office),
Masakazu Yamamoto, Jiro Nozaki, Ayahiko Kondo (Studio Give), Takashi Tsukahara (Trimdesign),
Nozomi Yokoyama, Hiroshi Kitta (attik), Masayuki Suzuki (S design inc.)
Editorial assistance: Kenji Kawamoto, Yuko Tokoro (Castnet Co., Ltd.)
Translation: KPS Products Corp. Printing: Kyodo Printing Co., Ltd.
Editorial inquiries: Kobunsha Co., Ltd. / TEL: 03-5395-8150
Advertising inquiries: ANA X Inc., Daily Life Business Department / E-mail: ml_notice_anamedia@ana-x.co.jp
Copyright © All Nippon Airways/Kobunsha 2024
Unauthorized reproduction or reprinting of the photos and articles in publication is prohibited.
All prices that appear in this publication are tax inclusive.



Your 5-star companion. Every journey, every step.

ANA has been given a 5-star rating for 12 years in a row.



World's Best Airport Services

We've been recognized for providing the world's best airport services.



Best Airline Staff in Asia

Our ground staff and cabin assistants have been recognized for providing the best service in Asia.

TSUBASA

GLOBAL WINGS

ANA Inspiration of JAPAN | A STAR ALLIANCE MEMBER

9 September 2025
No. 675
The Inflight Magazine
of ANA Group

Akita Shirakami Tour the Waters, Protected by a Beech Forest

Wings Style:
Hospitality secrets from
ANA's No. 1 ground staff

秋田白神
水流环绕，
被山毛榉森林守护着

翼之流仪
顶尖机场地勤的待客之道



翼の王国
日本語版は
こちら

Take me home!